



## BANDSCHLEIFER/BELT SANDER/ PONCEUSE À BANDE PBSD 600 B1

(DE) (AT) (CH)

### **BANDSCHLEIFER**

Bedienungsanleitung  
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

### **BELT SANDER**

User manual  
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

### **PONCEUSE À BANDE**

Mode d'emploi  
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

### **BANDSCHUURMACHINE**

Gebruiksaanwijzing  
Vertaling van de oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing

(PL)

### **SZLIFIERKA TAŚMOWA**

Instrukcja obsługi  
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

### **PÁSOVÁ BRUSKA**

Návod na obsluhu  
Překlad původního návodu k používání

(SK)

### **PÁSOVÁ BRÚSKA**

Návod na obsluhu  
Překlad pôvodného návodu na použitie

(ES)

### **LIJADORA DE BANDA**

Manual de instrucciones  
Traducción del manual original

(DK)

### **BÅNDSLİBEMASKİNE**

Betjeningsvejledning  
Oversættelse af den originale  
brugsanvisning

(IT)

### **LEVIGATRICE A NASTRO**

Istruzioni per l'uso  
Traduzione delle istruzioni originali

(HU)

### **SZALAGCSISZOLÓ**

Használati útmutató  
Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

### **TRAČNI BRUSILNIK**

Navodila za uporabo  
Prevod izvirnih navodil

(HR)

### **TRAČNA BRUSILICA**

Upute za uporabu  
Prijevod originalnih uputa

(RO)

### **ȘLEFUIȚOR CU BANDĂ**

Instrucțiuni de utilizare  
Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

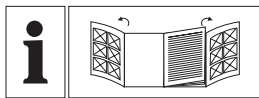
### **ЛЕНТОВ ШЛАЙФ**

Ръководство за експлоатация  
Превод на оригиналната инструкция

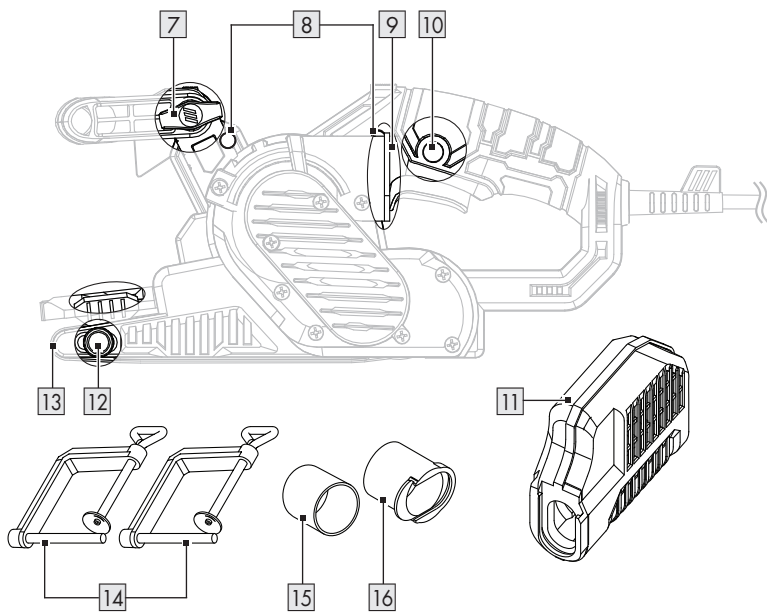
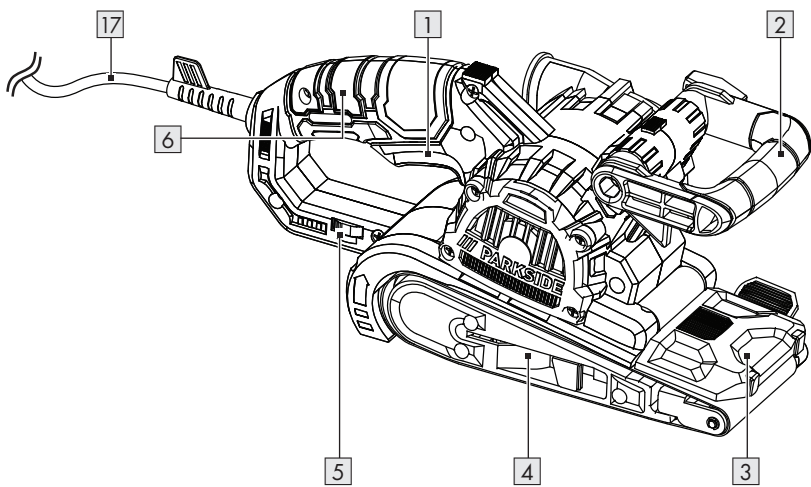
(GR) (CY)

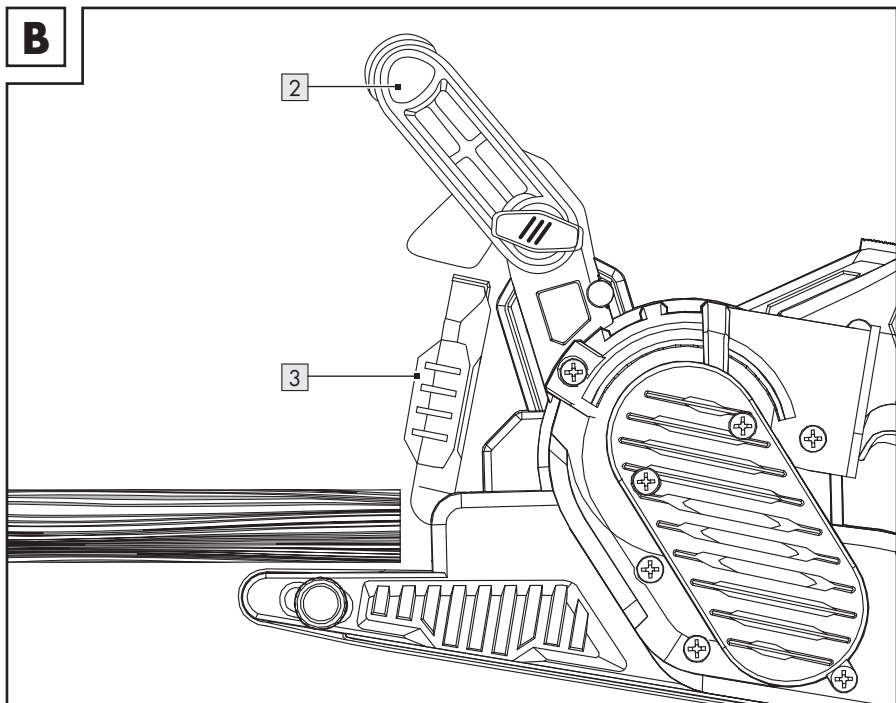
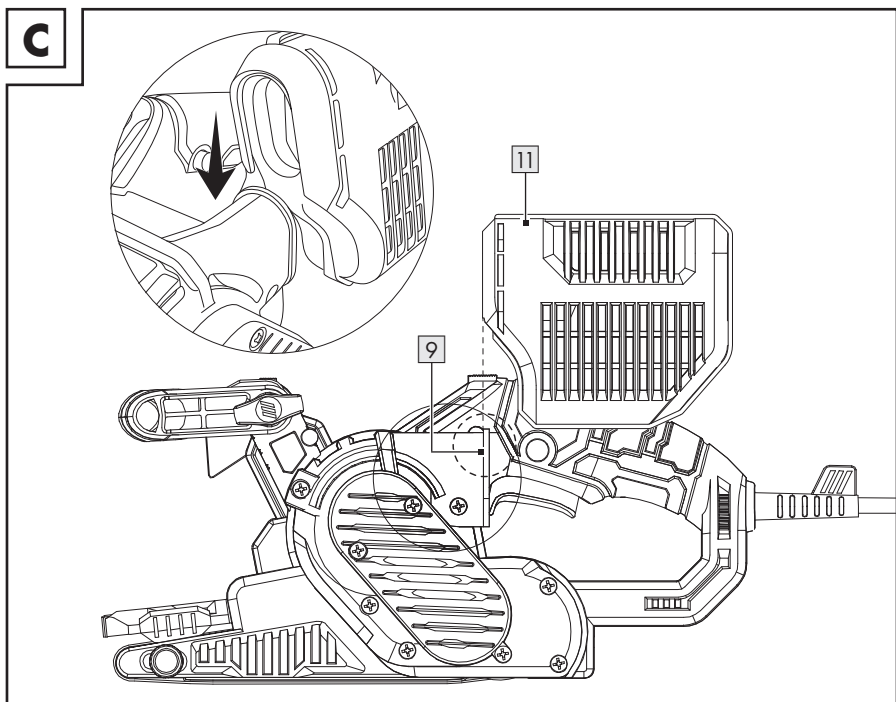
### **ΤΑΙΝΙΟΛΕΙΑΝΤΗΡΑΣ**

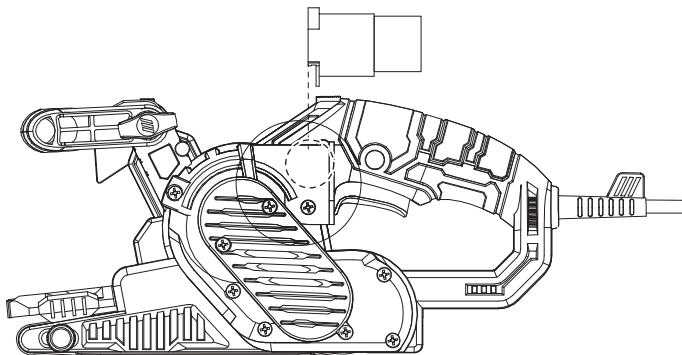
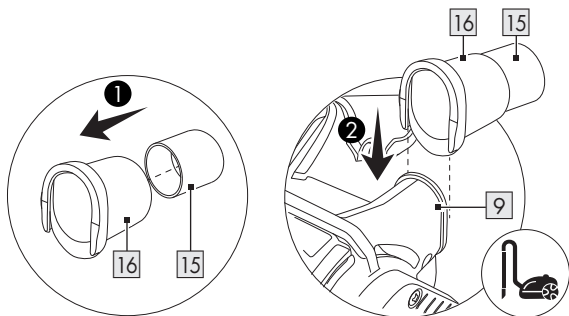
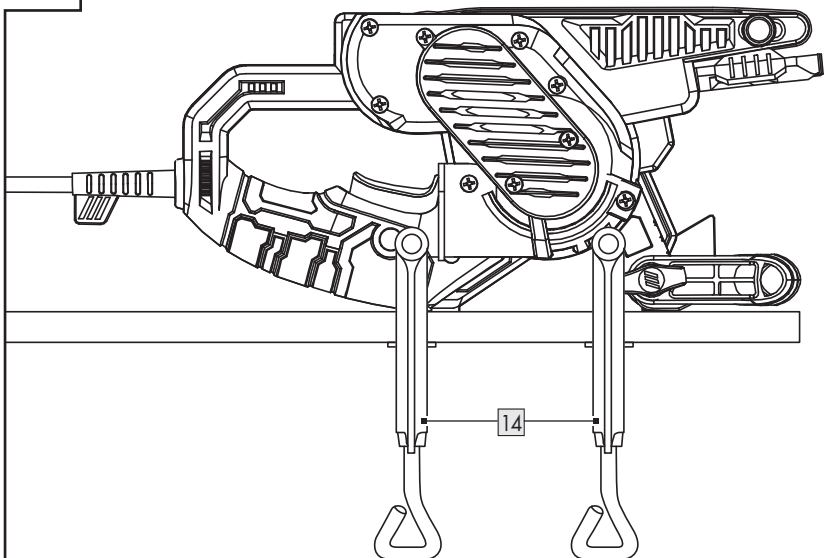
Οδηγίες χρήσης  
Μετάφραση του πρωτοτύπου των  
οδηγιών χρήσης



DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
GB/IE	User manual	Page	20
FR/BE	Mode d'emploi	Page	33
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	48
PL	Instrukcja obsługi	Strona	62
CZ	Návod na obsluhu	Strana	77
SK	Návod na obsluhu	Strana	90
ES	Manual de instrucciones	Página	104
DK	Betjeningsvejledning	Side	119
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	132
HU	Használati útmutató	Oldal	146
SI	Navodila za uporabo	Stran	160
HR	Upute za uporabu	Stranica	174
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	187
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	201
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	219














**A**

**B****C**

**D****E**

<b>Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole</b> .....	Seite	6
<b>Einleitung</b> .....	Seite	6
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	7
Lieferumfang .....	Seite	7
Teilebeschreibung .....	Seite	7
Technische Daten .....	Seite	7
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	8
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite	12
Produkt auspacken und grundreinigen .....	Seite	12
Schleifband einspannen/wechseln .....	Seite	12
Zusatzhandgriff einstellen .....	Seite	12
Frontabdeckung hochklappen .....	Seite	12
Staubabsaugung anbringen/entfernen .....	Seite	13
<b>Bedienung</b> .....	Seite	13
Produkt ein- und ausschalten .....	Seite	14
Staubbox entleeren .....	Seite	14
Drehzahl und Schleifband wählen .....	Seite	14
Stationäres Arbeiten .....	Seite	15
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	Seite	15
<b>Lagerung</b> .....	Seite	16
<b>Entsorgungshinweise</b> .....	Seite	16
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	18
<b>Garantie</b> .....	Seite	19
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	19
<b>Service</b> .....	Seite	19

## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	<b>GEFAHR!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	<b>WARNUNG!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Gehörschutz tragen!
	<b>VORSICHT!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Schutzhandschuhe tragen!
	<b>ACHTUNG!</b> – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Augenschutz tragen!
	Wechselstrom/-spannung		Atemschutz tragen!
	Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		

## BANDSCHLEIFER

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen BANDSCHLEIFERS, im Folgenden nur „Produkt“ genannt.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist fester Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise zu Sicherheit, Bedienung und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Bedienung des Produkts mit dem Produkt und allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Lesen Sie zu diesem Zweck aufmerksam die folgenden Anweisungen bezüglich Bedienung und die Sicherheitshinweise.

Verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte unbedingt mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt ist – je nach Schleifpapier – für trockenes Flächenschleifen von Holz, Kunststoff, Metall und Spachtelmasse sowie lackierten Oberflächen ausgelegt.
- Das Produkt darf nur für Trockenschliff verwendet werden.
- Setzen Sie zur Bearbeitung der verschiedenen Materialien entsprechende Schleifblätter mit unterschiedlicher Körnung ein. Passen Sie die Drehzahl ebenfalls dem Material an.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## ● Lieferumfang

### **WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Bandschleifer
- 1 Schleifband für Holz (Körnung 80)
- 1 Staubbox
- 1 Absaugadapter und Reduzierstück (zur externen Staubabsaugung)
- 2 Schraubzwingen
- 1 Bedienungsanleitung



## ● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 EIN-/AUS-Schalter
- 2 Zusatzhandgriff (Gummierte Grifffläche)
- 3 Frontabdeckung
- 4 Spannhelb für Schleifband
- 5 Stellrad Bandgeschwindigkeit
- 6 Handgriff (Gummierte Grifffläche)
- 7 Schraube für Handgriffverstellung
- 8 Aussparungen für Schraubzwinde
- 9 Anschluss für Staubbox
- 10 Feststellaste für EIN-/AUS-Schalter
- 11 Staubbox
- 12 Justierschraube für Bandlauf
- 13 Schleifband
- 14 Schraubzwinde
- 15 Reduzierstück
- 16 Absaugadapter
- 17 Anschlussleitung und Netzstecker

## ● Technische Daten

Modell-Nummer mit VDE-Netzstecker:	HG10105
mit BS-Netzstecker:	HG10105-BS
Bemessungsspannung:	230 V~, 50 Hz (Wechselstrom)
Bemessungsaufnahme:	600 W
Leerlauf- Bandgeschwindigkeit:	170–250 m/min
Bemessungs- Leerlaufdrehzahl:	 $n_0$ 360–560 min <sup>-1</sup>
Schleifband:	75 × 457 mm
Schutzklasse:	II/  (Doppelisolierung)



## Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	$L_{pA} = 90,4 \text{ dB}$
Unsicherheit:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Schallleistungspegel:	$L_{WA} = 101,4 \text{ dB}$
Unsicherheit:	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

## Schwingungsgesamtwert

Schwingungsgesamtwerte  $a_h$  (Vektorsumme dreier Richtungen) von Schleifvorgängen, ermittelt entsprechend EN 62841:

Handgriff Schwingungsemissionswert:	$a_h = 3,162 \text{ m/s}^2$
Zusatzgriff Schwingungsemissionswert:	$a_h = 2,807 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### **WARNUNG!**



Tragen Sie Gehörschutz!

### **HINWEIS**

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

### **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## **Allgemeine Sicherheitshinweise**

### **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

#### **WARNUNG!**

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

## **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### **Arbeitsplatzsicherheit**

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**  
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**  
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### **Elektrische Sicherheit**

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.**  
Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.**  
Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### **Sicherheit von Personen**

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.

## Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

## HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten interferieren! Um das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren!

## Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifer

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da die Schleiffläche die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Das Beschädigen einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

## ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten und Metall können gesundheitsschädlich sein.
- ▶ Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.

## **⚠️ WARNUNG!**



Augenschutz tragen!



Atemschutz tragen!

## **● Inbetriebnahme**

### **⚠️ WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

## **● Produkt auspacken und grundreinigen**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie Kapitel „Garantie“ beschrieben.

## **● Schleifband einspannen/wechseln**

### **HINWEIS**

- ▶ Die Pfeilrichtungen auf der Innenseite des Schleifbandes **13** und am Gehäuse müssen übereinstimmen.

1. Lösen Sie die Spannvorrichtung für das Schleifband, indem Sie den Spannhebel **4** ganz ausschwenken. Das Schleifband **13** lässt sich entnehmen.
2. Legen Sie nun ein neues Schleifband **13** auf bzw. wechseln Sie es aus, um

anderes Material zu bearbeiten oder die Kornstärke zu wechseln.

3. Drücken Sie den Spannhebel **4** wieder in die Ausgangsposition.

## **Schleifband manuell justieren**

- Wird der Bandlauf nach dem Einschalten nicht zentriert, müssen Sie den Bandlauf gegebenenfalls manuell nachstellen.
- Achten Sie unbedingt darauf, dass sich das Schleifband **13** nicht am Gehäuse einschleift. Prüfen Sie regelmäßig den Bandlauf und regeln Sie ihn, wenn nötig, mit der Justierschraube **12** nach.
- Drehen Sie dazu die Justierschraube **12** an der vorderen Rolle, bis das Schleifband **13** zentriert läuft.

## **● Zusatzhandgriff einstellen**

### **HINWEIS**

- ▶ Sie können den Zusatzhandgriff **2** auf mehrere Positionen einstellen.

1. Lösen Sie zum Verstellen des Zusatzhandgriffes **2** die Schraube **7**.
2. Stellen Sie den Zusatzhandgriff **2** auf der gewünschten Position ein.
3. Ziehen Sie die Schraube **7** wieder fest.

## **● Frontabdeckung hochklappen**

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Die Frontabdeckung **3** kann nur hochgeklappt werden, wenn der Zusatzhandgriff **2** ebenfalls nach oben geklappt wurde (siehe „Zusatzhandgriff einstellen“).

### **HINWEIS**

- ▶ Sie können die Frontabdeckung **3** zum Schleifen an schwer erreichbaren Stellen hochklappen.

- Klappen Sie die Frontabdeckung **3** nach oben (Abb. B).

## ● Staubabsaugung anbringen/entfernen

### **WARNUNG!**



Atemschutz tragen!

### **WARNUNG!** **EXPLOSIONSRISIKO!**

- ▶ Bei explosivem Staub/Luftgemisch müssen Sie einen dazu speziell geeigneten Absauger verwenden.
- ▶ Verwenden Sie beim Schleifen von Metallen keine Staubabsaugung (Staubbox oder Staubsauger). Es besteht Brandgefahr durch Funkenflug!

### **WARNUNG! BRANDGEFAHR!**

- ▶ Beim Arbeiten mit Elektrogeräten, die über eine Staubfangbox verfügen oder durch eine Staubabsaugvorrichtung mit dem Staubsauger verbunden werden können, besteht Brandgefahr! Unter ungünstigen Bedingungen, wie z. B. bei Funkenflug – beim Schleifen von Metall oder Metallresten in Holz – kann sich Holzstaub in der Staubfangbox (oder im Staubbeutel des Staubsaugers) selbst entzünden. Dies kann insbesondere dann geschehen, wenn der Holzstaub mit Lackresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist. Vermeiden Sie deshalb unbedingt eine Überhitzung des Schleifguts und des Produkts und entleeren Sie vor Arbeitspausen stets die Staubfangbox bzw. den Staubbeutel des Staubsaugers.
- ▶ Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- ▶ Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

## **HINWEIS**

- ▶ Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.

### **Staubbox anbringen**

- Schieben Sie die Staubbox **11** von oben auf den Anschluss **9** für die Staubbox (Abb. C).

### **Staubbox entfernen**

- Ziehen Sie die Staubbox **11** nach oben hin ab (Abb. C).

### **Absaugadapter und Reduzierstück anschließen**

1. Schieben Sie den Absaugadapter **16** von oben auf den Anschluss **9** (Abb. D).
2. Schieben Sie das Reduzierstück **15** zur Fremdsaugung in den Absaugadapter **16**.
3. Schieben Sie den Schlauch einer zulässigen Staubsaugvorrichtung (z. B. eines Haushalts- oder Werkstattstaubsaugers) auf das Reduzierstück **15**.

### **Absaugadapter und Reduzierstück abnehmen**

1. Ziehen Sie den Schlauch der Staubsaugvorrichtung ab (Abb. D).
2. Ziehen Sie das Reduzierstück **15** ab.
3. Ziehen Sie den Absaugadapter **16** von dem Anschluss **9** nach oben hin ab.

## ● **Bedienung**

### **WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigen und bei Nichtgebrauch.

## HINWEIS

- ▶ **Schleifdruck:** Arbeiten Sie mit geringem Schleifdruck. Das Eigengewicht des Produkts reicht für gute Schleifleistungen aus. Zusätzlich schonen Sie durch diese Arbeitsweise den Verschleiß des Schleifbandes [13] und die Oberfläche des Werkstückes wird glatter.
- ▶ **Materialabtrag und Oberflächenbearbeitung:** Die Abtragsleistung und die Oberflächengüte werden von der Bandgeschwindigkeit und der Korngröße des Schleifbandes [13] bestimmt (siehe „Drehzahl und Schleifband wählen“).
- ▶ **Schleifen:** Platzieren Sie das Produkt eingeschaltet auf dem Werkstück und arbeiten Sie mit mäßigem Vorschub. Führen Sie den Schleifvorgang parallel und überlappend zu den Schleifbahnen durch. Schleifen Sie nur in Faserrichtung, um störende, querlaufende Schleifspuren zu vermeiden. Heben Sie das Produkt nach der Bearbeitung vom Werkstück ab und schalten Sie es erst dann aus.
- ▶ Halten Sie das Produkt während der Arbeit immer mit beiden Händen fest.

## ● Produkt ein- und ausschalten

### HINWEIS

- ▶ Sie können beim Betrieb des Produkts zwischen Moment- und Dauerbetrieb auswählen.
- Verbinden Sie den Netzstecker [17] mit einer geeigneten Steckdose.

## Momentbetrieb

- Einschalten:** Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter [1].
- Ausschalten:** Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter [1] los.

## Dauerbetrieb

1. Drücken und halten Sie den EIN-/AUS-Schalter [1].
2. Drücken Sie die Feststelltaste [10].
3. Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter [1] los.
4. Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter [1] und lassen Sie ihn los, um den Dauerbetrieb zu beenden.

## ● Staubbox entleeren

### HINWEIS

- ▶ Entleeren Sie die Staubbox [11] nach jeweils 10 Minuten Betriebszeit.
  - ▶ Entleeren Sie die Staubbox [11], wenn die Absaugleistung deutlich nachlässt, insbesondere bei schweren Schleifarbeiten zum Materialabtrag.
1. Ziehen Sie die Staubbox [11] vom Produkt ab (siehe „Staubabsaugung anbringen/entfernen“).
  2. Schütteln Sie die Staubbox [11] über einen Abfalleimer, um diese zu entleeren.
  3. Bringen Sie die Staubbox [11] wieder am Produkt an.

## ● Drehzahl und Schleifband wählen

### HINWEIS

- ▶ Mit dem Stellrad Bandgeschwindigkeit [5] können Sie die Drehzahl auch bei laufendem Produkt wählen.
- ▶ Die optimale Bandgeschwindigkeit ist abhängig von dem zu bearbeitenden Werkstück bzw. Material.
- ▶ Bearbeiten Sie niemals Holz und Metall mit demselben Schleifband [13].
- ▶ Verschlissene oder eingerissene Schleifbänder [13] können das Werkstück beschädigen. Wechseln Sie die Schleifbänder deshalb rechtzeitig aus.

## HINWEIS

- ▶ Bewahren Sie Schleifbänder **13** nur hängend auf, da sie durch Knicke etc. unbrauchbar werden.

- Ermitteln Sie die jeweils beste Drehzahl immer selbst in einem praktischen Versuch. In den nachfolgenden Tabellen finden Sie unverbindliche Werte, die Ihnen die Ermittlung erleichtern:

Material und Art der zu bearbeitenden Arbeiten	Empfohlene Geschwindigkeit und Schleifbandauswahl		
	Grobschliff (Körnung)	Feinschliff (Körnung)	Drehzahlvorwahl
Weichholz	60	240	hoch (5-6)
Hartholz	60	180	hoch (5-6)
Spanplatten	60	150	hoch (5-6)
Farbe/Lacke entfernen	60	-	hoch (5-6)
Lacke anschleifen	150	320	niedrig (1-2)
Stahl entrostet	40	120	mittel/hoch (3-4)
Kunststoffe	120	240	niedrig/mittel (2-3)
Nichteisen-Metalle (z. B. Aluminium)	80	150	mittel/hoch (3-4)

## ● Stationäres Arbeiten

1. Bringen Sie den Zusatzhandgriff **2** in die horizontale Position.
2. Drehen Sie das Produkt um (Abb. E) und legen Sie es auf eine stabile Arbeitsplatte.
3. Setzen Sie 2 Schraubzwingen **14** in die dafür vorgesehenen Aussparungen **8** ein. Spannen Sie das Produkt fest.

## ● Reinigung und Wartung

### **WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

## HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- ▶ Lassen Sie das Produkt vor der Reinigung abkühlen.
- ▶ Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- ▶ Reinigen Sie das Produkt direkt nach Abschluss der Arbeit.
- ▶ Das Produkt ist wartungsfrei.



## Produkt reinigen

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.

## Staubbox entleeren/reinigen

### HINWEIS

- ▶ Halten Sie die Lüftungsöffnungen immer frei.
- ▶ Entfernen Sie anhaftenden Schleifstaub mit einem Pinsel.

1. Ziehen Sie die Staubbox **11** vom Produkt ab (siehe „Staubabsaugung anbringen/entfernen“).
2. Leeren Sie die Staubbox **11** vollständig durch Ausklopfen und bringen Sie die Staubbox wieder am Produkt an.

## Ersatzteile

- Sie können einen kompatiblen Ersatz für das Produkt unter [www.Optimex-Shop.com](http://www.Optimex-Shop.com) erwerben.
- Bitte halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit:

Ersatzteil	Bestellnummer
Staubbox <b>11</b>	941846802
Schleifband <b>13</b>	941846804
Schraubzwinge <b>14</b>	941846801
Reduzierstück <b>15</b>	941846803
Absaugadapter <b>16</b>	941846805

- Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.

## ● Lagerung

- Schalten Sie das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Wartung“).

- Lagern Sie das Produkt, das Schleifband **13** und das Zubehör separat an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.

## ● Entsorgungshinweise

### Verpackung:

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

### Produkt:



FR  
Cet appareil et ses accessoires se recyclent

A DÉPOSER EN MAGASIN

OU

A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quaifairedemesdechets.fr](http://www.quaifairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR  
ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE + NOTICE

Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



## Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

# ● EU-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG

IAN: 418468\_2210  
Produkt-Identifikation: PARKSIDE Bandschleifer  
Modellnummer: HG10105

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
<b>Richtlinie 2006/42/EG</b>
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
<b>Richtlinie 2014/30/EU</b>
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht in Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

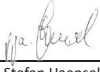

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	14.03.2023		
Ort	Datum	Stefan Haensel Managing Director	Jrgn Buchheim Authorised Signatory

DE



## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 418468\_2210) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbonn) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

## ● Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)
















### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

<b>List of pictograms used</b> .....	Page	21
<b>Introduction</b> .....	Page	21
Intended use .....	Page	22
Scope of delivery .....	Page	22
Parts list .....	Page	22
Technical data .....	Page	22
<b>General safety instructions</b> .....	Page	23
<b>First set-up of the product</b> .....	Page	26
Unpacking the product and basic cleaning .....	Page	26
Tensioning/replacing the abrasive belt .....	Page	26
Adjusting the additional handle .....	Page	26
Flipping up the front cover .....	Page	26
Attaching/removing a dust extraction unit .....	Page	26
<b>Operation</b> .....	Page	27
Switching the product on/off .....	Page	28
Emptying the dust collector .....	Page	28
Selecting speed and abrasive belt .....	Page	28
Stationary work .....	Page	29
<b>Cleaning and maintenance</b> .....	Page	29
<b>Storage</b> .....	Page	30
<b>Disposal</b> .....	Page	30
<b>EU declaration of conformity</b> .....	Page	31
<b>Warranty</b> .....	Page	32
Warranty claim procedure .....	Page	32
<b>Service</b> .....	Page	32

## List of pictograms used

	Read the instruction manual.		Use the product in dry indoor spaces only.
	<b>DANGER!</b> – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	<b>WARNING!</b> – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Wear ear protection!
	<b>CAUTION!</b> – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Wear protective gloves!
	<b>NOTICE!</b> – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Wear eye protection!
	Alternating current/voltage		Wear dust protection!
	Symbol for a Protection Class II product		Safety information Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		

## BELT SANDER

### ● Introduction

Congratulations on the purchase of your new BELT SANDER, hereafter referred to only as “the product”.

You have chosen a high-quality product. The user manual forms an integral part of this product. It contains important information on safety, operation and disposal. Prior to operation of the product, familiarise yourself with the product and all operation and safety notes. For this purpose, carefully read the following operation instructions and safety notes.

Only use the product as described and for the applications stated. Keep this manual in a safe place. If you hand the product on to third parties, all documentation must be passed on as well.

## ● Intended use

- The product is – depending on the type of sandpaper used – designed for dry surface sanding of wood, plastic, metal and plaster, as well as painted surfaces.
- The product may only be used for dry sanding.
- Use appropriate abrasive belts with different grains for working different materials. In addition, adapt the speed to suit the material.
- The product is not intended for commercial use.
- Any other use of or modification to the product is deemed to be improper and carries the risk of serious personal injury. The manufacturer accepts no responsibility for damages attributable to misuse.

## ● Scope of delivery

### **WARNING!**

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Belt sander
- 1 Abrasive belt for wood (grain 80)
- 1 Dust collector
- 1 Dust extraction adapter and reducer (for external dust extraction)
- 2 Screw clamps
- 1 User manual



## ● Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1 ON/OFF switch
- 2 Additional handle (rubberised grip)
- 3 Front cover
- 4 Clamping lever for abrasive belt
- 5 Belt speed adjusting wheel
- 6 Handle (rubberised grip)
- 7 Screw for adjusting the handle
- 8 Recesses for screw clamps
- 9 Connection for dust collector
- 10 Locking button for ON/OFF switch
- 11 Dust collector
- 12 Adjustment screw for belt tracking
- 13 Abrasive belt
- 14 Screw clamp
- 15 Reducer
- 16 Dust extraction adapter
- 17 Mains cord and mains plug

## ● Technical data

Model number with VDE plug: with BS plug:	HG10105 HG10105-BS
Rated voltage:	230 V~, 50 Hz (AC)
Rated power consumption:	600 W
Idling belt speed:	170–250 m/min
Rated idling speed:	 n <sub>0</sub> 360–560 min <sup>-1</sup>
Abrasive belt:	75 × 457 mm
Protection class:	II/  (double insulation)

## Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level:	L <sub>pA</sub> = 90.4 dB
Uncertainty:	K <sub>pA</sub> = 3 dB
Sound power level:	L <sub>WA</sub> = 101.4 dB
Uncertainty:	K <sub>WA</sub> = 3 dB

## Vibration emission value

Vibration total values  $a_h$  (triaxial vector sum) of sanding operations that is determined according to EN 62841:

Handle vibration emission value:	$a_h = 3.162 \text{ m/s}^2$
Additional handle vibration emission value:	$a_h = 2.807 \text{ m/s}^2$
Uncertainty:	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

### **WARNING!**



Wear ear protection!

### **NOTE**

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

### **WARNING!**

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.  
Try to keep the vibration load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



## General safety instructions

### General power tool safety warnings

#### **WARNING!**

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your power-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.



- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

### Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

### Appliance-specific safety instructions for sanders

- **Hold the appliance by the insulated handles as the abrasive belt can come into contact with its own power cable.** Damage to a live wire may make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.

### WARNING!

- ▶ Dusts from materials such as leaded paint, some types of wood and metal can be harmful to your health.
- ▶ Contact with or inhalation of these dusts can represent a health hazard for the person operating the appliance and other people in the vicinity.

### **WARNING!**



Wear eye protection!



Wear dust protection!

## ● **First set-up of the product**

### **WARNING!**



Switch off the product and disconnect it from the power before replacing attachments, cleaning and when not in use.

## ● **Unpacking the product and basic cleaning**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

## ● **Tensioning/replacing the abrasive belt**

### **NOTE**

▶ The direction of the arrows on the inside surface of the abrasive belt **13** and on the housing must match.

1. Loosen the clamping device for the abrasive belt by swivelling the clamping lever **4** all the way out. The abrasive belt **13** can now be removed.
2. Now fit a new abrasive belt **13** or swap the belt to work on a different material or to use a different grain size.
3. Push the clamping lever **4** back into its initial position.

## **Manually adjusting the abrasive belt**

- If the belt tracking is not centred when you switch on the product, you may need to manually adjust it.
- Ensure that the abrasive belt **13** does not rub against the housing. Check the belt tracking regularly and adjust it with the adjusting screw **12** if required.
- To do this, turn the adjusting screw **12** on the front roller until the abrasive belt **13** is running centered.

## ● **Adjusting the additional handle**

### **NOTE**

▶ You can position the additional handle **2** in several different positions.

1. To reposition the additional handle **2** undo the screw **7**.
2. Move the additional handle **2** to the required position.
3. Re-tighten the screw **7**.

## ● **Flipping up the front cover**

### **WARNING!**

▶ The front cover **3** can only be flipped upwards if the additional handle **2** is also positioned upwards (see "Adjusting the additional handle").

### **NOTE**

▶ You can flip up the front cover **3** to sand in hard-to-reach areas.

- Flip up the front cover **3** (Fig. B).

## ● **Attaching/removing a dust extraction unit**

### **WARNING!**



Wear dust protection!

**⚠ WARNING! RISK OF EXPLOSION!**

- ▶ If there is an explosive dust/air mixture, you must use a specially designed extraction appliance.
- ▶ Do not use dust extraction systems (dust collector or vacuum cleaner) when sanding metals. There is a risk of fire due to flying sparks!

**⚠ WARNING! RISK OF FIRE!**

- ▶ When working with power tools which have a dust collector or can be connected to a vacuum cleaner via a vacuum cleaner adapter, there is a risk of fire! In unfavourable conditions, e.g. when sparks are flying while sanding metal or metal residues in wood, wood dust in the dust collector (or the bag of the vacuum cleaner) can spontaneously ignite. This is a particular risk if the wood dust is mixed with paint residues or other chemicals and the workpiece has become hot after being worked for a long time. Therefore, do not allow the workpiece to overheat and always empty the dust box or the dust bag of the vacuum cleaner before taking a break from work.
- ▶ Ensure that your workplace is adequately ventilated.
- ▶ Observe the regulations applicable in your country regarding the materials to be worked.

**NOTE**

- ▶ Materials containing asbestos must not be processed. Asbestos is a known carcinogen.

**Fitting the dust collector**

- Push the dust collector **11** onto the dust collector connection **9** from above (Fig. C).

**Removing the dust collector**

- Pull the dust collector **11** off upwards (Fig. C).

**Connecting the dust extraction adapter and reducer**

1. Push the dust extraction adapter **16** onto the connection **9** (Fig. D).
2. Push the reducer **15** for the dust extraction adapter **16** into the adapter fitting.
3. Push the hose from a suitable dust extraction appliance (e.g. a household or workshop vacuum cleaner) onto the reducer **15**.

**Removing the dust extraction adapter and reducer**

1. Pull off the hose of the dust extraction appliance (Fig. D).
2. Remove the reducer **15**.
3. Pull the dust extraction adapter **16** upwards off the connection **9**.

**● Operation**

**⚠ WARNING!**



Switch off the product and disconnect it from the power before replacing attachments, cleaning and when not in use.

**NOTE**

- ▶ **Sanding pressure:** Apply minimal pressure when sanding. The own weight of the product is sufficient for a good sanding result. In addition, working this way helps to reduce the wear on the abrasive belt **13** and the surface of the workpiece becomes more smooth.
- ▶ **Material removal and surfacing:** The material removal rate and surface quality are determined by the belt speed and grain size of the abrasive belt **13** (see "Selecting speed and abrasive belt").

## NOTE

- ▶ **Sanding:** Place the product on the workpiece when switched on and work at a moderate feed rate. Guide the product in parallel and overlapping sanding motions over the workpiece. To avoid unpleasant transverse sanding marks, always sand in the direction of the grain. After completing the task, lift the product from the workpiece and then switch it off.
- ▶ Always hold the product firmly with two hands while working.

## ● Switching the product on/off

### NOTE

- ▶ While operating the product, you can choose between instantaneous and continuous operation.

- Connect the mains plug **17** with a suitable socket outlet.

### Instantaneous operation

- Switching on:** Press the ON/OFF switch **1**.
- Switching off:** Release the ON/OFF switch **1**.

### Continuous operation

1. Press and hold the ON/OFF switch **1**.
2. Press the lock button **10**.
3. Release the ON/OFF switch **1**.
4. Press the ON/OFF switch **1** and then release it, to switch off the continuous operation.

## ● Emptying the dust collector

### NOTE

- ▶ Empty the dust collector **11** after every 10 minutes of operation.
- ▶ Empty the dust collector **11** if the dust extraction power is significantly reduced, especially in heavy sanding works of material removal.

1. Pull the dust collector **11** off the product (see "Attaching/removing a dust extraction unit").
2. Shake the dust collector **11** over a rubbish bin to empty it.
3. Fit the dust collector **11** back onto the product.

## ● Selecting speed and abrasive belt

### NOTE

- ▶ You can use the belt speed adjusting wheel **5** to adjust the speed, even while the product is running.
- ▶ The optimum belt speed is dependent on the workpiece or material being processed.
- ▶ Never use the same abrasive belt **13** to work wood and metal.
- ▶ Worn or cracked abrasive belts **13** can damage the workpiece. Therefore, replace worn abrasive belts before starting work.
- ▶ Always hang up the abrasive belts **13** to store them, as kinks etc. can make them unusable.

- Carry out a practice run to determine the correct speed. In the tables below, you find recommended values which help you to determine which belt and speed to use for which job:

Material and type of works to be processed	Recommended speed and abrasive belt selection		
	Rough sanding (grain size)	Finishing (grain size)	Speed preselection
Softwood	60	240	high (5-6)
Hardwood	60	180	high (5-6)
Chipboard	60	150	high (5-6)
Removing paint/varnish	60	-	high (5-6)
Rubbing down paintwork/varnish	150	320	low (1-2)
Removing rust from steel	40	120	medium/high (3-4)
Plastics	120	240	low/medium (2-3)
Non-ferrous metals (e.g. aluminium)	80	150	medium/high (3-4)

## ● Stationary work

1. Turn the additional handle **2** to the horizontal position.
2. Turn over the product (Fig. E) and place it on a stable worktop.
3. Fit 2 screw clamps **14** in the recesses **8** provided. Clamp the product tightly.

## ● Cleaning and maintenance

### ⚠ WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the power before replacing attachments, cleaning and when not in use.

### NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Let the product cool down before cleaning.

### NOTE

- ▶ Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- ▶ Clean the product directly after finishing work.
- ▶ The product is maintenance-free.

### Cleaning the product

- Clean the product with a dry cloth.

### Emptying/cleaning the dust collector






### NOTE

- ▶ Ensure ventilation openings are always free.
- ▶ Remove any adhering sanding dust with a brush.

1. Pull the dust collector **11** off the product (see „Fitting/removing dust collector“).
2. Empty the dust collector **11** completely by knocking out the contents and then push the dust collector back onto the product.


## Replacement parts

- You can purchase a compatible replacement of the product at [www.Optimex-Shop.com](http://www.Optimex-Shop.com)
- Please have the order number ready for your order:

Replacement part	Order number
Dust collector 	941846802
Abrasive belt 	941846804
Screw clamp 	941846801
Reducer 	941846803
Dust extraction adapter 	941846805

- Orders can only be placed and processed online.

## ● Storage

- Switch off the product. Let the product cool down.
- Clean the product (see "Cleaning and maintenance").
- Store the product, the abrasive belt  and the accessories separately in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.

## ● Disposal

### Packaging:

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

## Product:



The product and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## ● EU declaration of conformity

### EU DECLARATION OF CONFORMITY

IAN: 418468\_2210  
 Product identification: PARKSIDE Belt Sander  
 Model Number: HG10105

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
<b>Directive 2006/42/EC</b>
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
<b>Directive 2014/30/EU</b>
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

**Keeper of the technical documentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	14.03.2023		
Place	Date	Stefan Haensel Managing Director	J. Buchheim Authorised Signatory

EN





## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 418468\_2210) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the user manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

## ● **Service**

### GB **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)
















### IE **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)

<b>Liste des pictogrammes/symboles utilisés</b> .....	Page	34
<b>Introduction</b> .....	Page	34
Utilisation conforme aux prescriptions .....	Page	35
Contenu de l'emballage.....	Page	35
Description des pièces .....	Page	35
Données techniques .....	Page	35
<b>Consignes générales de sécurité</b> .....	Page	36
<b>Mise en service</b> .....	Page	39
Déballage du produit et premier nettoyage .....	Page	39
Fixer/changer la bande abrasive .....	Page	40
Réglage de la poignée auxiliaire .....	Page	40
Relever le cache frontal .....	Page	40
Installer/retirer le système d'aspiration des poussières .....	Page	40
<b>Fonctionnement</b> .....	Page	41
Allumer et éteindre le produit .....	Page	42
Vider le bac récupérateur de poussière .....	Page	42
Choisir la vitesse de rotation et la bande abrasive .....	Page	42
Travail stationnaire .....	Page	43
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page	43
<b>Rangement</b> .....	Page	44
<b>Mise au rebut</b> .....	Page	44
<b>Déclaration de conformité UE</b> .....	Page	45
<b>Garantie</b> .....	Page	46
Faire valoir sa garantie .....	Page	47
<b>Service après-vente</b> .....	Page	47

## Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	Lisez le mode d'emploi.		Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
	<b>DANGER !</b> - Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'étouffement ou d'asphyxie)		Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit ou de le ranger, éteignez-le et débranchez-le du réseau électrique.
	<b>AVERTISSEMENT !</b> - Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)		Porter une protection auditive !
	<b>PRUDENCE !</b> - Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)		Porter des gants protecteurs !
	<b>ATTENTION !</b> - Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)		Porter une protection oculaire !
	Courant alternatif/tension alternative		Porter un masque de protection respiratoire !
	Symbole pour un produit de la classe de protection II		Consignes de sécurité Instructions de manipulation
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		

## PONCEUSE À BANDE

### ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle PONCEUSE À BANDE désignée uniquement par « produit » ci-dessous.

Vous avez choisi un produit d'excellente qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Ce document contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut.

Avant l'utilisation du produit, familiarisez-vous avec le produit et toutes les instructions d'utilisation et consignes de sécurité. C'est pourquoi il est utile de lire attentivement les instructions suivantes concernant l'utilisation et les consignes de sécurité.

Utilisez le produit uniquement comme décrit et pour les domaines d'application indiqués. Conservez ce document dans un endroit sûr. Remettez impérativement tous les documents en cas de transmission du produit à des tiers.

## ● Utilisation conforme aux prescriptions

- Le produit est conçu - selon le papier abrasif - pour le ponçage de surfaces à sec du bois, plastique, métal et du matériau de remplissage ainsi que des surfaces peintes.
- Le produit ne doit être utilisé que pour le meulage à sec.
- Utilisez des feuilles abrasives de différentes granulométries pour travailler les différents matériaux. Adaptez également la vitesse de rotation au matériau.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme aux prescriptions et comporte des risques d'accident importants. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

## ● Contenu de l'emballage

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie, d'étouffement et d'ingestion !

- 1 Ponceuse à bande
- 1 Bande abrasive pour le bois (granulométrie 80)
- 1 Bac récupérateur de poussière
- 1 Adaptateur avec réducteur (pour l'aspiration externe des poussières)
- 2 Pincettes
- 1 Mode d'emploi


## ● Description des pièces

Avant de lire, dépliez la page des illustrations et familiarisez-vous avec toutes les fonctionnalités du produit.

(Fig. A)

- 1 Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT
- 2 Poignée auxiliaire (surface de préhension caoutchoutée)
- 3 Cache frontal
- 4 Levier de serrage pour bande abrasive
- 5 Molette de réglage de la vitesse de bande
- 6 Poignée (surface de préhension caoutchoutée)
- 7 Vis de réglage de la poignée
- 8 Évidements pour pince-état
- 9 Raccord pour bac récupérateur de poussière
- 10 Touche de verrouillage pour interrupteur MARCHÉ/ARRÊT
- 11 Bac récupérateur de poussière
- 12 Vis d'ajustement pour le défilement de la bande
- 13 Bande abrasive
- 14 Pince-état
- 15 Réducteur
- 16 Adaptateur d'aspiration
- 17 Cordon d'alimentation et fiche de secteur

## ● Données techniques

Numéro du modèle	
Avec fiche secteur VDE :	HG10105
Avec fiche secteur BS :	HG10105-BS
Tension nominale :	230 V~, 50 Hz (courant alternatif)
Puissance absorbée nominale :	600 W
Vitesse de la bande au ralenti :	170-250 m/min
Vitesse de rotation à vide nominale :	 n <sub>0</sub> 360-560 min <sup>-1</sup>
Bande abrasive :	75 × 457 mm
Classe de protection :	II//□ (double isolation)

## Valeur des émissions sonores

Valeur mesurée pour le bruit déterminée conformément à EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique :	$L_{pA} = 90,4 \text{ dB}$
Incertitude :	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Niveau de puissance acoustique :	$L_{WA} = 101,4 \text{ dB}$
Incertitude :	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

## Valeur totale des vibrations

Valeurs totales de vibrations ah (somme vectorielle de trois directions), de procédures de ponçage, déterminées conformément à EN 62841 :

Poignée Valeur d'émission de vibrations :	$a_h = 3,162 \text{ m/s}^2$
Poignée supplémentaire Valeur d'émission de vibrations :	$a_h = 2,807 \text{ m/s}^2$
Incertitude :	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

### REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

### AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter. Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).



## Consignes générales de sécurité

### Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

#### AVERTISSEMENT !

- ▶ **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

### Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour consultation ultérieure.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

## Sécurité au poste de travail

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les plans de travail encombrés ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

## Sécurité électrique

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible à la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- c) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- d) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou**

**pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou de pièces mobiles d'appareils.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

- e) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- f) **Lorsque l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

## Sécurité des personnes

- a) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements de protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- c) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation**

## **électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.**

Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.

- d) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Conservez vos cheveux, vêtements et gants hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- g) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
- h) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

## **Utilisation et manipulation de l'outil électrique**

- a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- c) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Entretenez les outils électriques et les outils insérables avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

- f) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- h) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

### Maintenance

- a) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

### REMARQUE

- Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, ce champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser ce produit !

### Consignes de sécurité spécifiques aux appareils pour ponçeurs

- **Tenez l'outil électrique par les poignées et surfaces isolées car la surface de ponçage peut heurter son propre cordon d'alimentation.** La détérioration d'une ligne sous tension peut mettre des pièces en métal de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.

#### **AVERTISSEMENT !**

- La poussière de matériaux tels que la peinture au plomb, certains bois et métaux peut être nocive pour la santé.
- Le contact ou l'inhalation de ces poussières peut présenter un risque pour l'opérateur ou les personnes à proximité.

#### **AVERTISSEMENT !**



Porter une protection oculaire !



Porter un masque de protection respiratoire !

### ● **Mise en service**

#### **AVERTISSEMENT !**



Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit ou de le ranger, éteignez-le et débranchez-le du réseau électrique.

### ● **Déballage du produit et premier nettoyage**

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez si toutes les pièces sont disponibles et si l'étendue de la livraison est complète (voir « Contenu de l'emballage »).



3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

## ● Fixer/changer la bande abrasive

### REMARQUE

- ▶ Les sens des flèches sur la face intérieure de la bande abrasive [13] et sur le boîtier doivent correspondre.

1. Desserrez le dispositif de serrage de la bande abrasive en faisant pivoter le levier de serrage [4] complètement vers l'extérieur. La bande abrasive [13] peut alors être retirée.
2. Posez maintenant une nouvelle bande abrasive [13] ou remplacez-la pour travailler avec un autre matériau ou pour changer la granulométrie.
3. Repoussez le levier de serrage [4] dans sa position initiale.

## Ajuster manuellement la bande abrasive

- Si le défilement de la bande n'est pas centré après la mise en marche, vous devez éventuellement le régler manuellement.
- Veillez impérativement à ce que la bande abrasive [13] ne frotte pas au boîtier. Contrôlez régulièrement le défilement de la bande et réglez-le, si nécessaire, à l'aide de la vis d'ajustement [12].
- Pour cela, tournez la vis d'ajustement [12] sur le rouleau avant jusqu'à ce que la bande de ponçage [13] soit centrée.

## ● Réglage de la poignée auxiliaire

### REMARQUE

- ▶ Vous pouvez régler la poignée auxiliaire [2] dans différentes positions.

1. Pour régler la poignée auxiliaire [2], desserrez la vis [7].
2. Réglez la poignée auxiliaire [2] sur la position souhaitée.
3. Resserrez la vis [7].

## ● Relever le cache frontal

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le cache frontal [3] ne peut être relevé que si la poignée auxiliaire [2] a également été relevée (voir « Réglage de la poignée auxiliaire »).

### REMARQUE

- ▶ Vous pouvez relever le cache frontal [3] pour poncer les endroits difficiles d'accès.

- Relevez le cache frontal [3] (fig. B).

## ● Installer/retirer le système d'aspiration des poussières

### ⚠ AVERTISSEMENT !



Porter un masque de protection respiratoire !

### ⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION !

- ▶ En cas de mélange explosif poussière/air, vous devez utiliser un aspirateur spécialement adapté à cet effet.
- ▶ N'utilisez pas de dispositif d'aspiration des poussières (bac récupérateur de poussière ou aspirateur) lors du ponçage des métaux. Il existe un risque d'incendie dû aux étincelles !

## **⚠️ AVERTISSEMENT ! RISQUE D'INCENDIE !**

- ▶ Il y a un risque d'incendie lorsque l'on travaille avec des appareils électriques équipés d'un bac récupérateur de poussière ou qui peuvent être reliés à l'aspirateur par un dispositif d'aspiration des poussières ! Dans des conditions défavorables il peut survenir par ex. des projections d'étincelles lors de ponçage de métaux ou de résidus de métaux dans le bois ce qui conduirait à ce que la poussière de bois s'enflamme dans le bac récupérateur de poussière (ou dans le sac à poussière de l'aspirateur). Ceci peut plus spécialement se produire lorsque la poussière de bois est mélangée à des restes de peinture ou d'autres produits chimiques et que la matière résultant du ponçage est chaude après un travail prolongé. C'est pourquoi il faut absolument éviter de surchauffer le matériau à poncer et le produit, et toujours vider le bac récupérateur de poussière ou le sac à poussière de l'aspirateur avant de faire des pauses.
- ▶ Veillez à une bonne aération sur le lieu de travail.
- ▶ Respectez les réglementations concernant les matériaux à traiter qui sont en vigueur dans le pays où vous êtes.

## **REMARQUE**

- ▶ Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent pas être travaillés. L'amiante est considéré comme cancérigène.

## **Mise en place du bac récupérateur de poussière**

- Poussez le bac récupérateur de poussière **11** par le haut sur le raccord **9** pour bac récupérateur de poussière (fig. C).

## **Retirer le bac récupérateur de poussière**

- Retirez le bac récupérateur de poussière **11** par le haut (fig. C).

## **Raccorder l'adaptateur d'aspiration et le réducteur**

1. Poussez l'adaptateur d'aspiration **16** par le haut sur le raccord **9** (fig. D).
2. Insérez le réducteur **15** pour l'aspiration externe dans l'adaptateur d'aspiration **16**.
3. Poussez le tuyau du dispositif d'aspiration de la poussière compatible (par ex. un aspirateur domestique ou d'atelier) sur le réducteur **15**.

## **Retirer l'adaptateur d'aspiration et le réducteur**

1. Retirez le tuyau du dispositif d'aspiration de la poussière (fig. D).
2. Retirez le réducteur **15**.
3. Retirez l'adaptateur d'aspiration **16** du raccord **9** vers le haut.

## **● Fonctionnement**

### **⚠️ AVERTISSEMENT !**



Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit ou de le ranger, éteignez-le et débranchez-le du réseau électrique.

### **REMARQUE**

- ▶ **Pression de ponçage :** Travaillez en exerçant une faible pression de ponçage. Le poids propre du produit suffit pour obtenir de bonnes performances de ponçage. De plus, en travaillant de cette manière, vous ménagez l'usure de la bande abrasive **13** et la surface de la pièce est plus lisse.

## REMARQUE

- ▶ **Enlèvement de matière et usinage de surface :** Le taux d'enlèvement de matière et la qualité de la surface sont déterminés par la vitesse de la bande et la granulométrie de la bande abrasive [13] (voir « Choisir la vitesse et la bande abrasive »).
- ▶ **Ponçage :** Placez le produit en marche sur la pièce et travaillez en effectuant une avance modérée. Effectuez le ponçage parallèlement aux bandes de ponçage et en les faisant se chevaucher. Poncez uniquement dans le sens des fibres afin d'éviter les traces de ponçage transversales gênantes. Après le traitement de la pièce à usiner, soulevez le produit et éteignez le uniquement à ce moment.
- ▶ Maintenez toujours le produit des deux mains durant le travail.

## ● Allumer et éteindre le produit

### REMARQUE

- ▶ Vous pouvez choisir d'utiliser le produit en mode ponctuel ou continu.

- Branchez la fiche de secteur [17] sur une prise de courant compatible.

### Fonctionnement ponctuel

- Allumer :** Activez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT [1].
- Éteindre :** Relâchez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT [1].

### Fonctionnement en continu

1. Appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT [1] et maintenez-le enfoncé.
2. Appuyez sur la touche de verrouillage [10].
3. Relâchez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT [1].

4. Appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT [1] et relâchez-le pour arrêter le fonctionnement en continu.

## ● Vider le bac récupérateur de poussière

### REMARQUE

- ▶ Vider le bac récupérateur de poussière [11] au bout de 10 minutes de fonctionnement.
- ▶ Videz le bac récupérateur de poussière [11] lorsque la puissance d'aspiration diminue nettement, en particulier lors de travaux de ponçage lourds pour l'enlèvement de matière.

1. Retirer le bac récupérateur de poussière [11] du produit (voir « Mise en place/retrait de l'aspiration des poussières »).
2. Secouez le bac récupérateur de poussière [11] au-dessus d'une poubelle pour le vider.
3. Remettre le bac récupérateur de poussière [11] en place sur le produit.

## ● Choisir la vitesse de rotation et la bande abrasive

### REMARQUE

- ▶ La molette de réglage de la vitesse de bande [5] permet de sélectionner la vitesse de rotation même lorsque le produit est en marche.
- ▶ La vitesse optimale de la bande dépend de la pièce ou du matériau à usiner.
- ▶ Ne travaillez jamais le bois et le métal avec la même bande abrasive [13].
- ▶ Des bandes abrasives [13] usées ou déchirées peuvent endommager la pièce à usiner. Remplacez donc les bandes abrasives à temps.
- ▶ Conservez les bandes abrasives [13] uniquement suspendues, car les plis, etc. les rendent inutilisables.

- Déterminez toujours vous-même la meilleure vitesse de rotation en effectuant un essai pratique. Vous trouverez dans les tableaux suivants des valeurs indicatives qui vous faciliteront la tâche :

Matériau et type de travail à effectuer	Vitesse recommandée et choix de la bande abrasive		
	Ponçage grossier (granulométrie)	Ponçage fin (granulométrie)	Sélecteur de vitesse
Bois tendre	60	240	Élevée (5-6)
Bois dur	60	180	Élevée (5-6)
Panneau de particules	60	150	Élevée (5-6)
Enlever la peinture/le vernis	60	-	Élevée (5-6)
Poncer les vernis	150	320	Basse (1-2)
Dérouiller l'acier	40	120	Modérée/élevée (3-4)
Plastiques	120	240	Basse/modérée (2-3)
Métaux non ferreux (par ex. aluminium)	80	150	Modérée/élevée (3-4)

## ● Travail stationnaire

1. Placez la poignée auxiliaire **2** sur la position centrale.
2. Retournez le produit (fig. E) et posez-le sur un plan de travail stable.
3. Placez 2 pinces-étaux **14** dans les évidements prévus à cet effet **8**. Serrez le produit.

## ● Nettoyage et entretien

### AVERTISSEMENT !



Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit ou de le ranger, éteignez-le et débranchez-le du réseau électrique.

### REMARQUE

- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.
- ▶ Laissez le produit refroidir avant le nettoyage.
- ▶ Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
- ▶ Une fois le travail terminé, nettoyez directement le produit.
- ▶ Le produit ne nécessite aucune maintenance.

## Nettoyage du produit

- Nettoyez le produit avec un chiffon sec.

## Vider/nettoyer le bac à poussière

### REMARQUE

- ▶ Maintenez toujours les ouvertures d'aération dégagées.
- ▶ Éliminer la poussière abrasive qui adhère à l'aide d'un pinceau.

1. Retirer le bac récupérateur de poussière **11** du produit (voir « Mise en place/retrait de l'aspiration des poussières »).
2. Videz complètement le bac récupérateur de poussière **11** en le tapotant et remettez-le en place sur le produit.

## Pièces de rechange

- Vous pouvez acheter un produit de remplacement compatible sur [www.Optimex-Shop.com](http://www.Optimex-Shop.com).
- Veuillez garder le numéro de commande à portée de main pour votre commande :

Pièce de rechange	Numéro de commande
Bac récupérateur de poussière <b>11</b>	941846802
Bande ponceuse <b>13</b>	941846804
Pince-étai <b>14</b>	941846801
Réducteur <b>15</b>	941846803
Adaptateur d'aspiration <b>16</b>	941846805

- Les commandes peuvent être uniquement passées et traitées en ligne.

## ● Rangement

- Éteignez le produit. Laissez le produit refroidir.
- Nettoyez le produit (voir « Nettoyage et maintenance »).
- Rangez le produit, la bande ponceuse **13** et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien aéré.

- Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants.

## ● Mise au rebut

### Emballage :

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

### Produit :



FR  
Cet appareil et ses accessoires se recyclent



A DÉPOSER EN MAGASIN



A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefairemesdechets.fr](http://www.quefairemesdechets.fr)

Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR  
ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE + NOTICE



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

# ● Déclaration de conformité UE

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

IAN : 418468\_2210  
Identification du produit : PARKSIDE Ponceuse à bande  
Numéro de modèle : HG10105

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
Directive 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018


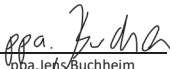
Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de :

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Allemagne**

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	14.03.2023		
Lieu	Date	Stefan Haensel Directeur	ppa. Jens Buchheim Fondé de pouvoir

FR



## ● Garantie

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué avec soin selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériel ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie débute à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse original dans un endroit sûr, car ce document est nécessaire comme preuve d'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériel ou de fabrication dans les 3 ans suivant la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – selon notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par un recours à la garantie accordé. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

La garantie prend fin si le produit a été endommagé, s'il a été utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériel et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont soumises à une usure normale et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. piles, accus, tuyaux, cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces cassables, par ex. les interrupteurs ou les pièces en verre.

## ● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre recours, respectez les instructions suivantes :

Conservez le ticket de caisse original et le numéro d'article (IAN 418468\_2210) comme preuve d'achat.

Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique, une gravure sur le produit, la page de couverture du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou en dessous du produit.

Si des dysfonctionnements ou d'autres défauts venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le service après-vente cité ci-dessous par téléphone ou par mail.

Dès que le produit a été enregistré comme défectueux, vous pouvez le renvoyer gratuitement à l'adresse du service après-vente qui vous a été communiquée. Veuillez à joindre la preuve d'achat originale (ticket de caisse) ainsi qu'une brève description écrite détaillant tous les défauts et le moment où ils sont survenus.

## ● Service après-vente

### FR **Service après-vente France**

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

### BE **Service après-vente Belgique**

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be



<b>Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen</b> .....	Pagina	49
<b>Inleiding</b> .....	Pagina	49
Beoogd gebruik .....	Pagina	50
Leveringsomvang .....	Pagina	50
Onderdelenbeschrijving .....	Pagina	50
Technische gegevens .....	Pagina	50
<b>Algemene veiligheidsaanwijzingen</b> .....	Pagina	51
<b>Ingebruikname</b> .....	Pagina	55
Product uitpakken en grondig reinigen .....	Pagina	55
Schuurband inspannen/vervangen .....	Pagina	55
Hulphandgreep instellen .....	Pagina	55
Voorste afdekking omhoog klappen .....	Pagina	55
Stofafzuiging aanbrengen/verwijderen .....	Pagina	55
<b>Bediening</b> .....	Pagina	56
Product in- en uitschakelen .....	Pagina	57
Stofbox legen .....	Pagina	57
Toerental en schuurband selecteren .....	Pagina	57
Stationaire werkzaamheden .....	Pagina	58
<b>Schoonmaken en onderhoud</b> .....	Pagina	58
<b>Opbergen</b> .....	Pagina	59
<b>Afvoer</b> .....	Pagina	59
<b>EU-verklaring van overeenstemming</b> .....	Pagina	60
<b>Garantie</b> .....	Pagina	61
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina	61
<b>Service</b> .....	Pagina	61

## Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing.		Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
	<b>GEVAAR!</b> – Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verstikkingsgevaar)		Schakel het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u accessoires verwisselt, het product gaat schoonmaken of het niet gebruikt.
	<b>WAARSCHUWING!</b> – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken)		Drag gebruiksgeschiedenis!
	<b>VOORZICHTIG!</b> – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)		Drag veiligheidshandschoenen!
	<b>OPGELET!</b> – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)		Drag oogbescherming!
	Wisselstroom/-spanning		Drag ademhalingsbescherming!
	Symbool voor een product van beschermingsklasse II		Veiligheidsaanwijzingen Aanwijzingen voor het gebruik
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.		

## BANDSCHUURMACHINE

### ● Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe BANDSCHUURMACHINE, hierna uitsluitend "product" genoemd.

U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een vast bestanddeel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid,

bediening en verwijdering. Maak u vertrouwd met het product en met alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product gaat gebruiken. Lees voor dit doel de volgende instructies met betrekking tot de bediening en de veiligheidsaanwijzingen zorgvuldig door.

Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

## ● Beoogd gebruik

- Het product is – afhankelijk van het schuurmachine – ontworpen voor het droog slijpen van hout, kunststof, metaal en plamuur alsmede gelakte oppervlakken.
- Het product mag alleen gebruikt worden voor droog slijpen.
- Gebruik geschikte schuurbladen met verschillende korrelgroottes om verschillende materialen te bewerken. Pas het toerental eventueel aan het materiaal aan.
- Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.
- Andere toepassingen of wijzigingen aan het product zijn niet volgens de voorschriften, waardoor gevaar voor ernstige ongevallen kan ontstaan. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde.

## ● Leveringsomvang

### WAARSCHUWING!

- ▶ Noch het product noch het verpakkingsmateriaal zijn kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 Bandschuurmachine
- 1 Schuurband voor hout (korrel 80)
- 1 Stofbox
- 1 Afzuigadapter en reduceerstuk (voor externe stofafzuiging)
- 2 Schroefklemmen
- 1 Gebruiksaanwijzing



## ● Onderdelenbeschrijving

Vouw voor het lezen de bladzijden met de afbeeldingen uit en maak uzelf daarna vertrouwd met alle functionaliteit van het product.

(Afb. A)

- 1 AAN-/UIT-schakelaar
- 2 Hulphandgreep (rubberen greepvlak)
- 3 Voorste afdekking
- 4 Spanhendel voor schuurband
- 5 Instelwiel bandsnelheid
- 6 Handgreep (rubberen greepvlak)
- 7 Schroef voor handgreepverstelling
- 8 Uitsparing voor schroefklem
- 9 Aansluiting voor stofbox
- 10 Vaststelknop voor AAN-/UIT-schakelaar
- 11 Stofbox
- 12 Stelschroef voor bandloop
- 13 Schuurband
- 14 Schroefklem
- 15 Reduceerstuk
- 16 Afzuigadapter
- 17 Aansluitsnoer en netstekker

## ● Technische gegevens

Modelnummer met VDE-netstekker:	HG10105
met BS-netstekker:	HG10105-BS
Nominale spanning:	230 V~, 50 Hz (wisselstroom)
Nominale opname:	600 W
Stationaire bandsnelheid:	170–250 m/min
Stationaire bemeetingstoerental:	 $n_0$ 360–560 min <sup>-1</sup>
Schuurband:	75 × 457 mm
Beschermingsklasse:	II/  (dubbele isolatie)

## Geluidsemisiewaarden

Gemeten waarde voor geluid bepaald volgens EN 62841. Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

Geluidsdruk niveau:	$L_{pA} = 90,4 \text{ dB}$
Onzekerheid:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Geluidsvermogensniveau:	$L_{WA} = 101,4 \text{ dB}$
Onzekerheid:	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

## Totale trillingswaarde

Totale trillingswaarden  $a_h$  (vectorsom van drie richtingen) van schuurprocessen, zijn volgens EN 62841 vastgesteld:

Handgreep trillingsemisiewaarde:	$a_h = 3,162 \text{ m/s}^2$
Extra greep trillingsemisiewaarde:	$a_h = 2,807 \text{ m/s}^2$
Onzekerheid:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

### TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.

### WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemisies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt.  
Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo gering mogelijk te houden. Om de trillingsbelasting te verminderen kunt u bijvoorbeeld tijdens het gebruik van het apparaat handschoenen dragen en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).



## Algemene veiligheidsaanwijzingen

### Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten

#### WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

## **Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met netsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder netsnoer).

### **Veiligheid op de werkplek**

- a) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

### **Elektrische veiligheid**

- a) **De aansluitstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. Er mag niets worden veranderd aan de netstekker. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde netstekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.**

Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.

- c) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- d) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- e) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op elektrische schokken.
- f) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

### **Persoonlijke veiligheid**

- a) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.

- b) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
- c) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder inzetgereedschap of moersleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als er stofafzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze op de juiste wijze aangesloten en gebruikt worden.**

Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.

- h) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

### Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- a) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uitschakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de netstekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- d) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.

- e) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen zijn gebroken of zodanig zijn beschadigd dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrische apparaat gaat gebruiken.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- g) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires, inzetgereedschap, etc. zoals in deze aanwijzingen is aangegeven. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- h) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en smeervet blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

### Service

- a) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische apparaat gewaarborgd.

### TIP

- Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het risico op ernstig letsel of overlijden te verminderen, raden we aan dat mensen met medische implantaten hun arts en de fabrikant van het medische implantaat raadplegen voordat zedit product in gebruik nemen!

### Apparaatspecifieke veiligheidsinstructies voor slijper

- **Houd het elektrische apparaat vast aan de geïsoleerde greepvlakken, omdat het slijpvlak zijn eigen aansluitnoer kan raken.** Het beschadigen van een onder spanning staande leidingen kunnen metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en daardoor elektrische schokken veroorzaken.

### ⚠ WAARSCHUWING!

- Stof van materialen zoals loodhoudende verf, bepaalde houtsoorten en metaal kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid.
- Het aanraken of inademen van deze stoffen kan een bedreiging vormen voor de bediener van het apparaat of zich in de buurt bevindende personen.

### ⚠ WAARSCHUWING!



Drag oogbescherming!



Drag ademhalingsbescherming!

## ● **Ingebruikname**

### **⚠ WAARSCHUWING!**



Schakel het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u accessoires verwisselt, het product gaat schoonmaken of het niet gebruikt.

## ● **Product uitpakken en grondig reinigen**

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie "Leveringsomvang").
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

## ● **Schuurband inspannen/ vervangen**

### **TIP**

▶ De pijlrichtingen aan de binnenzijde van de schuurband **13** en op de behuizing moeten overstemmen.

1. Haal de spaninrichting voor de schuurband los, door de spanhendel **4** geheel uit te zwenken. De schuurband **13** kan worden verwijderd.
2. Plaats nu een nieuwe schuurband **13** resp. vervang deze, om ander materiaal te bewerken of de korrelgrootte te wijzigen.
3. Druk de spanhendel **4** weer in de uitgangspositie.

### **Schuurband handmatig afstellen**

- Als de bandloop na het inschakelen niet wordt gecentreerd, moet de bandloop eventueel handmatig worden afgesteld.

- Let er absoluut op dat de schuurband **13** niet in de behuizing slijpt. Controleer regelmatig de bandloop en stel deze indien nodig met de stelschroef **12** af.
- Draai daartoe de stelschroef **12** aan de voorste rol, totdat de schuurband **13** gecentreerd loopt.

## ● **Hulphandgreep instellen**

### **TIP**

▶ U kunt de hulphandgreep **2** op meerdere posities instellen.

1. Maak voor het verstellen van de hulphandgreep **2** de schroef **7** los.
2. Stel de hulphandgreep **2** op de gewenste positie in.
3. Haal de schroef **7** weer aan.

## ● **Voorste afdekking omhoog klappen**

### **⚠ WAARSCHUWING!**

▶ De voorste afdekking **3** kan alleen omhoog worden geklapt als de hulphandgreep **2** eventueel naar boven is geklapt (zie "Hulphandgreep instellen").

### **TIP**

▶ U kunt de voorste afdekking **3** voor het slijpen op lastig bereikbare plaatsen omhoog klappen.

- Klap de voorste afdekking **3** naar boven (afb. B).

## ● **Stofafzuiging aanbrengen/ verwijderen**

### **⚠ WAARSCHUWING!**



Draag ademhalingsbescherming!



## **⚠ WAARSCHUWING! EXPLOSIEGEVAAR!**

- ▶ Bij explosief stof/luchtmengsels moet u een speciaal geschikte afzuiger gebruiken.
- ▶ Gebruik bij het slijpen van metalen geen stofzuiging (stofbox of stofzuiger). Er bestaat brandgevaar door rondvliegende vonken!

## **⚠ WAARSCHUWING! BRANDGEVAAR!**

- ▶ Er bestaat brandgevaar bij werkzaamheden met elektrische apparaten, die over een stofopvangbox beschikken of door een stofafzuiginstallatie op een stofzuiger kunnen worden aangesloten! Onder ongunstige omstandigheden, zoals bij rondvliegende vonken – bij het slijpen van metaal of metaalresten in hout – kan houtstof in de stofopvangbox (of in de stofzak van de stofzuiger) ontbranden. Dit kan vooral gebeuren als het houtstof is vermengd met lakresten of anderen chemische stoffen en het te slijpen materiaal na lang werken heet is. Vermijd daarom absoluut een oververhitting van het slijpproduct en het product en leeg voor werkpauzes altijd de stofopvangbox resp. de stofzak van de stofzuiger.
- ▶ Zorg voor goede ventilatie van de werkplek.
- ▶ Neem de in uw land geldige voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.

### **TIP**

- ▶ Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt. Asbest is kankerverwekkend.

## **Stofbox aanbrengen**

- Schuif de stofbox **11** van boven op de aansluiting **9** voor de stofbox (afb. C).

## **Stofbox verwijderen**

- Trek de stofbox **11** naar boven toe weg (afb. C).

## **Afzuigadapter en reduceerstuk aansluiten**

1. Schuif de afzuigadapter **16** van boven op de aansluiting **9** (afb. D).
2. Schuif het reduceerstuk **15** voor externe afzuiging in de afzuigadapter **16**.
3. Schuif de slang van een toegestane stofzuiginstallatie (bijv. een huishoudelijke- of werkplaatsafzuiger) op het reduceerstuk **15**.

## **Afzuigadapter en reduceerstuk afnemen**

1. Trek de slang van de stofzuiginrichting af (afb. D).
2. Trek het reduceerstuk **15** eraf.
3. Trek de afzuigadapter **16** van de aansluiting **9** naar boven toe af.

## **● Bediening**

### **⚠ WAARSCHUWING!**



Schakel het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u accessoires verwisselt, het product gaat schoonmaken of het niet gebruikt.

### **TIP**

- ▶ **Slijpdruk:** Werken met geringe slijpdruk. Het eigen gewicht van het product is voldoende voor goede slijpprestaties. Bovendien vermindert deze methode de slijtage van de schuurband **13** en wordt het oppervlak van het werkstuk gladder.

## TIP

### ▶ **Materiaalverwijdering en oppervlaktebewerking:**

Het verwijderingsvermogen en de oppervlakteafwerking worden bepaald door de bandsnelheid en de korrelgrootte van de schuurband **13** (zie "Toerental en schuurband selecteren").

- ▶ **Schuren:** Plaats het product ingeschakeld op het werkstuk en werk met een matige voeding. Voer het slijpproces parallel en overlappend tot de slijpbanen uit. Slijp alleen in de korrelrichting om storende, dwarse slijpsporen te vermijden. Til het product na de bewerking van het werkstuk af en schakel het vervolgens uit.
- ▶ Houd het product tijdens de werkzaamheden altijd met beide handen goed vast.

## ● **Product in- en uitschakelen**

### TIP

- ▶ U kunt bij het gebruik van het product tussen kortstondig en langdurig gebruik kiezen.

- Steek de netstekker **17** in een daarvoor geschikt stopcontact.

### **Kortstondig gebruik**

- Inschakelen:** Druk op de AAN-/UIT-schakelaar **1**.
- Uitschakelen:** Laat de AAN-/UIT-schakelaar **1** los.

### **Langdurig gebruik**

1. Druk op de AAN-/UIT-schakelaar **1** en houd deze ingedrukt.
2. Druk op de vaststelknop **10**.
3. Laat de AAN-/UIT-schakelaar **1** los.
4. Druk op de AAN-/UIT-schakelaar **1** en laat deze los om het continue bedrijf te beëindigen.

## ● **Stofbox legen**

### TIP

- ▶ Leeg de stofbox **11** na telkens 10 minuten bedrijfstijd.
- ▶ Leeg de stofbox **11**, wanneer het afzuigvermogen aanzienlijk afneemt, in het bijzonder bij zware slijpwerkzaamheden voor materiaalverwijdering.

1. Trek de stofbox **11** van het product af (zie "Stofafzuiging aanbrengen/verwijderen").
2. Schud de stofbox **11** boven een afvalcontainer leeg.
3. Breng de stofbox **11** weer op het product aan.

## ● **Toerental en schuurband selecteren**

### TIP

- ▶ Met het instelwiel bandsnelheid **5** kunt u het toerental ook bij een actief product selecteren.
- ▶ De optimale bandsnelheid is afhankelijk van het te bewerken werkstuk resp. materiaal.
- ▶ Bewerkt nooit hout en metaal met dezelfde schuurband **13**.
- ▶ Versleten of ingescheurde schuurbanden **13** kunnen het werkstuk beschadigen. Wissel de schuurbanden daarom op tijd.
- ▶ Bewaar de schuurbanden **13** alleen hangend, omdat deze door knikken, etc. onbruikbaar worden.

- Bepaal altijd zelf het beste toerental gedurende een praktijktest. In de volgende tabellen kunt u de niet-verplichte waarden vinden, die de bepaling vereenvoudigen:

Materiaal en type van de bewerkingen	Aanbevolen snelheid en schuurbandselectie		
	Grove schuring (korrel)	Fijne schuring (korrel)	Toerentalvoorkeuze
Zachthout	60	240	hoog (5-6)
Hardhout	60	180	hoog (5-6)
Spaanplaten	60	150	hoog (5-6)
Verf/lak verwijderen	60	-	hoog (5-6)
Lak aanslijpen	150	320	laag (1-2)
Roest van staal verwijderen	40	120	gemiddeld/hoog (3-4)
Kunststoffen	120	240	laag/gemiddeld (2-3)
Niet-ijzeren metalen (bijv. aluminium)	80	150	gemiddeld/hoog (3-4)

## ● Stationaire werkzaamheden

1. Zet de hulphandgreep **2** in de horizontale positie.
2. Draai het product om (afb. E) en plaats deze op een stabiele werkplaat.
3. Breng 2 schroefklemmen **14** in de daarvoor aanwezige uitsparingen **8** aan. Span het product vast.

## ● Schoonmaken en onderhoud

### ⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u accessoires verwisselt, het product gaat schoonmaken of het niet gebruikt.

### TIP

- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.
- ▶ Laat het product vóór het schoonmaken afkoelen.
- ▶ Regelmatig deugdelijk reinigen helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.
- ▶ Maak het product direct na afloop van het werk schoon.
- ▶ Het product is onderhoudsvrij.

## Product reinigen

- Maak het product met een droge doek schoon.

## Stofbox legen/reinigen

### TIP

- ▶ Houd de ventilatieopeningen altijd vrij.
- ▶ Verwijder aangehecht slijpstof met een borstel.

1. Trek de stofbox **11** van het product af (zie "Stofafzuiging aanbrengen/verwijderen").
2. Leeg de stofbox **11** volledig door uitklappen en breng de stofbox weer op het product aan.

## Reserveonderdelen

- U kunt een compatibele vervanging voor het product via [www.Optimex-Shop.com](http://www.Optimex-Shop.com) verkrijgen.
- Houd het bestelnummer bij de hand voor uw bestelling:

Reserveonderdeel	Bestelnummer
Stofbox <b>11</b>	941846802
Schuurband <b>13</b>	941846804
Schroefklem <b>14</b>	941846801
Reduceerstuk <b>15</b>	941846803
Afzuigadapter <b>16</b>	941846805

- Bestellingen kunnen alleen online worden opgegeven en verwerkt.

## Opbergen

- Schakel het product uit. Laat het product afkoelen.
- Maak het product schoon (zie "Schoonmaken en onderhoud").
- Berg het product, de schuurband **13** en de hulpstukken apart op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats.
- Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op.

## Afvoer

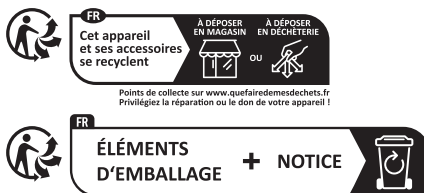
### Verpakking:

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

### Product:



Het product, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

## ● EU-verklaring van overeenstemming

### EU-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

IAN: 418468\_2210  
Productidentificatie: PARKSIDE Bandschuurmachine  
Modelnummer: HG10105

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de andere technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
<b>Directive 2006/42/EC</b>
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
<b>Directive 2014/30/EU</b>
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018


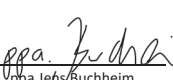
Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Duitsland**

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	14.03.2023		
Plaats	Datum	Stefan Haensel Managing Director	ppa. J. Buchheim Authorised Signatory

NL



## ● Garantie

Het product is volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen geproduceerd en voor levering zorgvuldig getest. In geval van materiaal- of fabricageschade hebt u wettelijke rechten jegens de verkoper van het product. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele wijze door de hieronder genoemde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf de dag van aankoop. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele koopbon op een veilige plek, omdat dit document nodig is als bewijs van aankoop.

Alle schade of gebreken die reeds op het tijdstip van aankoop voorhanden zijn, moeten direct na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na de dag van aankoop een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantietijd wordt door een toegekende garantieclaim niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt of niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage blootstaan, en daardoor als slijtende onderdelen gelden (bijvoorbeeld batterijen, accu's, slangen, kleurpatronen), noch schade aan breekbare onderdelen, zoals schakelaars of glazen onderdelen.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Volg om een snelle verwerking van uw aanspraak te garanderen de onderstaande aanwijzingen:

Houd de oorspronkelijke koopbon en het artikelnummer (IAN 418468\_2210) als bewijs voor de aankoop gereed.

Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, een gravure op het product, op het titelblad van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.

Mochten functionele fouten of andere gebreken optreden, neem dan direct telefonisch of per e-mail contact op met de hieronder genoemde service-afdeling.

Zodra het product als defect is geregistreerd, kunt u het gratis terugsturen naar het aan u opgegeven service-adres. Zorg ervoor dat u de originele koopbon (kassabon) en een korte, schriftelijke beschrijving toevoegt, waarin de details van het defect en het tijdstip van optreden zijn vastgelegd.

## ● Service

### **(NL) Service Nederland**

Tel.: 08000225537

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

### **(BE) Service België**

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)

<b>Wykaz użytych piktogramów i symboli</b> .....	Strona	63
<b>Wstęp</b> .....	Strona	63
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	Strona	64
Zakres dostawy .....	Strona	64
Opis części .....	Strona	64
Dane techniczne .....	Strona	64
<b>Ogólne instrukcje bezpieczeństwa</b> .....	Strona	65
<b>Uruchomienie</b> .....	Strona	68
Rozpakowanie i dokładne czyszczenie produktu .....	Strona	68
Napężanie lub wymiana taśmy szlifierskiej .....	Strona	69
Regulacja uchwytu pomocniczego .....	Strona	69
Składanie osłony przedniej .....	Strona	69
Podłączanie lub odłączanie odpylacza .....	Strona	69
<b>Obsługa</b> .....	Strona	70
Włączanie i wyłączanie produktu .....	Strona	71
Opróżnianie pojemnika na pył .....	Strona	71
Wybór prędkości szlifowania i taśmy szlifierskiej .....	Strona	71
Praca stacjonarna .....	Strona	72
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	Strona	72
<b>Przechowywanie</b> .....	Strona	73
<b>Utylizacja</b> .....	Strona	73
<b>Deklaracja zgodności UE</b> .....	Strona	75
<b>Gwarancja</b> .....	Strona	76
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....	Strona	76
<b>Serwis</b> .....	Strona	76

## Wykaz użytych piktogramów i symboli

	Przeczytać instrukcję obsługi.		Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
	<b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> – Wskazuje niebezpieczeństwo o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia (np. uduszenie)		Wyłączać produkt i odłączać od zasilania przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.
	<b>OSTRZEŻENIE!</b> – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)		Nosić ochronniki słuchu!
	<b>OSTROŻNIE!</b> – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)		Nosić rękawice ochronne!
	<b>UWAGA!</b> – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)		Nosić ochronę oczu!
	Prąd przemienny lub napięcie przemiennie		Nosić ochronę dróg oddechowych!
	Symbol dla produktu ze stopniem ochrony II		Instrukcje bezpieczeństwa
			Instrukcje użytkowania
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.		

## SZLIFIERKA TAŚMOWA

### ● Wstęp

Gratulujemy zakupu nowej SZLIFIERKI TAŚMOWEJ, zwanego dalej „produktem”.

Wybrany został produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest integralną częścią tego produktu. Zawiera ważne informacje

dotyczące bezpieczeństwa, obsługi i utylizacji. Przed rozpoczęciem obsługi produktu zapoznać się z produktem oraz wszystkimi instrukcjami obsługi i bezpieczeństwa. W tym celu należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje obsługi i bezpieczeństwa.

Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. Instrukcję przechowywać w bezpiecznym miejscu.



W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

## ● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- W zależności od papieru ściernego produkt przeznaczony jest do szlifowania na sucho powierzchni drewnianych, z tworzywa sztucznego i metalowych oraz powierzchni szpachlowanych i malowanych.
- Produkt może być używany wyłącznie do szlifowania na sucho.
- Do obróbki różnych materiałów używać odpowiednich arkuszy ściernych o różnej ziarnistości. Dostosowywać również prędkość do materiału.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.
- Każde inne użycie lub modyfikacja produktu jest uważane za niewłaściwe i wiąże się z ryzykiem znacząco wypadków. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.

## ● Zakres dostawy

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 Szlifierka taśmowa
- 1 Taśma szlifierska do drewna (ziarnistość 80)
- 1 Pojemnik na pył
- 1 Przejściówka odsysająca i reduktor (do zewnętrznego odpylacza)
- 2 Zaciski śrubowe
- 1 Instrukcja obsługi


## ● Opis części

Przed przeczytaniem należy zajrzeć na stronę z rysunkami i zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

(Rys. A)

- 1 Przełącznik zasilania
- 2 Uchwyt pomocniczy (gumowana powierzchnia uchwytu)
- 3 Osłona przednia
- 4 Dźwignia napinająca taśmę szlifierską
- 5 Pokrętko regulacji prędkości taśmy
- 6 Uchwyt (gumowana powierzchnia uchwytu)
- 7 Śruba regulacji uchwytu
- 8 Wgłębienia pod zaciski śrubowe
- 9 Złącze pojemnika na pył
- 10 Przycisk blokady przełącznika zasilania
- 11 Pojemnik na pył
- 12 Śruba regulacyjna biegu taśmy
- 13 Taśma szlifierska
- 14 Zacisk śrubowy
- 15 Reduktor
- 16 Przejściówka ssąca
- 17 Kabel zasilania i wtyczka sieciowa

## ● Dane techniczne

Numer modelu z wtyczką VDE:	HG10105
z wtyczką BS:	HG10105-BS
Napięcie znamionowe:	230 V~, 50 Hz (prąd przemienny)
Znamionowy pobór mocy:	600 W
Prędkość taśmy przy biegu jałowym:	170-250 m/min
Znamionowa prędkość biegu jałowego:	 n <sub>0</sub> 360-560 min <sup>-1</sup>
Taśma szlifierska:	75 × 457 mm
Stopień ochrony:	II/□ (podwójna izolacja)

## Wartości emisji hałasu

Zmierzona wartość hałasu określona zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego:	$L_{pA} = 90,4 \text{ dB}$
Niepewność:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Poziom mocy akustycznej:	$L_{WA} = 101,4 \text{ dB}$
Niepewność:	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

## Całkowite wartości drgań

Całkowite wartości drgań ah (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Wartość emisji drgań uchwytu:	$a_h = 3,162 \text{ m/s}^2$
Wartość emisji drgań uchwytu pomocniczego:	$a_h = 2,807 \text{ m/s}^2$
Niepewność:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!

### RADA

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

### OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.

### OSTRZEŻENIE!

Starać się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażenie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).



## Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

### Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi

#### OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.**

Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

### Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

### Bezpieczeństwo pracy

- a) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.

- b) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.**

Elektonarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

- c) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

### **Bezpieczeństwo elektryczne**

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.**

Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazdzka sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- c) **Elektonarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- d) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdzka sieciowego. Kabel zasilania trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłączni**

**przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- f) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### **Bezpieczeństwo osób**

- a) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** Trzymanie palca na spuście elektronarzędzia podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.**

Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.

- e) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewnić się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.**

Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.

- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

- g) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylaczy lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.

- h) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

### **Używanie i konserwacja elektronarzędzia**

- a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.

- b) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego

nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.

- c) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka sieciowego i/lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.

- d) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.

- e) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.

- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.

- g) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę,**

**jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

## Serwis

- a) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

## RADA

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! To pole może kolidować z aktywnymi lub pasywnymi implantami medycznymi! Aby zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń lub śmierci, zalecamy osobom z implantami medycznymi skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantu medycznego przed użyciem tego produktu!

## Instrukcje bezpieczeństwa specyficzne dla szlifierek

- **Elektronarzędzie trzymać za izolowane powierzchnie chwytne, ponieważ szlifująca powierzchnia może uderzyć we własny kabel zasilania.** Uszkodzenie przewodu pod napięciem może spowodować, że metalowe części urządzenia będą pod napięciem, a to może spowodować porażenie prądem.

## ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Pył z takich materiałów, jak farba ołowiowa, niektóre gatunki drewna i metalu mogą być szkodliwe.
- ▶ Kontakt z tymi pyłami lub ich wdychanie może stanowić zagrożenie dla operatora lub znajdujących się w pobliżu osób.

## ⚠ OSTRZEŻENIE!



Nosić ochronę oczu!



Nosić ochronę dróg oddechowych!

## ● U uruchomienie

## ⚠ OSTRZEŻENIE!



Wylączyć produkt i odłączyć od zasilania przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.

## ● Rozpakowanie i dokładne czyszczenie produktu

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały opakunkowe oraz folie ochronne.
2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

## ● Naprężanie lub wymiana taśmy szlifierskiej

### RADA

▶ Strzałki na wewnętrznej stronie taśmy szlifierskiej [13] i na obudowie muszą być skierowane w tą samą stronę.

1. Poluzować urządzenie napinające taśmę szlifierską, odchylając do końca dźwignię napinającą [4]. Teraz taśmę szlifierską [13] można zdjąć.
2. Założyć nową taśmę szlifierską [13] lub zmienić, aby pracować na innym materiale lub zmienić wielkość ziarna.
3. Dźwignię napinającą [4] popchnąć z powrotem na pozycję wyjściową.

### Ręczna regulacja taśmy szlifierskiej

- Jeśli po włączeniu taśma nie będzie wyśrodkowana, to może być konieczne ręczne wyregulowanie taśmy.
- Należy uważać, aby taśma szlifierska [13] nie ocierała się o obudowę. Regularnie sprawdzać bieg taśmy i w razie potrzeby regulować śrubą regulacyjną [12].
- W tym celu kręcić śrubą regulacyjną [12] na przedniej rolce, aż taśma szlifierska [13] będzie biegnąć środkiem.

## ● Regulacja uchwytu pomocniczego

### RADA

▶ Uchwyt pomocniczy [2] można ustawiać w kilku pozycjach.

1. W celu wyregulowania uchwytu pomocniczego [2] należy najpierw poluzować śrubę [7].
2. Uchwyt pomocniczy [2] ustawić w żądanej pozycji.
3. Ponownie dokręcić śrubę [7].

## ● Składanie osłony przedniej

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Osłonę przednią [3] można podnieść tylko wtedy, gdy uchwyt pomocniczy [2] jest również skierowany do góry (patrz akapit „Regulacja uchwytu pomocniczego”).

### RADA

▶ Osłonę przednią [3] można podnieść w celu szlifowania trudno dostępnego miejsca.

- Złożyć osłonę przednią [3] (rys. B).

## ● Podłączanie lub odłączanie odpylacza

### ⚠ OSTRZEŻENIE!



Nosić ochronę dróg oddechowych!

### ⚠ OSTRZEŻENIE! RYZYKO EKSPLOZJI!

- ▶ W przypadku możliwości pojawienia się wybuchowej mieszanki pyłowo-powietrznej należy używać specjalnego odpylacza.
- ▶ Nie używać odpylacza (pojemnika na kurz lub odkurzacza) podczas szlifowania metali. Istnieje niebezpieczeństwo pożaru od latających iskiek!

## **⚠️ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE POŻAROWE!**

- ▶ Podczas pracy z urządzeniami elektrycznymi, które mają pojemnik na kurz lub które można podłączyć do odkurzacza za pomocą urządzenia do odsysania pyłu, istnieje ryzyko pożaru! W niesprzyjających warunkach, np. w przypadku iskrzenia - podczas szlifowania metalu lub pozostałości metali w drewnie - pył drzewny w pojemniku na kurz (lub w worku na pył w odkurzaczu) może ulec samozapłonowi. Może się to zdarzyć szczególnie wtedy, gdy pył drzewny zmiesza się z pozostałościami farby lub innymi substancjami chemicznymi, a po długiej pracy materiał ścierny będzie gorący. Dlatego należy unikać przegrzewania szlifowanego materiału i produktu oraz przed przerwami w pracy zawsze opróżniać pojemnik na pył lub worek na kurz w odkurzaczy.
- ▶ Zapewniać dobrą wentylację miejsca pracy.
- ▶ Przestrzegać lokalnie obowiązujących przepisów dotyczących przetwarzanych materiałów.

## **RADA**

- ▶ Nie można obrabiać materiału zawierającego azbest. Azbest jest uważany za rakotwórczy.

### **Podłączanie pojemnika na pył**

- Pojemnik na pył [11] wsunąć od góry na złącze [9] pojemnika na pył (rys. C).

### **Odłączanie pojemnika na pył**

- Pojemnik na pył [11] pociągnąć do góry (rys. C).

### **Podłączanie przejściówki odsysającej i reduktora**

1. Przejściówkę ssącą [16] wsunąć od góry na złącze [9] (rys. D).
2. Reduktor [15] wsunąć w przejściówkę ssącą [16].
3. Na reduktor [15] nałożyć wąż atestowanego urządzenia odpylającego (np. domowego lub warsztatowego odkurzacza).

### **Odłączanie przejściówki odsysającej i reduktora**

1. Odłączyć wąż odkurzacza (rys. D).
2. Odłączyć reduktor [15].
3. Ciągnąc w górę, przejściówkę ssącą [16] odłączyć od złącza [9].

## **● Obsługa**

### **⚠️ OSTRZEŻENIE!**



Wyłączać produkt i odłączać od zasilania przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.

## **RADA**

### **▶ Nacisk podczas szlifowania:**

Pracować stosując niewielki nacisk. Masa własna produktu jest wystarczająca do uzyskania dobrej wydajności szlifowania. Ponadto taki sposób pracy zabezpiecza przed zużyciem taśmy szlifierskiej [13], a powierzchnia obrabianego przedmiotu staje się gładzsza.

### **▶ Usuwanie materiału i obróbka powierzchni:**

Szybkość usuwania i jakości powierzchni zależą od prędkości taśmy i wielkości ziarna taśmy szlifierskiej [13] (patrz akapit „Wybór prędkości szlifowania i taśmy szlifierskiej”).

## RADA

- ▶ **Szlifowanie:** Włączony produkt umieścić na obrabianym przedmiocie i pracować stosując umiarkowany posuw. Szlifować równolegle do ścieżek szlifierskich i stosować szlifowanie na zakładkę. Szlifować tylko zgodnie z kierunkiem włókien, aby uniknąć irytujących poprzecznych śladów szlifowania. Po wykonaniu pracy odsunąć produkt od obrabianego przedmiotu i dopiero wtedy go wyjąć.
- ▶ Podczas pracy mocno trzymać produkt obiema rękami.

## ● Włączanie i wyłączenie produktu

### RADA

- ▶ Podczas pracy istnieje możliwość pracy chwilowej lub ciągłej.

- Wtyczkę sieciową [17] podłączyć do gniazdka sieciowego.

### Praca chwilowa

- **Włączanie:** Wcisnąć przełącznik zasilania [1].
- **Wyłączenie:** Zwolnić przełącznik zasilania [1].

### Praca ciągła

1. Przytrzymać wciśnięty przełącznik zasilania [1].
2. Nacisnąć przycisk blokady [10].
3. Zwolnić przełącznik zasilania [1].
4. Nacisnąć i zwolnić przełącznik zasilania [1], aby przerwać pracę ciągłą.

## ● Opróżnianie pojemnika na pył

### RADA

- ▶ Pojemnik na pył [11] opróżniać po każdym 10 minutach pracy.
- ▶ Opróżniać pojemnik na pył [11], gdy wydajność odsysania znacznie spadnie, zwłaszcza podczas wykonywania ciężkich prac szlifierskich w celu usunięcia materiału.

1. Pojemnik na pył [11] zdjąć z produktu (patrz akapit „Podłączanie i odłączanie odpylacza”).
2. Potrząsnąć pojemnikiem na pył [11] nad koszem na śmieci, aby go opróżnić.
3. Pojemnik na pył [11] ponownie zamocować w produkcie.

## ● Wybór prędkości szlifowania i taśmy szlifierskiej

### RADA

- ▶ Pokrętła regulacji prędkości taśmy [5] można wybierać prędkość nawet podczas pracy produktu.
- ▶ Optymalna prędkość taśmy zależy od obrabianego przedmiotu lub materiału.
- ▶ Nigdy nie używać tej samej taśmy szlifierskiej do drewna i do metalu [13].
- ▶ Zużyte lub podarte taśmy szlifierskie [13] mogą uszkodzić obrabiany przedmiot. Dlatego taśmy szlifierskie należy wymieniać w odpowiednim czasie.
- ▶ Taśmy szlifierskie [13] przechowywać tylko w stanie wiszącym, ponieważ załamania itp. spowodują, że nie będą nadawały się do użytku.



- Najlepszą prędkość należy określać samodzielnie w praktycznym eksperymencie. W poniższych tabelach podano niezobowiązujące wartości, które ułatwią dobranie warunków pracy:

Materiał i rodzaj obróbki	Zalecana prędkość i wybór taśmy		
	Szlifowanie zgrubne (ziarnistość)	Szlifowanie dokładne (ziarnistość)	Wstępne ustawianie prędkości
Miękkie drewno	60	240	Duża (5-6)
Twarde drewno	60	180	Duża (5-6)
Płyta wiórowa	60	150	Duża (5-6)
Usuwanie farby lub lakieru	60	-	Duża (5-6)
Szlifowanie lakieru	150	320	Mała (1-2)
Odrzewianie stali	40	120	Średnia lub duża (3-4)
Tworzywa sztuczne	120	240	Mała lub średnia (2-3)
Metale nieżelazne (np. aluminium)	80	150	Średnia lub duża (3-4)

## ● Praca stacjonarna

1. Uchwyt pomocniczy [2] ustawić poziomo.
2. Odwrócić produkt (rys. E) i umieścić na stabilnej powierzchni roboczej.
3. 2 zaciski śrubowe [14] włożyć w przygotowane do tego celu wgłębienia [8]. Starannie zamocować produkt.

## ● Czyszczenie i konserwacja

### ⚠ OSTRZEŻENIE!



Wyłączać produkt i odłączać od zasilania przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.

### RADA

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.

### RADA

- ▶ Przed czyszczeniem produktu poczekać, aż ostygnie.
- ▶ Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
- ▶ Po zakończeniu pracy natychmiast wyczyścić produkt.
- ▶ Produkt nie wymaga żadnych prac konserwacyjnych.

### Czyszczenie produktu

- Produkt czyścić suchą szmatką.

### Czyszczenie lub opróżnianie pojemnika na pył

#### RADA

- ▶ Zawsze należy dbać o to, aby otwory wentylacyjne były drożne.
- ▶ Przylegający pył szlifierski usuwać szczotką.

1. Pojemnik na pył **11** zdjąć z produktu (patrz akapit „Podłączanie i odłączanie odpylacza”).
2. Uderzając w pojemnik na pył **11** opróżnić go całkowicie i ponownie przymocować pojemnik na pył do produktu.

### Części zamienne

- Kompatybilny zamiennik produktu można kupić na stronie [www.Optimex-Shop.com](http://www.Optimex-Shop.com).
- W celu nabycia zamiennika należy przygotować numer zamówienia:

Część zamienna	Numer zamówienia
Pojemnik na pył <b>11</b>	941846802
Taśma szlifierska <b>13</b>	941846804
Zacisk śrubowy <b>14</b>	941846801
Reduktor <b>15</b>	941846803
Prześciółka ssąca <b>16</b>	941846805

- Zamówienia można składać i przetwarzać wyłącznie online.

### Przechowywanie

- Wyłączyć produkt. Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia.
- Wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie i konserwacja”).
- Produkt, taśmę szlifierską **13** i akcesoria należy przechowywać oddzielnie w ciemnym, suchym, i zabezpieczonym przed mrozem miejscu o dobrej wentylacji.
- Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

### Utylizacja

#### Opakowanie:

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tektura/80-98: Materiały kompozytowe.

#### Produkt:



FR  
Cet appareil et ses accessoires se recyclent

A DÉPOSER EN MAGASIN

A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR  
ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE + NOTICE

Produkt, materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

# ● Deklaracja zgodności UE

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

IAN: 418468\_2210  
Nazwa produktu: PARKSIDE Szlifierka tasmowa  
Oznaczenie modelu: HG10105

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU wraz ze wszystkimi poprawkami

Odwołania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
Dyrektywa 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018


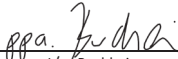
Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano przez lub w imieniu:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Niemcy**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	14.03.2023		
Miejsce	Data	Stefan Haensel Managing Director	Stefan Buchheim Authorised Signatory

PL



## ● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany z uwzględnieniem najsurowszych wymagań względem jakości i został dobrze sprawdzony przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych mają Państwo prawo do roszczeń względem sprzedawcy. Prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone zamieszczoną poniżej gwarancją.

Gwarancja na ten produkt obowiązuje przez 3 lata począwszy od daty zakupu. Okres gwarancji jest liczony od daty zakupu. Oryginalny paragon zakupu należy trzymać w bezpiecznym miejscu, ponieważ stanowi on dowód zakupu.

Wszystkie szkody i usterki obecne w momencie zakupu należy zgłosić natychmiast po rozpakowaniu produktu.

Jeśli w ciągu 3 lat od momentu zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub wykonawcze, zostanie on wymieniony lub naprawiony według naszego uznania. Czas gwarancji nie zostanie wtedy wydłużony o nowy okres gwarancyjny. Warunek ten obowiązuje również w przypadku części wymienianych i naprawianych.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony albo był nieprawidłowo używany lub serwisowany.

Gwarancja pokrywa wady materiałowe i produkcyjne. Gwarancja nie obejmuje części produktu, które ulegają normalnemu zużyciu i w związku z tym są uważane za części zużywające się (np. baterie, akumulatory, wężyki, wkłady atramentowe) oraz delikatne, np. przełączniki lub części wykonane ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

W celu zapewnienia szybkiego przetworzenia zgłoszonej reklamacji należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Przygotować oryginalny dowód zakupu i numer artykułu (IAN 418468\_2210) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej, w postaci grawerunku na produkcie, na pierwszej stronie instrukcji obsługi (na dole po lewej) lub jako naklejkę z tytuł albo na spodzie produktu.

W przypadku usterek funkcjonalnych lub innych należy skontaktować się przez e-mail lub telefonicznie z podanym działem obsługi klienta.

Gdy produkt zostanie uznany za wadliwy, to będzie go można zwrócić bezpłatnie na podany adres biura obsługi. Należy pamiętać o dołączeniu oryginalnego dowodu zakupu (paragon kasowy) oraz krótkiego lecz szczegółowego opisu usterki i czasu jej wystąpienia.

## ● **Serwis**



### **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

<b>Seznam použitých piktogramů a symbolů</b>	Strana	78
<b>Úvod</b>	Strana	78
Použití ke stanovenému účelu	Strana	79
Rozsah dodávky	Strana	79
Popis dílů	Strana	79
Technické údaje	Strana	79
<b>Všeobecné bezpečnostní pokyny</b>	Strana	80
<b>Uvedení do provozu</b>	Strana	83
Výrobek vybalte a vyčistěte jej	Strana	83
Utáhněte/vyměňte brusný pás	Strana	83
Nastavení přidavné rukojeti	Strana	84
Vyklopte přední kryt	Strana	84
Připevněte/odstraňte odsávání prachu	Strana	84
<b>Obsluha</b>	Strana	85
Výrobek zapnout a vypnout	Strana	85
Vyprázdněte prachovku	Strana	85
Zvolte otáčky a brusný pás	Strana	85
Stacionární práce	Strana	86
<b>Čištění a údržba</b>	Strana	86
<b>Skladování</b>	Strana	87
<b>Zlikvidování</b>	Strana	87
<b>EU prohlášení o shodě</b>	Strana	88
<b>Záruka</b>	Strana	89
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	89
<b>Servis</b>	Strana	89

## Seznam použitých piktogramů a symbolů

	Přečtěte si návod na obsluhu.		Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.
	<b>NEBEZPEČÍ!</b> - Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)		Vypněte výrobek a odpojte ho od elektrické sítě před výměnou příslušenství, čištěním a když se nepoužívá.
	<b>VAROVÁNÍ!</b> - Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)		Nosit ochranu sluchu!
	<b>OPATRNĚ!</b> - Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)		Noste ochranné rukavice!
	<b>VÝSTRAHA!</b> - Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)		Noste ochranu očí!
	Střídavý proud/napětí		Noste ochranu dýchacích cest!
	Symbol pro výrobek ochranné třídy II		Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.		

## PÁSOVÁ BRUSKA

### ● Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vaší nové PÁSOVÉ BRUSKY, dále nazývané jen „výrobek“.

Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod na obsluhu je nedílnou součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, obsluhu a likvidaci. Před obsluhou výrobku se seznámte s výrobkem a se všemi pokyny k obsluhu a bezpečnostními pokyny. Za tímto účelem si pečlivě přečtěte následující pokyny týkající se obsluhy a bezpečnostní pokyny.

Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Uchovávejte tento návod na bezpečném místě. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

## ● Použití ke stanovenému účelu

- V závislosti na brusném papíru je výrobek určen pro suché broušení povrchu dřeva, plastu, kovu a tmelu, stejně jako lakované povrchy.
- Výrobek smí být používán pouze pro suché broušení.
- Pro zpracování různých materiálů použijte vhodné brusné kotouče s různými velikostmi brusných částic. Nastavte také otáčky podle materiálu.
- Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům.
- Jakékoli jiné použití nebo změna výrobku jsou považovány, že nejsou v souladu z určením a nesou značné riziko nehody. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.

## ● Rozsah dodávky

### ⚠ VAROVÁNÍ!

- Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Existuje nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Pásová bruska
- 1 Brusný pás na dřevo (zrnitost 80)
- 1 Prachovka
- 1 Sací adaptér a redukce (pro externí odsávání prachu)
- 2 Šroubové svorky
- 1 Návod na obsluhu



## ● Popis dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázkem a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

(Obr. A)

- 1 Vypínač ZAP/VYP
- 2 Přídavná rukojeť (pryžový povrch rukojeti)
- 3 Přední kryt
- 4 Napínací páka pro brusný pás
- 5 Kolečko pro nastavení rychlosti pásu
- 6 Rukojeť (pryžový povrch rukojeti)
- 7 Šroub pro přestavení rukojeti
- 8 Vybrání pro šroubovací svorku
- 9 Konektor prachovky
- 10 Zámek pro vypínač ZAP/VYP
- 11 Prachovka
- 12 Seřizovací šroub pro dráhu pásu
- 13 Brusný pás
- 14 Šroubová svorka
- 15 Redukce
- 16 Sací adaptér
- 17 Připojné vedení se síťovou zástrčkou

## ● Technické údaje

Číslo modelu	
se síťovou zástrčkou VDE:	HG10105
se síťovou zástrčkou BS:	HG10105-BS
Jmenovité napětí:	230 V~, 50 Hz (střídavý proud)
Jmenovitý příkon:	600 W
Volnoběžná rychlost pásu:	170–250 m/min
Jmenovité volnoběžné otáčky:	 n <sub>0</sub> 360– 560 min <sup>-1</sup>
Brusný pás:	75 × 457 mm
Ochranná třída:	II/  (dvojitá izolace)



## Hodnota emise hluku

Naměřená hodnota hluku určená v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku:	$L_{pA} = 90,4$ dB
Nejistota:	$K_{pA} = 3$ dB
Hladina akustického výkonu:	$L_{WA} = 101,4$ dB
Nejistota:	$K_{WA} = 3$ dB

## Celková hodnota vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Hodnota emisí vibrací rukojeti:	$a_h = 3,162$ m/s <sup>2</sup>
Hodnota emisí vibrací přidavné rukojeti:	$a_h = 2,807$ m/s <sup>2</sup>
Nejistota:	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

### **VAROVÁNÍ!**



Noste ochranu sluchu!

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžný odhadu zatížení.

### **VAROVÁNÍ!**

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.

### **VAROVÁNÍ!**

Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).



## **Všeobecné bezpečnostní pokyny**

### **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

#### **VAROVÁNÍ!**

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

### **Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.**

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

### **Bezpečnost práce na pracovním místě**

#### a) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.**

Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.

- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- c) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, použijte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pracujete-li s elektrickým nástrojem ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### Elektrická bezpečnost

- a) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyhňte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

### Bezpečnost osob

- a) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.

- e) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožní lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- g) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- h) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

#### **Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem**

- a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- e) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

## Servis

- a) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

### UPOZORNĚNÍ

- Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností interferovat s aktivními nebo pasivními lékařskými implantáty! Aby se snížilo riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme, aby se osoby se zdravotnickými implantáty před použitím tohoto výrobku poradily se svým lékařem a výrobcem lékařského implantátu!

## Bezpečnostní pokyny pro brusky specifické pro přístroj

- **Držte elektrický nástroj za izolované povrchy rukojeti, protože brusná plocha může zasáhnout vlastní přípojné vedení.** Poškození vedení pod napětím může dostat pod napětí i kovové části přístroje a vést tak k úrazu elektrickým proudem.

### VAROVÁNÍ!

- Prach z materiálů, jako je olovnatá barva, některé druhy dřeva a kov, může být škodlivý.
- Kontakt s těmito prachy nebo jejich vdechnutí může představovat nebezpečí pro obsluhu nebo blízko se nacházející osoby.

### VAROVÁNÍ!



Noste ochranu očí!



Noste ochranu dýchacích cest!

## Uvedení do provozu

### VAROVÁNÍ!



Vypněte výrobek a odpojte ho od elektrické sítě před výměnou příslušenství, čištěním a když se nepoužívá.

## Výrobek vybalte a vyčistěte jej

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

## Utáhněte/vyměňte brusný pás

### UPOZORNĚNÍ

- Směr šipek na vnitřní straně brusného pásu [13] a na krytu musí odpovídat.
1. Uvolněte napínací zařízení brusného pásu úplným otočením napínací páky [4] ven. Brusný pás [13] lze odstranit.
  2. Nyní umístěte nebo vyměňte nový brusný pás [13], abyste mohli zpracovat jiný materiál nebo změnit tloušťku zrna.
  3. Zatlačte napínací páku [4] zpět do výchozí polohy.

## Ručně seřídte brusný pás

- Pokud není chod pásu po zapnutí vystředěn, může být nutné nastavit chod pásu ručně.
- Ujistěte se, že brusný pás [13] nesklouzne do skříně. Pravidelně kontrolujte chod pásu a v případě potřeby jej seřídte pomocí seřizovací šroubu [12].

- Za tímto účelem otáčejte seřizovacím šroubem [12] na předním válci, dokud brusný pás [13] nebude vystředěn.

## ● Nastavení přídavné rukojeti

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Přídavnou rukojeť [2] můžete nastavit do více poloh.
1. Chcete-li nastavit pomocnou rukojeť [2], povolte šroub [7].
  2. Nastavte přídavnou rukojeť [2] do požadované polohy.
  3. Znovu utáhněte šroub [7].

## ● Vyklopte přední kryt

### ⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Přední kryt [3] lze vyklopit pouze v případě, že byla také vyklopena nahoru pomocná rukojeť [2] (viz „Nastavení pomocné rukojeti“).

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Přední kryt [3] můžete vyklopit pro broušení v těžko dostupných místech.
- Vyklopte přední kryt [3] nahoru (obr. B).

## ● Připevněte/odstraňte odsávání prachu

### ⚠ VAROVÁNÍ!



Noste ochranu dýchacích cest!

### ⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!

- ▶ Pro výbušnou směs prachu a vzduchu musíte použít speciálně navržené sací zařízení.
- ▶ Při broušení kovů nepoužívejte odsávání prachu (prachovku nebo vysavač). Hrozí nebezpečí požáru z odletujících jisker!

### ⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- ▶ Při práci s elektrickými přístroji, které mají prachovku nebo je lze k vysavači připojit pomocí odsávacího zařízení, existuje nebezpečí požáru! Za nepříznivých podmínek, jako jsou létající jiskry - při broušení kovu nebo kovových zbytků ve dřevě - se může dřevěný prach v prachovce (nebo v prachovém sáčku vysavače) vznítit. To se může stát zejména tehdy, když se dřevěný prach smísí se zbytky barev nebo jinými chemickými látkami a brusný materiál je po dlouhé práci horký. Proto je nezbytné zabránit přehřátí brusného materiálu a produktu a před zahájením práce vždy vyprázdněte prachovku nebo prachový sáček vysavače.
- ▶ Zajistěte dobré větrání pracovního místa.
- ▶ Dodržujte ve vaší zemi platné předpisy pro zpracovávané materiály.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nesmí být zpracováván materiál obsahující azbest. Azbest je považován za karcinogenní.

## ● Připevněte prachovku

- Shora zasuněte prachovku [11] do konektoru [9] (obr. C).

## ● Vyměňte prachovku

- Vytáhněte prachovku [11] nahoru (obr. C).

## ● Připojte sací adaptér a redukcí

1. Shora zasuněte sací adaptér [16] do konektoru [9] (obr. D).
2. Zatláčte redukcí [15] do sacího adaptéru [16] pro nucené odsávání.
3. Hadici schváleného vysavače (např. domácího nebo dílenského vysavače) nasadte na redukcí [15].

## ● Odeberte sací adaptér a redukcí

1. Odpojte hadici vysavače (obr. D).
2. Vytáhněte redukcí [15] ven.

3. Vytáhněte sací adaptér [16] z konektoru [9] nahoru.

## ● **Obsluha**

### **VAROVÁNÍ!**



Vypněte výrobek a odpojte ho od elektrické sítě před výměnou příslušenství, čištěním a když se nepoužívá.

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ **Přítlak broušení:** Pracujte s nízkým přítlakem broušení. Hmotnost produktu je dostatečná pro dobrý výkon broušení. Tento způsob provozu navíc chrání opotřebení brusného pásu [13] a povrch obráběného dílce se stává hladším.
- ▶ **Úběr materiálu a povrchová úprava:** Rychlost úběru a kvalita povrchu jsou určeny rychlostí pásu a velikostí zrna brusného pásu [13] (viz „Výběr rychlosti a brusného pásu“).
- ▶ **Broušení:** Po zapnutí výrobku položte výrobek na obrobek a pracujte s mírným posuvem. Proveďte broušení rovnoběžně s brusnými dráhami a překrývejte je. Broušení provádějte pouze ve směru vláknů, aby nedošlo k narušení křížových řezných stop. Po zpracování zvedněte výrobek z obráběného dílce a vypněte jej.
- ▶ Při práci držte výrobek vždy pevně oběma rukama.

## ● **Výrobek zapnout a vypnout**

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Při provozu výrobku můžete volit mezi okamžitým a nepřetržitým provozem.
- Spojte síťovou zástrčku [17] s vhodnou zásuvkou.

## **Momentový provoz**

- **Zapnutí:** Stlačte vypínač ZAP/VYP [1].
- **Vypnutí:** Uvolněte vypínač ZAP/VYP [1].

## **Nepřetržitý provoz**

1. Stlačte a podržte vypínač ZAP/VYP [1].
2. Stiskněte tlačítko zámku [10].
3. Uvolněte vypínač ZAP/VYP [1].
4. Stisknutím a uvolněním vypínače ZAP/VYP [1] ukončíte nepřetržitý provoz.

## ● **Vyprázdněte prachovku**

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Po každých 10 minutách provozu vyprázdněte prachovku [11].
  - ▶ Pokud se sací výkon výrazně sníží, vyprázdněte prachovku [11], zejména při těžké práci s broušením při odstraňování materiálu.
1. Vyjměte prachovku [11] z výrobku (viz část „Instalace a demontáž systému odsávání prachu“).
  2. Zatěste prachovkou [11] nad nádobu na odpad, aby se vyprázdnila.
  3. Nasadte prachovku [11] opět na výrobek.

## ● **Zvolte otáčky a brusný pás**

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Pomocí ovládacího kolečka pro nastavení rychlosti pásu [5] můžete zvolit rychlost, i když je výrobek v chodu.
- ▶ Optimální rychlost pásu závisí na obráběném dílci nebo materiálu, který má být zpracován.
- ▶ Se stejným brusným pásem [13] nikdy nepracujte na dřevě a kovech.
- ▶ Opatřované nebo roztržené brusné pásy [13] mohou obráběný dílec poškodit. Proto brusné pásy vyměňte včas.
- ▶ Brusné pásy [13] skladujte pouze zavěšené, protože se jinak stanou nepoužitelnými z důvodu ohnutí atd.

- Vždy stanovte nejlepší rychlost v každém případě sami v praktickém experimentu. Následující tabulky obsahují nezávazné hodnoty, které usnadňují určení hodnot:

Materiál a typ zpracovávaných prací	Doporučená rychlost a volba brusného pásu		
	Hrubé broušení (velikost zrna)	Jemné broušení (velikost zrna)	Předvolba otáček
Měkké dřevo	60	240	vysoko (5–6)
Tvrdé dřevo	60	180	vysoko (5–6)
Dřevotřískové desky	60	150	vysoko (5–6)
Odstraňte barvu/laky	60	–	vysoko (5–6)
Broušení laků	150	320	nízké (1–2)
Ocel odrezit	40	120	střední/vysoké (3–4)
Plastů	120	240	nízké/střední (2–3)
Neželezné kovy (např. hliník)	80	150	střední/vysoké (3–4)

## ● Stacionární práce

1. Dejte přídatnou rukojeť [2] do horizontální polohy.
2. Otočte výrobek (obr. E) a umístěte jej na stabilní pracovní desku.
3. Vložte 2 šroubové svorky [14] do vybrání [8] určených k tomuto účelu. Výrobek pevně utáhněte.

## ● Čištění a údržba

### ⚠ VAROVÁNÍ!



Vypněte výrobek a odpojte ho od elektrické sítě před výměnou příslušenství, čištěním a když se nepoužívá.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit povrchy.
- ▶ Nechte výrobek před čištěním vždy zchladit.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- ▶ Čištěte výrobek hned po ukončení práce.
- ▶ Výrobek je bezúdržbový.

### Vyčistěte výrobek

- Výrobek čistěte suchou utěrkou.

### Vyprázdněte/vyčistěte prachovku

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Větrací otvory vždy udržujte volné.
- ▶ Odstraňte štětcem veškerý abrazivní prach.

1. Vyjměte prachovku [11] z výrobku (viz část „Instalace a demontáž systému odsávání prachu“).
2. Zcela vyprázdněte prachovku [11] tak, že na ni poklepete a znovu ji připojíte k výrobku.

## Náhradní díly

- Kompatibilní náhradu za produkt můžete zakoupit na adrese [www.Optilex-Shop.com](http://www.Optilex-Shop.com).
- Připravte si prosím pro svou objednávku objednáací číslo:

Náhradní díl	Objednáací číslo
Prachovka <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">11</span>	941846802
Brusný pás <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">13</span>	941846804
Šroubová svorka <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">14</span>	941846801
Redukce <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">15</span>	941846803
Sací adaptér <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">16</span>	941846805

- Objednávky lze zadávat a zpracovávat pouze online.

## ● Skladování

- Výrobek vypněte. Nechte výrobek ochladit.
- Očistěte výrobek (viz „Čištění a údržba“).
- Výrobek, brusný pás 13 a příslušenství skladujte odděleně na tmavém, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti.

## ● Zlikvidování

### Balení:

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

## Výrobek:



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.



## ● EU prohlášení o shodě

### EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Mezinárodní číslo obchodní položky (IAN): 418468\_2210  
Identifikace produktu: PARKSIDE Pásová bruska  
Číslo modelu: HG10105

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU se všemi souvisejícími

Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:

<b>Č. / Části</b>
<b>Directive 2006/42/EC</b>
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
<b>Directive 2014/30/EU</b>
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

<b>Č. / Části</b>
<b>Směrnice 2011/65/EU</b>
EN IEC 63000:2018



**Držitel technické dokumentace:** OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Německo**

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Příklad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	14.03.2023		
Místo	Datum	Stefan Haensel Managing Director	Ulla-Jens Buchheim Authorised Signatory

CZ



## ● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných kvalitativních směrnic a před expedicí pečlivě zkontrolován. V případě závad materiálu nebo výrobní vady máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše zákonná práva nejsou nijak omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruka na tento výrobek je 3 let od data zakoupení. Záruční lhůta začíná datem zakoupení. Uschovejte originální doklad o nákupu na bezpečném místě, protože tento dokument je vyžadován jako doklad o nákupu.

Jakékoli poškození nebo závady, které již v době nákupu existují, musí být oznámeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud je výrobek shledán vadným materiálem nebo zpracováním do 3 let od data nákupu, opravíme jej nebo vyměníme zdarma, podle našeho uvážení. Záruční doba se platným záručním nárokem neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka zaniká, jestliže byl výrobek poškozen, neodborně použit nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka se vztahuje na vady materiálu a zpracování. Tato záruka se nevztahuje na části výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a jsou proto považovány za opotřebitelné součásti, které jsou na sobě (např. baterie, akumulátory, hadice, barevné kazety), ani na poškození na křehkých částech, jako jsou např. spínače nebo díly ze skla.

## ● **Postup v případě uplatňování záruky**

Aby se zajistilo rychlé zpracování vašeho nároku, dodržujte následující pokyny:

Jako doklad o nákupu si připravte originální doklad o koupi a číslo zboží (IAN 418468\_2210).

Číslo zboží naleznete na typovém štítku, vyryté na výrobku, na titulní stránce vašeho návodu na obsluhu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Pokud dojde k jakýmkoli funkčním chybám nebo jiným závadám, kontaktujte prosím telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Jakmile je výrobek identifikován jako vadný, můžete jej bezplatně vrátit na servisní adresu, která vám byla poskytnuta. Ujistěte se, že jste přiložili originální doklad o nákupu (stvrzenku) a stručný písemný popis s podrobným vylíčením závady a doby jejího výskytu.

## ● **Service**

















**CZ** **Service Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

<b>Zoznam použitých piktogramov/symbolov</b> .....	Strana	91
<b>Úvod</b> .....	Strana	91
Použitie v súlade s určením. ....	Strana	92
Rozsah dodávky. ....	Strana	92
Popis súčiastok. ....	Strana	92
Technické údaje. ....	Strana	92
<b>Všeobecné bezpečnostné upozornenia</b> .....	Strana	93
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	Strana	96
Vybalenie produktu a dôkladné vyčistenie .....	Strana	96
Napnutie/výmena brúsneho pásu. ....	Strana	96
Nastavenie prídavnej rukoväte .....	Strana	97
Vyklopenie predného krytu .....	Strana	97
Pripevnenie/odstránenie odsávania .....	Strana	97
<b>Obsluha</b> .....	Strana	98
Zapnutie a vypnutie produktu .....	Strana	98
Vyprázdenie záchytnej nádoby na prach .....	Strana	98
Voľba počtu otáčok a brúsneho pásu .....	Strana	99
Stacionárna prevádzka .....	Strana	99
<b>Čistenie a údržba</b> .....	Strana	100
<b>Skladovanie</b> .....	Strana	100
<b>Likvidácia</b> .....	Strana	100
<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b> .....	Strana	102
<b>Záruka</b> .....	Strana	103
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana	103
<b>Servis</b> .....	Strana	103

## Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	Prečítajte si návod na obsluhu.		Produkt používajte len v suchých interiéroch.
	<b>NEBEZPEČENSTVO!</b> - Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía)		Pred výmenou príslušenstva, čistením a pri nepoužívaní produkt vypnite a odpojte od elektrickej siete.
	<b>VÝSTRAHA!</b> - Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)		Noste ochranu sluchu!
	<b>POZOR!</b> - Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)		Noste ochranné rukavice!
	<b>OPATRNE!</b> - Varuje pred potenciálnymi materiálmi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)		Noste ochranu očí!
	Striedavý prúd/striedavé napätie		Noste ochranu dýchacích ciest!
	Symbol pre produkt s triedou ochrany II	 	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.		

## PÁSOVÁ BRÚSKA

### ● Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe vašej novej PÁSOVEJ BRÚSKY, ktorá sa ďalej označuje len ako „produkt“.

Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný produkt. Návod na obsluhu je neoddeliteľnou súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred obsluhou produktu sa oboznámte s produktom, so všetkými upozorneniami k obsluhu a so všetkými bezpečnostnými upozorneniami.

Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledovné pokyny týkajúce sa obsluhy a bezpečnostné upozornenia.

Produkt používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod si uschovajte na bezpečnom mieste. V prípade postúpenia produktu ďalším osobám bezpodmienečne odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k produktu.

## ● Použitie v súlade s určením

- Produkt je v závislosti od brúsneho papiera určený na suché povrchové brúsenie dreva, plastu, kovu, tmelu a lakovaných povrchov.
- Produkt sa smie používať len na suché brúsenie.
- Na obrábanie každého materiálu je vhodný iný brúsny list, pretože každý má inú zrnitosť. Materiálu prispôsobte aj počet otáčok.
- Tento produkt nie je určený na komerčné použitie.
- Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považuje za použitie v rozpore s určením a hrozí pri tom závažné nebezpečenstvo nehôd. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.

## ● Rozsah dodávky

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!

- 1 Pásová brúska
- 1 Brúsny pás na drevo (zrnitosť 80)
- 1 Záchytná nádoba na prach
- 1 Adaptér na odsávanie a redukcia (na externé odsávanie prachu)
- 2 Skrutkové svorky
- 1 Návod na obsluhu


## ● Popis súčastok

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

(Obr. A)

- 1 Vypínač
- 2 Prídavná rukoväť (pogumovaná plocha rukoväte)
- 3 Predný kryt
- 4 Upínacia páčka na brúsny pás
- 5 Koliesko na nastavenie rýchlosti pásu
- 6 Rukoväť (pogumovaná plocha rukoväte)
- 7 Skrutka na nastavenie držadla
- 8 Výrezy na skrutkové svorky
- 9 Prípojka na záchytnú nádobu na prach
- 10 Zaisťovacie tlačidlo na vypínač
- 11 Záchytná nádoba na prach
- 12 Skrutka na nastavenie dráhy pásu
- 13 Brúsny pás
- 14 Skrutková svorka
- 15 Redukcia
- 16 Adaptér na odsávanie
- 17 Napájací kábel a zástrčka

## ● Technické údaje

Číslo modelu so zástrčkou VDE: so zástrčkou BS:	HG10105 HG10105-BS
Menovité napätie:	230 V~, 50 Hz (striedavý prúd)
Menovitá spotreba:	600 W
Rýchlosť pásu na voľnobehu:	170–250 m/min
Menovité otáčky na voľnobehu:	 n <sub>0</sub> 360–560 min <sup>-1</sup>
Brúsny pás:	75 × 457 mm
Trieda ochrany:	II/□ (dvojitá izolácia)

## Hodnoty emisií hluku

Hodnota hluku sa meria podľa EN 62841. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina zvuku:	$L_{pA} = 90,4 \text{ dB}$
Neistota:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Akustický výkon:	$L_{WA} = 101,4 \text{ dB}$
Neistota:	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

## Celková hodnota vibrácií

Celková hodnota vibrácií ah (suma vektora troch smerov) procesov brúsenia, nameraná podľa EN 62841:

Hodnota emisie vibrácií rukoväte:	$a_h = 3,162 \text{ m/s}^2$
Hodnota emisie vibrácií prídavného držadla:	$a_h = 2,807 \text{ m/s}^2$
Neistota:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

### UPOZORNENIE

- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

### VÝSTRAHA!

- Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, závisí to od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, predovšetkým však, aký druh obrobku sa spracováva.

### VÝSTRAHA!

Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



## Všeobecné bezpečnostné upozornenia

### Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

### VÝSTRAHA!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradiu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

### Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdov napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

### Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.

- b) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

### Elektrická bezpečnosť

- a) **Napájacia zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho**

**prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- f) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### Bezpečnosť osôb

- a) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do napájania a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.

- e) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- g) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia byť správne pripojené a musia sa správne používať.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- h) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

### **Použitie a manipulácia s elektrickým náradím**

- a) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte**

**integrovany akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

- d) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Starostlivosť o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Použitie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Držadlá a plochy držiadiel udržiavajte suché a bez oleja a maziva.** Šmyklivé držadlá a plochy držiadiel neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.



## Servis

- a) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tak bude zabezpečené, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

### UPOZORNENIE

- Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole interferovať s aktívnymi alebo pasívnymi lekáskymi implantátmi! Aby ste znížili riziko ťažkých alebo smrteľných zranení, osobám s lekáskymi implantátmi odporúčame sa pred používaním tohto produktu poradiť so svojím lekárom a výrobcom lekárskeho implantátu!

### Špecifické bezpečnostné upozornenia pre brúsky

- **Elektrické náradie držte za izolované plochy držiadiel, keďže brúsna plocha sa môže dostať do kontaktu s vlastným napájacím káblom.** Ak sa poškodí živé vedenie, kovové časti zariadenia môžu byť vystavené napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Prach z materiálov, ako sú olovené farby, niektoré dreveny a kovy, môže byť škodlivý.
- Kontakt alebo vdýchnutie týchto prachov môže predstavovať riziko pre obsluhu alebo osoby nachádzajúce sa v blízkosti.

### ⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranu očí!

### ⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranu dýchacích ciest!

## ● Uvedenie do prevádzky

### ⚠ VÝSTRAHA!



Pred výmenou príslušenstva, čistením a pri nepoužívaní produkt vypnite a odpojte od elektrickej siete.

## ● Vybalenie produktu a dôkladné vyčistenie

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt už nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

## ● Napnutie/výmena brúsneho pásu

### UPOZORNENIE

- Šípky na vnútornej strane brúsneho pásu **13** a na telese sa musia zhodovať.

1. Napínacie zariadenie na brúsny pás uvoľníte tak, že upínaciu páčku **4** úplne otočíte von. Brúsny pás **13** sa teraz dá vybrať.
2. Vložte nový brúsny pás **13** alebo ho vymeňte, ak chcete obrábať iný materiál alebo zmeniť zrnitosť.
3. Upínaciu páčku **4** zatlačte naspäť do pôvodnej polohy.

### Manuálne nastavenie brúsneho pásu

- Ak sa dráha pásu po zapnutí nevycentruje, musíte ju nastaviť manuálne.

- Bezpodmienečne dbajte na to, aby sa brúsný pás [13] nešúchal o teleso. Dráhu pásu pravidelne kontrolujte a keď je to potrebné, upravte ju pomocou skrutky na nastavenie [12].
- Skrutku na nastavenie [12] na prednom koliesku otáčajte, až kým brúsný pás [13] nebude vycentrovaný.

## ● Nastavenie prídavnej rukoväte

### UPOZORNENIE

- ▶ Prídavnú rukoväť [2] môžete nastaviť do viacerých polôh.

1. Ak chcete prídavnú rukoväť [2] nastaviť do inej polohy, uvoľnite skrutku [7].
2. Prídavnú rukoväť [2] nastavte do požadovanej polohy.
3. Skrutku [7] opäť utiahnite.

## ● Vyklopenie predného krytu

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Predný kryt [3] sa dá vyklopiť len vtedy, keď je aj prídavná rukoväť [2] vyklopená nahor (pozri „Nastavenie prídavného držadla“).

### UPOZORNENIE

- ▶ Predný kryt [3] môžete vyklopiť, keď idete brúsiť na ťažko dostupných miestach.

- Vyklopte predný kryt [3] smerom hore (obr. B).

## ● Pripevnenie/odstránenie odsávania

### ⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranu dýchacích ciest!

### ⚠ VÝSTRAHA! RIZIKO VÝBUCHU!

- ▶ V prípade výbušného prachu/zmesi vzduchu musíte používať odsávačku, ktorá je určená špeciálne na to.
- ▶ Pri brúsení kovov nepoužívajte žiadne odsávanie (záchytnú nádobu na prach ani vysávač). Hrozí nebezpečenstvo požiaru spôsobené lietajúcimi iskrami!

### ⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- ▶ Pri prácach s elektrickými prístrojmi, ktoré majú záchytnú nádobu na prach alebo môžu byť pripojené k vysávaču pomocou zariadenia na odsávanie, existuje nebezpečenstvo požiaru! Za nepriaznivých podmienok, napr. pri lietajúcich iskrahách – pri brúsení kovov alebo zvyškoch kovov v dreve – sa môže vznietiť drevný prach v záchytnej nádobe na prach (alebo v prachovom vrecku samotného vysávača). K tomu môže dôjsť najmä vtedy, keď sa drevný prach zmieša so zvyškami farieb alebo inými chemickými látkami a brúsný materiál je po dlhšej práci horúci. Preto je nevyhnutné zabrániť prehriatiu brúsneho materiálu a produktu a pred prestávkami v práci vždy vyprázdniť záchytnú nádobu na prach, príp. prachové vrecko vysávača.
- ▶ Zabezpečte dobré vetranie pracoviska.
- ▶ Dodržiavajte predpisy platné vo vašej krajine pre materiály, ktoré sa majú spracovávať.

### UPOZORNENIE

- ▶ Materiál obsahujúci azbest sa nesmie spracovávať. Azbest sa považuje za karcinogénny.

## Pripevnenie záchytnej nádoby na prach

- Záchytnú nádobu na prach [11] zasuníte zhora na prípojku [9] na záchytnú nádobu na prach (obr. C).

## Odstránenie záchytnej nádoby na prach

- Záchytnú nádobu na prach [11] vytiahnite smerom hore (obr. C).

## Pripojenie adaptéra na odsávanie a redukcie

- Adaptér na odsávanie [16] nasuníte zhora na prípojku [9] (obr. D).
- Redukciu [15] na odsávanie cudzích telies nasuníte na adaptér na odsávanie [16].
- Hadicu vysávača, ktorý je na túto funkciu schválený (napr. domáci alebo priemyselný vysávač), nasuníte na redukciu [15].

## Odpojenie adaptéra na odsávanie a redukcie

- Vytiahnite hadicu vysávača (obr. D).
- Vytiahnite redukciu [15].
- Adaptér na odsávanie [16] vytiahnite z prípojky [9] smerom hore.

## ● Obsluha

### ⚠ VÝSTRAHA!



Pred výmenou príslušenstva, čistením a pri nepoužívaní produkt vypnite a odpojte od elektrickej siete.

### UPOZORNENIE

- Tlak pri brúsení:** Pri brúsení vyvíjajte nízky tlak. Na dobré výsledky brúsenia postačuje aj vlastná váha produktu. Okrem toho týmto spôsobom zmiernite opotrebenie brúsneho pásu [13] a aj povrch obrobku bude hladší.

### UPOZORNENIE

- Úber materiálu a povrchová úprava:** Rýchlosť úberu materiálu a kvalita povrchu sú dané rýchlosťou pásu a zrnitosťou brúsneho pásu [13] (pozri „Voľba počtu otáčok a brúsneho pásu“).
- Brúsenie:** Zapnutý produkt priložte na obrobok a primerane ho posúvajte. Brúste v rovnobežných dráhach a po jednotlivých dráhach prejdite aj viackrát. Aby ste sa vyhli rušivým priečnym stopám po brúsení, brúste len v smere vlákien. Po opracovaní obrobku z neho produkt zdvihnite a až potom ho vypnite.
- Počas práce produkt vždy pevne držte oboma rukami.

## ● Zapnutie a vypnutie produktu

### UPOZORNENIE

- Môžete si zvoliť medzi momentovou a trvalou prevádzkou produktu.
- Sieťovú zástrčku [17] zapojte do vhodnej zásuvky.

## Momentová prevádzka

- Zapnutie:** Stlačte vypínač [1].
- Vypnutie:** Uvoľnite vypínač [1].

## Trvalá prevádzka

- Stlačte a podržte stlačený vypínač [1].
- Stlačte zaisťovacie tlačidlo [10].
- Uvoľnite vypínač [1].
- Ak chcete trvalú prevádzku ukončiť, stlačte vypínač [1] a potom ho pustiťe.

## ● Vyprázdnenie záchytnej nádoby na prach

### UPOZORNENIE

- Záchytnú nádobu na prach [11] vyprázdňte po každých 10 minútach prevádzky.

## UPOZORNENIE

- ▶ Záchytnú nádobu na prach [11] vyprázdňte, keď začne odsávanie výrazne slabnúť, k čomu dochádza najmä pri ťažkom brúsení, pri ktorom sa materiál rýchlo uberá.
1. Záchytnú nádobu na prach [11] vyťahnite z produktu (pozri „Pripevnenie/odstránenie odsávania“).
  2. Záchytnú nádobu na prach [11] vyprázdňte tak, že ju vytrasiete do smetného koša.
  3. Záchytnú nádobu na prach pripevnite naspäť na produkt [11].

## ● Voľba počtu otáčok a brúsneho pásu

### UPOZORNENIE

- ▶ Kolieskom na nastavenie rýchlosti pásu [5] si môžete zvoliť počet otáčok, aj keď je produkt spustený.
- ▶ Ideálna rýchlosť pásu závisí od obrobku, príp. materiálu, ktorý obrábate.
- ▶ Drevo a kov nikdy neobrábajte tým istým brúsnym pásom [13].
- ▶ Opotrebované alebo natrhnuté brúsne pásy [13] môžu obrobok poškodiť. Brúsne pásy preto včas vymieňajte.
- ▶ Brúsne pásy [13] skladujte vo visiacej polohe, pretože ak by sa ohli alebo podobne, boli by nepoužiteľné.

- Najlepší počet otáčok zistíte sami, keď ich v praxi vyskúšate. V nasledujúcich tabuľkách nájdete nezáväzné hodnoty, ktoré vám môžu s určením otáčok pomôcť:

Materiál a druh obrobkov	Odporúčaná rýchlosť a odporúčaný brúsny pás		
	Hrubé brúsenie (zrornosť)	Jemné brúsenie (zrornosť)	Predvoľba otáčok
Mäkké drevo	60	240	vysoká (5-6)
Tvrdé drevo	60	180	vysoká (5-6)
Drevotrieska	60	150	vysoká (5-6)
Odstraňovanie farby/laku	60	-	vysoká (5-6)
Brúsenie lakov	150	320	nízka (1-2)
Odstraňovanie hrdze z ocele	40	120	stredná/vysoká (3-4)
Plasty	120	240	nízka/stredná (2-3)
Neželezné kovy (napr. hliník)	80	150	stredná/vysoká (3-4)

## ● Stacionárna prevádzka

1. Prídavnú rukoväť [2] dajte do vodorovnej polohy.
2. Produkt otočte (obr. E) a položte ho na stabilnú pracovnú dosku.
3. 2 skrutkové svorky [14] vložte do výrezov [8], ktoré sú na to určené. Produkt pevne utiahnite.

## ● Čistenie a údržba

### ⚠ VÝSTRAHA!



Pred výmenou príslušenstva, čistením a pri nepoužívaní produkt vypnite a odpojte od elektrickej siete.

### UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.
- ▶ Produkt nechajte pred čistením vychladnúť.
- ▶ Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- ▶ Produkt čistite hneď po ukončení práce.
- ▶ Produkt je bezúdržbový.

### Čistenie produktu

- Produkt vyčistíte suchou handrou.

### Vyprázdenie/čistenie záchytnej nádoby na prach

#### UPOZORNENIE

- ▶ Vetracie otvory musia byť vždy voľné.
- ▶ Nalepený prach z brúsenia odstráňte štetcom.

1. Záchytnú nádobu na prach **11** vytiahnite z produktu (pozri „Pripevnenie/odstránenie odsávania“).
2. Záchytnú nádobu na prach **11** úplne vytraste a pripevnite ju naspäť na produkt.

### Náhradné diely

- Kompatibilné náhradné diely produktu si môžete kúpiť na stránke [www.Optimex-Shop.com](http://www.Optimex-Shop.com).

- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo:

Náhradný diel	Objednávacie číslo
Záchytná nádoba <b>11</b>	941846802
Brúsny pás <b>13</b>	941846804
Skrutková svorka <b>14</b>	941846801
Redukcia <b>15</b>	941846803
Adaptér na odsávanie <b>16</b>	941846805

- Objednávky sa dajú zadávať a upravovať len online.

## ● Skladovanie

- Vypnite produkt. Produkt nechajte vychladnúť.
- Vyčistite produkt (pozri „Čistenie a údržba“).
- Produkt, brúsny pás **13** a príslušenstvo skladujte samostatne na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy na deform neprístupnom mieste.

## ● Likvidácia

### Obal:

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty/20-22: Papier a kartón/80-98: Spojené látky.

## Výrobok:



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

## ● EÚ vyhlásenie o zhode

### EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

IAN: 418468\_2210  
Identifikácia produktu: PARKSIDE Pásová brúska  
Číslo modelu: HG10105

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
Smernica 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018


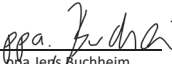
Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemecko**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	14.03.2023		
Miesto	Dátum	Stefan Haensel Managing Director	ppa. Jerys Buchheim Authorised Signatory

SK



## ● **Záruka**

Produkt bol vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním bol dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte voči predajcovi produktu zákonné práva. Záruka, ktorú uvádzame nižšie, žiadnym spôsobom neobmedzuje vaše zákonné práva.

Záruka na tento produkt platí 3 od roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť od dátumu nákupu. Originálny doklad o nákupe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento dokument je potrebný ako dôkaz nákupu.

Akkoľvek poškodenia alebo nedostatky, ktoré sú na produkte už v čase nákupu, musíte nahlásiť neodkladne po vybalení produktu.

Ak bude mať produkt do 3 rokov od dátumu nákupu nejakú materiálovú alebo výrobnú chybu, bezplatne vám ho, podľa svojho uváženia, opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa po vybavení reklamácie nepredlžuje. Platí to aj pre náhradné a opravené časti.

Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo bola neodborne vykonaná údržba.

Záruka pokrýva materiálové a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na tie časti produktu, ktoré podliehajú normálnemu opotrebovaniu, čiže sú považované za spotrebné diely (napr. batérie, akumulátory, hadice, zásobníky na farby), ani na poškodenie krehkých častí, ako napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Ak chcete zabezpečiť, aby bola vaša žiadosť rýchlo spracovaná, dodržujte nasledovné upozornenia:

Prípravte si originálny doklad o nákupe a číslo výrobku (IAN 418468\_2210) ako dôkaz o nákupe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravírovaní na produkte, na titulnej strane návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej časti produktu.

Ak sa vyskytnú poruchy alebo iné nedostatky, najskôr sa obráťte na nižšie uvedené servisné oddelenie telefonicky alebo e-mailom.

Akonáhle je produkt zaevidovaný ako chybný, môžete ho bezplatne zaslať naspäť na adresu servisu, ktorú dostanete k dispozícii. Uistite sa, že ste priložili originálny doklad o nákupe (pokladničný blok) aj krátky písomný popis, v ktorom uvediete podrobnosti o poruche a čas vzniku.

## ● **Servis**



**Servis Slovensko**



Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



<b>Lista de símbolos y pictogramas utilizados</b>	Página 105
<b>Introducción</b>	Página 105
Uso previsto	Página 106
Volumen de suministro	Página 106
Descripción de las piezas	Página 106
Datos técnicos	Página 106
<b>Indicaciones generales de seguridad</b>	Página 107
<b>Puesta en marcha</b>	Página 110
Desembalaje y limpieza a fondo del producto	Página 110
Sujetar/sustituir la banda lijadora	Página 111
Ajuste de la empuñadura adicional	Página 111
Pegar la cubierta frontal hacia arriba	Página 111
Colocación/retirada del dispositivo de aspiración de polvo	Página 111
<b>Funcionamiento</b>	Página 112
Encendido y apagado del producto	Página 113
Vaciado de la caja colectora de polvo	Página 113
Selección de la velocidad y de la banda lijadora	Página 113
Trabajo estacionario	Página 114
<b>Limpieza y mantenimiento</b>	Página 114
<b>Conservación</b>	Página 115
<b>Eliminación</b>	Página 115
<b>Declaración de conformidad de la UE</b>	Página 117
<b>Garantía</b>	Página 118
Tramitación de la garantía	Página 118
<b>Asistencia</b>	Página 118

## Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	Lea el manual de instrucciones.		Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
	<b>¡PELIGRO!</b> - Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, tiene como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (por ejemplo, peligro de asfixia)		Apague el producto y desconéctelo de la red antes de cambiar accesorios, limpiarlo o si no se está utilizando.
	<b>¡ADVERTENCIA!</b> - Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (por ejemplo, riesgo de descarga eléctrica)		¡Utilizar protección auditiva!
	<b>¡CUIDADO!</b> - Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (por ejemplo, peligro de escaldadura)		¡Utilizar guantes de protección!
	<b>¡ATENCIÓN!</b> - Advierte de posibles daños materiales (por ejemplo, peligro de cortocircuito)		¡Utilizar protección para los ojos!
	Tensión/corriente alterna		¡Utilizar mascarilla!
	Símbolo para un producto de la clase de protección II		Indicaciones de seguridad
			Instrucciones de manipulación
	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.		

## LIJADORA DE BANDA

### ● Introducción

Ehorabuena por la adquisición de su nueva LIJADORA DE BANDA, denominada en lo sucesivo sólo "producto".

Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, manejo y eliminación. Antes de manejar el producto, familiarícese con el producto y con todas las indicaciones de manejo y seguridad. Para ello, lea atentamente las siguientes instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad.

Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde este manual en un lugar seguro. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

## ● Uso previsto

- El producto está diseñado – en función del papel de lija – para lijar en seco superficies de madera, plástico, metal y masilla, así como superficies pintadas.
- Utilizar el producto solo para lijado en seco.
- Utilice hojas de lija adecuadas con diferentes tamaños de grano para lijar distintos materiales, según corresponda. De igual modo, ajuste la velocidad al respectivo material.
- El producto no ha sido concebido para el uso comercial.
- Cualquier otro uso o modificación del producto se considera contrario al uso previsto y conlleva considerables peligros. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.

## ● Volumen de suministro

### ¡ADVERTENCIA!

► ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 Lijadora de banda
- 1 Banda lijadora para madera (grano 80)
- 1 Caja colectora de polvo
- 1 Adaptador de aspiración y racor de reducción (para conectar un dispositivo de aspiración de polvo externo)
- 2 Tornillos de banco
- 1 Manual de instrucciones



## ● Descripción de las piezas

Antes de comenzar a leer el manual, consulte las páginas con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

(Fig. A)

- 1 Interruptor de encendido/apagado
- 2 Empuñadura adicional (superficie de agarre de goma)
- 3 Cubierta frontal
- 4 Palanca tensora para la banda lijadora
- 5 Rueda de ajuste de la velocidad de banda
- 6 Empuñadura (superficie de agarre de goma)
- 7 Tornillo para el ajuste de la empuñadura
- 8 Rebajos para tornillos de banco
- 9 Conexión para caja colectora de polvo
- 10 Botón de fijación del interruptor de encendido/apagado
- 11 Caja colectora de polvo
- 12 Tornillo de ajuste para el recorrido de la banda
- 13 Banda lijadora
- 14 Tornillo de banco
- 15 Racor de reducción
- 16 Adaptador de aspiración
- 17 Cable de conexión con clavija

## ● Datos técnicos

Número de modelo con clavija VDE:	HG10105
con clavija BS:	HG10105-BS
Tensión nominal:	230 V~, 50 Hz (corriente alterna)
Potencia nominal:	600 W
Velocidad de banda en vacío:	170–250 m/min
Velocidad nominal de funcionamiento en vacío:	 n <sub>0</sub> 360–560 min <sup>-1</sup>
Banda lijadora:	75 × 457 mm
Clase de protección:	II/  (aislamiento doble)

## Valor de emisión de ruido

El valor medido de emisión de ruido se calcula conforme a la norma EN 62841. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión acústica:	$L_{pA} = 90,4$ dB
Incertidumbre:	$K_{pA} = 3$ dB
Nivel de potencia acústica:	$L_{WA} = 101,4$ dB
Incertidumbre:	$K_{WA} = 3$ dB

## Valor total de vibraciones

Los valores totales de vibraciones  $a_h$  (suma vectorial de las tres direcciones) de los procesos de lijado se calculan conforme a la norma EN 62841:

Valor de emisión de vibraciones en la empuñadura:	$a_h = 3,162$ m/s <sup>2</sup>
Valor de emisión de vibraciones en la empuñadura adicional:	$a_h = 2,807$ m/s <sup>2</sup>
Incertidumbre:	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

### ¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

### NOTA

- ▶ El valor total de vibraciones y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor total de vibraciones y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se desea lijar. Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero sin carga).



### Indicaciones generales de seguridad

#### Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

#### Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La "herramienta eléctrica", concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

## Seguridad en el área de trabajo

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- b) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

## Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **Mantenga alejadas las herramientas eléctricas de la lluvia o la humedad.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable.**

**Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles de dispositivos.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.

- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

## Seguridad personal

- a) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- b) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.**

El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.

- d) **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- e) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo, la ropa y los guantes de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- g) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- h) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta eléctrica.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

## Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- e) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Compruebe que las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan. Compruebe también que no haya partes rotas o dañadas que afecten al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.**

Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

- f) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- g) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción, etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

### Servicio técnico

- a) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de recambio originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.

### NOTA

- ▶ ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar este producto!

### Indicaciones de seguridad específicas del dispositivo para lijadoras

- **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aislantes, ya que la superficie de lijado puede entrar en contacto con el cable de conexión propio.** El daño de un cable conductor de tensión puede llevar corriente eléctrica a las piezas metálicas del dispositivo y provocar una descarga eléctrica.

#### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ El polvo de materiales como pinturas con contenido de plomo, algunos tipos de madera y metales pueden ser perjudiciales para la salud.
- ▶ Respirar o tocar este polvo puede representar un peligro para el operario o las personas que se encuentren en las inmediaciones.

#### ¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar protección para los ojos!



¡Utilizar mascarilla!

### ● **Puesta en marcha**

#### ¡ADVERTENCIA!



Apague el producto y desconéctelo de la red antes de cambiar accesorios, limpiarlo o si no se está utilizando.

### ● **Desembalaje y limpieza a fondo del producto**

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.

2. Compruebe la integridad de todas las piezas y si el volumen de suministro está completo (véase "Volumen de suministro").
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo "Garantía".

## ● Sujetar/sustituir la banda lijadora

### NOTA

- ▶ Las flechas indicadoras de dirección en el lado interior de la banda lijadora [13] y en la carcasa deberán coincidir.

1. Afloje el dispositivo tensor de la banda lijadora girando la palanca tensora [4] completamente hacia fuera. La banda lijadora [13] puede retirarse.
2. Ahora coloque una nueva banda lijadora [13] o sustituya la banda lijadora usada para trabajar con un material diferente o para cambiar el tamaño de grano.
3. Vuelva a llevar la palanca tensora [4] a su posición inicial.

## Ajustar manualmente la banda lijadora

- Si tras encender la lijadora, el recorrido de la banda no está centrado, es posible que tenga que reajustarlo manualmente.
- Compruebe que la banda lijadora [13] no roce con la carcasa. Compruebe regularmente el recorrido de la banda y ajústelo, en caso necesario, mediante el tornillo de ajuste [12].
- Para ello, gire el tornillo de ajuste [12] del rodillo delantero hasta que la banda lijadora [13] se desplace por el centro.

## ● Ajuste de la empuñadura adicional

### NOTA

- ▶ Puede ajustar la empuñadura adicional [2] en diferentes posiciones.

1. Afloje el tornillo [7] para ajustar la empuñadura adicional [2].
2. Ajuste la empuñadura adicional [2] en la posición deseada.
3. Vuelva a apretar bien el tornillo [7].

## ● Plegar la cubierta frontal hacia arriba

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ La cubierta frontal [3] solo puede plegarse hacia arriba, si también se ha plegado antes hacia arriba la empuñadura adicional [2] (véase "Ajuste de la empuñadura adicional").

### NOTA

- ▶ Usted puede plegar hacia arriba la cubierta frontal [3] para lijar lugares de difícil acceso.

- Pliegue la cubierta frontal [3] hacia arriba (fig. B).

## ● Colocación/retirada del dispositivo de aspiración de polvo

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar mascarilla!

### ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!

- ▶ Ante la presencia de una mezcla explosiva polvo/aire, se deberá utilizar un aspirador especialmente diseñado para esos ambientes.



## **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!**

- ▶ Si va a lijar metales, no utilice ningún dispositivo de aspiración de polvo (caja colectora de polvo o aspirador). ¡Existe peligro de incendio por proyección de chispas!

## **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE INCENDIO!**

- ▶ ¡Existe peligro de incendio al trabajar con herramientas eléctricas, que tienen una caja colectora de polvo o están conectadas con el aspirador mediante un dispositivo de aspiración de polvo! En condiciones desfavorables como, por ejemplo, la proyección de chispas, durante el lijado de metal o de restos metálicos sobre madera, el polvo de la madera puede prenderse fuego en la caja colectora de polvo (o en la bolsa colectora de polvo del aspirador). Esto puede ocurrir especialmente si el polvo de la madera se mezcla con restos de barniz u otros productos químicos y el material de lijado está caliente después de un largo periodo de trabajo. Por esta razón, es imprescindible evitar el sobrecalentamiento de la pieza que se esté lijando y del producto. Además, se debe vaciar siempre la caja colectora de polvo o la bolsa colectora de polvo del aspirador antes de cada pausa del trabajo.
- ▶ Procure una ventilación suficiente del lugar de trabajo.
- ▶ Observe las disposiciones vigentes en su país para los materiales que desea lijar.

## **NOTA**

- ▶ No trabajar con materiales que contengan amianto. El amianto es cancerígeno.

## **Colocación de la caja colectora de polvo**

- Empuje la caja colectora de polvo **11** desde arriba insertándola en la conexión **9** para la caja colectora de polvo (fig. C).

## **Retirada de la caja colectora de polvo**

- Retire la caja colectora de polvo **11** tirando de ella hacia arriba (fig. C).

## **Conexión del adaptador de aspiración y del racor de reducción**

1. Empuje el adaptador de aspiración **16** desde arriba insertándolo en la conexión **9** (fig. D).
2. Para aspirar el polvo mediante un dispositivo externo, inserte el racor de reducción **15** en el adaptador de aspiración **16**.
3. Inserte la manguera de un dispositivo de aspiración de polvo homologado (por ejemplo, una aspiradora doméstica o un aspirador de taller) en el racor de reducción **15**.

## **Desconexión del adaptador de aspiración y del racor de reducción**

1. Desconecte la manguera del dispositivo de aspiración de polvo (fig. D).
2. Quite el racor de reducción **15**.
3. Extraiga el adaptador de aspiración **16** de la conexión **9** tirando de él hacia arriba.

## **● Funcionamiento**

### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**



Apague el producto y desconéctelo de la red antes de cambiar accesorios, limpiarlo o si no se está utilizando.

## NOTA

- ▶ **Presión de lijado:** Lije ejerciendo poca presión sobre el producto. El propio peso del producto es suficiente para lograr buenos resultados de lijado. Además, lijando de ese modo se reduce el desgaste de la banda lijadora [13] y la superficie de la pieza de trabajo queda más lisa.
- ▶ **Abrasión de material y lijado de superficies:** La potencia abrasiva y la calidad de la superficie son determinadas por la velocidad de banda y el tamaño de grano de la banda lijadora [13] (véase “Selección de la velocidad y de la banda lijadora”).
- ▶ **Lijado:** Coloque el producto encendido sobre la pieza de trabajo y vaya lijándola poco a poco a velocidad moderada. Realice el proceso de lijado de forma paralela y solapando cada pasada con la pasada anterior. Lije solo en el sentido de las fibras de la madera. Así evitará dejar molestas marcas de lijado transversales. Levante el producto tras terminar de lijar la pieza de trabajo y apáguelo solo en ese momento.
- ▶ Sujete bien siempre el producto con ambas manos durante el uso.

## ● Encendido y apagado del producto

### NOTA

- ▶ Durante el funcionamiento del producto, se puede elegir entre el funcionamiento momentáneo y el funcionamiento continuo.
- Conecte la clavija [17] a una toma de corriente adecuada.

### Funcionamiento momentáneo

- **Encendido:** Accione el interruptor de encendido/apagado [1].

- **Apagado:** Suelte el interruptor de encendido/apagado [1].

### Funcionamiento continuo

1. Pulse y mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado [1].
2. Pulse el botón de fijación [10].
3. Suelte el interruptor de encendido/apagado [1].
4. Accione el interruptor de encendido/apagado [1] y suéltelo para terminar el modo de funcionamiento continuo.

## ● Vaciado de la caja colectora de polvo

### NOTA

- ▶ Vacíe la caja colectora de polvo [11] tras cada 10 minutos de funcionamiento.
- ▶ Vacíe la caja colectora de polvo [11] si nota que la potencia de aspiración se ha reducido claramente, en particular en el caso de trabajos de lijado difíciles con abrasión de material.

1. Desmonte la caja colectora de polvo [11] del producto (véase “Colocación/retirada del dispositivo de aspiración de polvo”).
2. Sacuda la caja colectora de polvo [11] para vaciar su contenido en un cubo de basura.
3. Vuelva a colocar la caja colectora de polvo [11] en el producto.

## ● Selección de la velocidad y de la banda lijadora

### NOTA

- ▶ Mediante la rueda de ajuste de la velocidad de banda [5] se puede seleccionar la velocidad, incluso si el producto está en marcha.
- ▶ La velocidad óptima de la banda depende de la pieza de trabajo que se desee lijar y del material de esa pieza.

## NOTA

- ▶ Nunca lije piezas de madera y de metal con la misma banda lijadora [13].
- ▶ Las bandas lijadoras [13] desgastadas o deterioradas pueden dañar la pieza de trabajo. Por esa razón, cambie a tiempo las bandas lijadoras.

## NOTA

- ▶ Guarde las bandas lijadoras [13] únicamente en posición colgada, ya que pueden doblarse o torcerse en otra posición y quedar inutilizables.

- En cada ocasión, determine siempre usted mismo la mejor velocidad en una prueba práctica. En las tablas siguientes se indican valores orientativos que le ayudarán a determinar la mejor velocidad:

Material y tipo de trabajo de lijado	Velocidad recomendada y selección de la banda lijadora		
	Lijado basto (grano)	Lijado fino (grano)	Preselección de velocidad
Madera blanda	60	240	alta (5-6)
Madera dura	60	180	alta (5-6)
Tableros de aglomerado	60	150	alta (5-6)
Quitar pinturas y barnices	60	-	alta (5-6)
Lijar barnices	150	320	baja (1-2)
Eliminación del óxido en acero	40	120	media/alta (3-4)
Plásticos	120	240	baja/media (2-3)
Metales no ferrosos (por ejemplo, aluminio)	80	150	media/alta (3-4)

## ● Trabajo estacionario

1. Coloque la empuñadura adicional [2] en posición horizontal.
2. Dele vuelta al producto (fig. E) y colóquelo sobre una encimera de trabajo estable.
3. Coloque los 2 tornillos de banco [14] en los rebajos [8] previstos para ese fin. Fije el producto sobre la encimera.

## ● Limpieza y mantenimiento

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



Apague el producto y desconéctelo de la red antes de cambiar accesorios, limpiarlo o si no se está utilizando.

## NOTA

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.

## NOTA

- ▶ Deje enfriar el producto antes de limpiarlo.
- ▶ Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- ▶ Limpie el producto inmediatamente después de finalizar el trabajo.
- ▶ El producto no requiere ningún tipo de mantenimiento.

## Limpieza del producto

- Limpie el producto con un paño seco.

## Vaciado/limpieza de la caja colectora de polvo

### NOTA

- ▶ Mantenga siempre libres las aberturas de ventilación.
- ▶ Utilizando un pincel, quite el polvo adherente resultante de los trabajos de lijado.

1. Desmonte la caja colectora de polvo **11** del producto (véase “Colocación/retirada del dispositivo de aspiración de polvo”).
2. Vacíe completamente la caja colectora de polvo **11** dándole unos golpecitos y vuelva a colocar la caja colectora de polvo en el producto.

## Piezas de recambio

- Puede conseguir una pieza de recambio compatible para el producto visitando la página web [www.Optimex-Shop.com](http://www.Optimex-Shop.com).

- Tenga a mano el número de pedido a la hora de hacer el pedido de piezas de recambio:

Pieza de recambio	Número de pedido
Caja colectora de polvo <b>11</b>	941846802
Banda lijadora <b>13</b>	941846804
Tornillo de banco <b>14</b>	941846801
Racor de reducción <b>15</b>	941846803
Adaptador de aspiración <b>16</b>	941846805

- Los pedidos solo pueden realizarse y tramitarse online.

## ● Conservación

- Apague el producto. Deje que el producto se enfríe.
- Limpie el producto (véase “Limpieza y mantenimiento”).
- Guarde el producto, la banda lijadora **13** y los accesorios por separado en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños.

## ● Eliminación

### Embalaje:

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

## Producto:



El producto, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

## ● Declaración de conformidad de la UE

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

IAN: 418468\_2210  
Identificación del producto: PARKSIDE Lijadora de banda  
Número de modelo: HG10105

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018


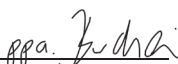
Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado por y en nombre de:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Alemania**

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	14.03.2023		
Lugar	Fecha	Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Managing Director	Authorised Signatory

ES



ES 117

## ● **Garantía**

El producto ha sido fabricado siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado cuidadosamente antes de su entrega. En caso de defectos de material o de fabricación del producto, usted dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Sus derechos no son limitados en modo alguno por nuestra garantía, que describimos abajo.

La garantía de este producto es de 3 años a partir de la fecha de la compra. El período de garantía comienza también en la fecha de la compra. Conserve el recibo de compra original en un lugar seguro, puesto que este documento es indispensable como comprobante de la compra del producto.

Inmediatamente después de desembalar el producto, se debe presentar una reclamación por todos los daños o defectos que puedan estar presentes en el momento de la compra.

Si el producto llegase a tener algún defecto de material o de fabricación dentro del período de 3 años contados a partir de la fecha de la compra, lo repararemos o lo sustituiremos, según lo decidamos, gratuitamente para usted. El período de garantía no se prolongará si se presenta una reclamación y esta se acepta. Se aplicará la misma disposición en el caso de piezas sustituidas o reparadas.

Esta garantía quedará anulada si el producto resulta dañado al ser utilizado de forma inadecuada o al recibir un mantenimiento deficiente.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto que se desgasten con el uso normal y que, por lo tanto, son consideradas piezas sujetas a desgaste (por ejemplo, pilas, baterías recargables, mangueras, cartuchos de tinta), ni tampoco cubre los daños en piezas frágiles, por ejemplo, interruptores o piezas de cristal.

## ● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su reclamación, tenga en cuenta las indicaciones siguientes:

Tenga a mano el recibo de compra original y el número de artículo (IAN 418468\_2210) como comprobante de su compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características o grabado en el propio producto, en la portada del manual de instrucciones (abajo a la izquierda), o en una pegatina en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen deterioros funcionales u otros defectos, póngase primero en contacto por teléfono o por correo electrónico con el departamento de servicio técnico indicado a continuación.

Una vez que se haya registrado el producto como defectuoso, puede devolverlo gratuitamente a la dirección de servicio indicada. Recuerde incluir el recibo de compra original (el comprobante de la caja registradora), así como una breve descripción detallada del defecto por escrito y cuándo se ha producido.

## ● **Asistencia**

**ES** **Asistencia en España**

















Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

<b>Liste over anvendte piktogrammer/symboler</b> .....	Side 120
<b>Indledning</b> .....	Side 120
Forskriftsmæssig anvendelse .....	Side 120
Leveringsomfang .....	Side 121
Beskrivelse af delene .....	Side 121
Tekniske data .....	Side 121
<b>Almindelige sikkerhedsanvisninger</b> .....	Side 122
<b>Ibrugtagning</b> .....	Side 125
Udpakning og rengøring af produktet .....	Side 125
Spænding/skift af slibebånd .....	Side 125
Indstilling af ekstra håndtag .....	Side 125
Opklapning af frontdæksel .....	Side 126
Montering/afmontering af støvudsugning .....	Side 126
<b>Betjening</b> .....	Side 127
Tænd/sluk for produktet .....	Side 127
Tømning af støvboks .....	Side 127
Valg af hastighed og slibebånd .....	Side 127
Stationært arbejde .....	Side 128
<b>Rengøring og vedligeholdelse</b> .....	Side 128
<b>Opbevaring</b> .....	Side 129
<b>Bortskaffelse</b> .....	Side 129
<b>EU-overensstemmelseserklæring</b> .....	Side 130
<b>Garanti</b> .....	Side 131
Afvikling af garantisager .....	Side 131
<b>Service</b> .....	Side 131



## Liste over anvendte piktogrammer/symboler

	Læs betjeningsvejledningen.		Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
	<b>FARE!</b> – Betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, medfører dødsfald eller alvorlige kvæstelser (fx fare for kvælning)		Sluk for produktet, og tag det ud af stikkontakten, før du skifter tilbehør, rengør det og når det ikke er i brug.
	<b>ADVARSEL!</b> – Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød)		Benyt hørevern!
	<b>FORSIGTIG!</b> – Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare)		Benyt beskyttelseshandsker!
	<b>OBS!</b> – Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare)		Bær øjenbeskyttelse!
	Vekselstrøm/-spænding		Benyt åndedrætsværn!
	Symbol for et produkt i beskyttelsesklasse II	 Sikkerhedsanvisninger  Handlingsanvisninger	
	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.		

## BÅNDSLIBEMASKINE

### ● Indledning

Vi ønsker dig hjerteligt tillykke med købet af din nye BÅNDSLIBEMASKINE, herefter benævnt „produkt“.

Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en fast bestanddel af produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, betjening og bortskaffelse. Gør dig inden betjeningen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Læs hertil omhyggeligt

de følgende anvisninger om betjening og sikkerhedsanvisningerne.

Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

### ● Forskriftsmæssig anvendelse

- Produktet er – alt efter slibepapir – beregnet til slibning af tørre flader af træ, kunststof, metal og spartelmasse samt lakerede overfalder.

- Produktet må kun anvendes til tør slibning.
- Brug de passende slibebånd med anden kornstørrelse til forskellige materialer. Tilpas ligeledes hastigheden til materialet.
- Produktet er ikke beregnet til erhvervmæssig anvendelse.
- Enhver anden brug eller ændring af produktet gælder som ikke-forskriftsmæssig og udgør en betydelig risiko for ulykker. For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti.

## ● Leveringsomfang

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1 Båndslibemaskine
- 1 Slibebånd til træ (kornstørrelse 80)
- 1 Støvbox
- 1 Udsugningsadapter og reduktionsstykke (til ekstern støvudsugning)
- 2 Skruevinger
- 1 Betjeningsvejledning

## ● Beskrivelse af delene


Slå før læsningen op på siderne med figurerne, og gør dig fortrolig med alle produktets funktioner.

(Fig. A)

- 1 Afbryder
- 2 Ekstra håndtag (gummieret greb)
- 3 Frontdæksel
- 4 Spændegreb til slibebånd
- 5 Stillehjul til båndhastighed
- 6 Håndtag (gummieret greb)
- 7 Skrue til håndtagsjustering
- 8 Udsparinger til skruevinge
- 9 Tilslutning til støvbox
- 10 Låseknop til afbryder

- 11 Støvbox
- 12 Justerskrue til båndløb
- 13 Slibebånd
- 14 Skruevinge
- 15 Reduktionsstykke
- 16 Udsugningsadapter
- 17 Netledning med netstik

## ● Tekniske data

Modelnummer med VDE-netstik:	HG10105
med BS-netstik:	HG10105-BS
Mærkespænding:	230 V~, 50 Hz (vekselstrøm)
Nominel effekt:	600 W
Tomgangsbåndhastighed:	170-250 m/min
Nominel hastighed i tomgang:	 n <sub>0</sub> 360-560 min <sup>-1</sup>
Slibebånd:	75 × 457 mm
Beskyttelsesklasse:	II/□ (dobbeltisolering)

## Støjemissionsværdi

Måleværdi fastlagt i henhold til EN 62841. Det A-vægtede støjniveau for elektroværktøjet udgør typisk:

Lydtryksniveau:	L <sub>pA</sub> = 90,4 dB
Usikkerhed:	K <sub>pA</sub> = 3 dB
Lydeffektniveau:	L <sub>WA</sub> = 101,4 dB
Usikkerhed:	K <sub>WA</sub> = 3 dB

## Totale vibrationsværdier

Totale vibrationsværdier a<sub>h</sub> (vektorsum i tre retninger) for slibninger, fastlagt i henhold til EN 62841:

Vibrationsemissionsværdi for håndtag:	a <sub>h</sub> = 3,162 m/s <sup>2</sup>
Vibrationsemissionsværdi for ekstra håndtag:	a <sub>h</sub> = 2,807 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhed:	K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## ADVARSEL!



Brug høreværn!

## BEMÆRK

- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

## ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til den type arbejdsemne, der bearbejdes. Sørg for, at belastningen fra vibrationer og støj bliver så lille som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan der eksempelvis anvendes handsker ved brug af værktøjet, og arbejdstiden med værktøjet kan begrænses. Dertil skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).



## Almindelige sikkerhedsanvisninger

### Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj

## ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.** Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

### Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

### Sikkerhed på arbejdspladsen

- Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

### Elektrisk sikkerhed

- Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres.**

**Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.

- b) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
- c) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
- d) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller apparatets bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- e) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

### **Sikkerhed for personer**

- a) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj. Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol**

**eller medicin.** Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.

- b) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- c) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen, eller hvis elektroværktøjet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, kan det medføre ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- f) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår, klæder og handsker skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og -opsamlingsindretninger skal de tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.

- h) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.**  
Opmærksomhed kan inden for brækdele af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

### Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- a) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- b) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtagelig genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- d) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.
- e) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøjer omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes.**

**Beskadigede dele skal repareres, før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.

- f) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- g) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeblader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

### Service

- a) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.

### BEMÆRK

- Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte omstændigheder kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at mindske risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater konsulterer en læge samt producenten af det medicinske implantat inden brug af produktet!

## Apparatspecifikke sikkerhedsanvisninger for slibere

- **Hold elektriværktøjet på de isolerede grebsflader, da slibefladerne kan ramme netledningen.** Beskadigelse af en spændingsførende ledning kan sætte apparatets metaldele under spænding og medføre elektrisk stød.

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Støv fra materialer som blyholdig maling, nogle træsorter og metal kan være sundhedsskadelig.
- ▶ Berøring eller indånding af dette støv kan udgøre en fare for brugeren eller personer, som befinder sig i nærheden.

### ⚠ ADVARSEL!



Bær øjenbeskyttelse!



Benyt åndedrætsværn!

## ● Ibrugtagning

### ⚠ ADVARSEL!



Sluk for produktet, og tag det ud af stikkontakten, før du skifter tilbehør, rengør det og når det ikke er i brug.

## ● Udpakning og rengøring af produktet

1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern alle emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
2. Kontrollér, om alle dele er til stede, og om det beskrevne leveringsomfang er fuldstændigt (se "Leveringsomfang").

3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet „Garanti“.

## ● Spænding/skift af slibebånd

### BEMÆRK

- ▶ Pilenes retning på indersiden af slibebåndet **13** og på huset skal stemme overens.
1. Løsn spændeanordningen til slibebåndet ved at svinge spændegrebet **4** helt ud. Slibebåndet **13** kan tages af.
  2. Læg et nyt slibebånd **13** på eller skift det ud for at bearbejde et andet materiale eller skifte korntørrelse.
  3. Tryk igen spændegrebet **4** i udgangspositionen.

## Manuel justering af slibebånd

- Hvis båndløbet ikke centrerer efter aktivering, skal båndløbet i givet fald efterjusteres manuelt.
- Vær ubetinget opmærksom på, at slibebåndet **13** ikke sliber ind i huset. Kontrollér regelmæssigt båndløbet, og efterjuster det om nødvendigt med justerskruen **12**.
- Drej justerskruen **12** på det forreste rulle, indtil slibebåndet **13** kører centreret.

## ● Indstilling af ekstra håndtag

### BEMÆRK

- ▶ Det ekstra håndtag **2** kan indstilles til forskellige positioner.
1. Løsn skruen **7** for at indstille det ekstra håndtag **2**.
  2. Indstil det ekstra håndtag **2** til den ønskede position.
  3. Stram skruen **7** fast igen.

## ● Opklapning af frontdæksel

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Frontdækslet **3** kan kun klappes op, når det ekstra håndtag **2** ligeledes er blevet klappet op (Se „Indstilling af ekstra håndtag“).

### BEMÆRK

- ▶ Frontdækslet **3** kan klappes op til slibning på svært tilgængelige steder.

- Klap frontdækslet **3** op (fig. B).

## ● Montering/afmontering af støvudsugning

### ⚠ ADVARSEL!



Benyt åndedrætsværn!

### ⚠ ADVARSEL! EKSPLOSIONSRISIKO!

- ▶ Ved eksplosiv støv/luftblanding skal der anvendes en dertil beregnet specialudsugning.
- ▶ Brug ikke støvudsugning ved slibning af metal (støvboks eller støvsuger). Der er brandfare på grund af flyvende gnister!

### ⚠ ADVARSEL! BRANDFARE!

- ▶ Der er brandfare under arbejde med elektroværktøjer, som har en støvboks eller kan forbindes med en støvsuger via en anordning til støvudsugning! Under ugunstige betingelser, som fx flyvende gnister – ved slibning af metal eller metalrester i træ – kan træstøv antændes i støvboksen (eller i støvsugerens støvopsamlingspose).

### ⚠ ADVARSEL! BRANDFARE!

Dette kan især opstå, når træstøvet er blandet med rester af lak eller andre kemiske stoffer, og når slibeemnet er blevet varmt efter lang tids slibning. Undgå derfor altid overophedning af slibeemnet samt produktet, og tøm inden pauser i arbejdet altid støvboksen eller støvsugerens støvopsamlingspose.

- ▶ Sørg for god ventilation på arbejdspladsen.
- ▶ Overhold dit lands gældende forskrifter for de materialer, der skal bearbejdes.

### BEMÆRK

- ▶ Asbestholdigt materiale må ikke bearbejdes. Asbest anses for at være kræftfremkaldende.

## Montering af støvboks

- Skub støvboksen **11** oppefra på tilslutningen **9** til støvboksen (fig. C).

## Afmontering af støvboks

- Træk støvboksen **11** oppead og af (fig. C).

## Montering af udsugningsadapter og reduktionsstykke

1. Skub udsugningsadapteren **16** oppefra og på tilslutningen **9** (fig. D).
2. Skub reduktionsstykket **15** til ekstern udsugning i udsugningsadapteren **16**.
3. Skub slangen til en pålidelig støvudsugningsanordning (fx en støvsuger til husholdninger eller værksteder) på reduktionsstykket **15**.

## Afmontering af udsugningsadapter og reduktionsstykke

1. Træk slangen af støvudsugningsanordning (fig. D).
2. Træk reduktionsstykket **15** af.
3. Træk udsugningsadapteren **16** af op og af tilslutningen **9**.

## ● **Betjening**

### **⚠ ADVARSEL!**



Sluk for produktet, og tag det ud af stikkontakten, før du skifter tilbehør, rengør det og når det ikke er i brug.

### **BEMÆRK**

- ▶ **Slibetryk:** Arbejd med lavt slibetryk. Produktets egenvægt er tilstrækkelig til gode sliberesultater. Derudover skåner du slibebåndet **13** for slitage igennem denne arbejdsmåde, og arbejdsemnets overflade bliver glattere.
- ▶ **Nedslibning og overfladebearbejdning:** Nedslibningseffekten og overfladekvaliteten bestemmes af båndhastigheden og kornstørrelsen af slibebåndet **13** (se „Valg af hastighed og slibebånd“).
- ▶ **Slibning:** Placer det tændte produkt på arbejdsemnet, og arbejd med moderat tryk. Udfør slibningen parallelt med og overlappende på slibebanererne. Slib kun i fiberretningen for at undgå forstyrrende, tværgående slibespor. Hæv produktet efter arbejdet på arbejdsemnet, og sluk det derefter.
- ▶ Hold altid fast i produktet med begge hænder under arbejdet.

## ● **Tænd/sluk for produktet**

### **BEMÆRK**

- ▶ Der kan vælges mellem kortvarig og konstant drift ved brug af produktet.

- Sæt netstikket **17** i en egnet stikdåse.

### **Kortvarig drift**

- Tilkobling:** Tryk på afbryderen **1**.
- Frakobling:** Slip afbryderen **1**.

## **Konstant drift**

1. Tryk og hold nede på afbryderen **1**.
2. Tryk på låseknapen **10**.
3. Slip afbryderen **1**.
4. Tryk på afbryderen **1**, og slip den for at afslutte den konstant drift.

## ● **Tømning af støvboks**

### **BEMÆRK**

- ▶ Tøm støvboksen **11** efter henholdsvis 10 minutters driftstid.
  - ▶ Tøm støvboksen **11**, når udsugningseffekten aftager markant, især ved tungt slibearbejde til nedslibning.
1. Træk støvboksen **11** af produktet (se „Montering/afmontering af støvudsugning“).
  2. Ryst støvboksen **11** over en affaldsspand for at tømme den.
  3. Sæt støvboksen **11** i produktet igen.

## ● **Valg af hastighed og slibebånd**

### **BEMÆRK**

- ▶ Med stillehjulet til båndhastighed **5** kan hastigheden også vælges, mens produktet kører.
- ▶ Den optimale båndhastighed afhænger af det arbejdsemne eller materiale, der skal bearbejdes.
- ▶ Bearbejd aldrig træ og metal med det samme slibebånd **13**.
- ▶ Flossede eller ridsede slibebånd **13** kan beskadige arbejdsemnet. Udskift derfor slibebåndet i god tid.
- ▶ Opbevar kun slibebånd **13** hængende, da de bliver ubrugelige ved knæk mv.



- Find altid selv den pågældende bedste hastighed med et praktisk forsøg. I de følgende tabeller finder du vejledende værdier, som kan hjælpe dig:

Materiale og type af arbejde, der skal bearbejdes	Anbefalet hastighed og slibebåndsvalg		
	Grovslibning (kornstørrelse)	Finslibning (kornstørrelse)	Hastighedsforvalg
Blødt træ	60	240	høj (5-6)
Hårdt træ	60	180	høj (5-6)
Spånplade	60	150	høj (5-6)
Fjernelse af maling/lak	60	-	høj (5-6)
Lakslibning	150	320	lav (1-2)
Rusffjernelse på stål	40	120	middel/høj (3-4)
Kunststoffer	120	240	lav/middel (2-3)
Ikke-jernholdigt metal (fx aluminium)	80	150	middel/høj (3-4)

## ● Stationært arbejde

1. Stil det ekstra håndtag **2** i den horisontale position.
2. Vend produktet om (fig. E), og læg det på en stabil arbejdsflade.
3. Sæt 2 skruetvinger **14** i de dertil beregnede udsparringer **8**. Spænd produktet fast igen.

## ● Rengøring og vedligeholdelse

### ⚠ ADVARSEL!



Sluk for produktet, og tag det ud af stikkontakten, før du skifter tilbehør, rengør det og når det ikke er i brug.

### BEMÆRK

- ▶ Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.
- ▶ Produktet skal afkøles før rengøringen.

### BEMÆRK

- ▶ Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.
- ▶ Rengør produktet straks efter afsluttet arbejde.
- ▶ Produktet er vedligeholdelsesfri.

## Rengøring af produktet

- Rengør produktet med en tør klud.

## Tømning/rengøring af støvboks

### BEMÆRK

- ▶ Hold altid ventilationsåbninger fri.
  - ▶ Fjern fastsiddende slibestøv med en pensel.
1. Træk støvboksen **11** af produktet (se „Montering/afmontering af støvudsugning“).
  2. Tøm støvboksen **11** fuldstændigt ved at banke alt ud, og sæt derefter igen støvboksen på produktet.

## Reserve dele

- Du kan rekvirere kompatible dele til produktet på [www.Optimex-Shop.com](http://www.Optimex-Shop.com).
- Hav altid dit bestillingsnummer klar ved bestilling:

Reserve del	Bestillingsnummer
Støvboks <b>11</b>	941846802
Slibebånd <b>13</b>	941846804
Skruetvinge <b>14</b>	941846801
Reduktionsstykke <b>15</b>	941846803
Udsugningsadapter <b>16</b>	941846805

- Bestillinger kan kun afgives og behandles online.

## ● Opbevaring

- Sluk for produktet. Lad produktet afkøle.
- Rengør produktet (se „Rengøring og vedligeholdelse“).
- Opbevar produktet, slibebåndet **13** og tilbehøret separat på et mørkt, tørt og frostfrit sted med god udluftning.
- Opbevar altid produktet på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.

## ● Bortskaffelse

### Emballage:

Emballagen består af miljøvenlige materialer, som du kan bortskaffe på de lokale genbrugsstationer.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

## Produkt:



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent



A DÉPOSER EN MAGASIN



A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefairemedesdechets.fr](http://www.quefairemedesdechets.fr)  
Privilegiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE + NOTICE



Produktet og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

## ● EU-overensstemmelseserklæring

### EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

IAN: 418468\_2210  
Produktidentifikation: PARKSIDE Båndslibemaskine  
Modelnummer: HG10105

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniserings-lovgivning:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU med alle relaterede

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder, eller til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
<b>Directive 2006/42/EC</b>
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
<b>Directive 2014/30/EU</b>
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
Direktiv 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018


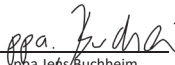
**Ikkehænder af den tekniske dokumentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Tyskland**

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	14.03.2023		
Sted	Dato	Stefan Haensel Managing Director	Jochen Buchheim Authorised Signatory

DK



## ● **Garanti**

Produktet er fremstillet efter strenge kvalitetsretningslinjer og omhyggeligt kontrolleret inden levering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl har du juridiske rettigheder over for sælgeren af produktet. Dine lovbestemte rettigheder er på ingen måde begrænset af vores garanti angivet nedenfor.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år fra købsdatoen. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kvittering på et sikkert sted, da dette dokument er påkrævet som købsbevis.

Enhver skade eller mangel, der allerede er til stede på købstidspunktet, skal rapporteres umiddelbart efter udpakning af produktet.

Hvis produktet udviser materiale- eller produktionsfejl inden for 3 år fra købsdatoen, vil vi efter vores valg reparere eller erstatte det gratis for dig. Garantifristen forlænges ikke ved et givet garantikrav. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Garantien bortfalder, hvis produktet anvendes beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien omfatter materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, der er udsat for normalt slid og derfor betragtes som sliddele (f.eks. batterier, genopladelige batterier, slanger, blækpatroner), ej heller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

## ● **Afvikling af garantisager**

For at sikre en hurtig behandling af din sag, bedes du være opmærksom på nedenstående:

Hav den originale kvittering og artikelnummer (IAN 418468\_2210) klar som købsbevis.

Du kan finde artikelnummeret på typeskiltet, en indgravering på produktet, første side i betjeningsvejledningen (nederst til venstre) eller som et klistermærke på bagsiden eller bunden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, bør du først henvende dig telefonisk eller pr. e-mail til den nedenfor oplyste serviceafdeling.

Når produktet er registreret som defekt, kan du returnere det gratis til den serviceadresse, du har fået. Sørg for at vedlægge den originale kvittering (kassebonen) og en kort skriftlig beskrivelse med detaljer om defekten og tidspunktet for dens opståen.

## ● **Service**







 **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk

<b>Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati</b> .....	Pagina 133
<b>Introduzione</b> .....	Pagina 133
Uso previsto .....	Pagina 133
Contenuto della confezione .....	Pagina 134
Descrizione dei componenti .....	Pagina 134
Dati tecnici .....	Pagina 134
<b>Istruzioni generali di sicurezza</b> .....	Pagina 135
<b>Messa in funzione</b> .....	Pagina 138
Disimballo e pulizia accurata del prodotto .....	Pagina 138
Bloccaggio/Sostituzione del nastro abrasivo .....	Pagina 138
Regolazione dell'impugnatura aggiuntiva .....	Pagina 139
Sollevamento del coperchio anteriore .....	Pagina 139
Attaccare/Rimuovere l'aspiratore polvere .....	Pagina 139
<b>Funzionamento</b> .....	Pagina 140
Accendere e spegnere il prodotto .....	Pagina 140
Svuotamento della scatola della polvere .....	Pagina 141
Selezione della velocità e del nastro abrasivo .....	Pagina 141
Lavoro stazionario .....	Pagina 142
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina 142
<b>Conservazione</b> .....	Pagina 143
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina 143
<b>Dichiarazione di conformità UE</b> .....	Pagina 144
<b>Garanzia</b> .....	Pagina 145
Gestione dei casi in garanzia .....	Pagina 145
<b>Assistenza</b> .....	Pagina 145

## Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.		Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
	<b>PERICOLO!</b> - Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)		Spegnere il prodotto e scollegare l'alimentazione prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.
	<b>AVVERTENZA!</b> - Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)		Indossare le cuffie di protezione!
	<b>CAUTELA!</b> - Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)		Indossare guanti protettivi!
	<b>ATTENZIONE!</b> - Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)		Indossare occhiali di protezione!
	Corrente/tensione alternata		Indossare una protezione delle vie respiratorie!
	Simbolo di un prodotto della classe di protezione II		Istruzioni di sicurezza
			Istruzioni
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		

## LEVIGATRICE A NASTRO

### ● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto della vostra nuova LEVIGATRICE A NASTRO, di seguito denominata "prodotto".

Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, familiarizzare con tutte le istruzioni per l'uso e delle istruzioni di sicurezza. A tal fine, leggere

attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza.

Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Tenere queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

### ● Uso previsto

- Il prodotto è progettato, a seconda della carta abrasiva, per la levigatura a secco di legno, plastica, metallo, stucco e superfici verniciate.

- Il prodotto può essere utilizzato solo per la rettifica a secco.
- Per lavorare i diversi materiali, utilizzare fogli abrasivi appropriati con grane diverse. Regolare anche la velocità in base al materiale.
- Il prodotto non è adatto per l'uso commerciale.
- Qualsiasi altro uso o modifica del prodotto è considerato improprio e comporta notevoli pericoli di incidenti. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.

- 7 Vite per la regolazione dell'impugnatura
- 8 Incavi per la morsa
- 9 Connettore per la scatola della polvere
- 10 Pulsante di blocco per l'interruttore ON/OFF
- 11 Scatola della polvere
- 12 Vite di regolazione per la corsa del nastro
- 13 Nastro abrasivo
- 14 Morsa
- 15 Riduttore
- 16 Adattatore di aspirazione
- 17 Cavo di alimentazione e spina

## ● Contenuto della confezione

### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1x Levigatrice a nastro
- 1x Nastro abrasivo per legno (grana 80)
- 1x Scatola della polvere
- 1x Adattatore di aspirazione e riduttore (per aspiratore polvere esterno)
- 2x Morse
- 1x Istruzioni per l'uso


## ● Descrizione dei componenti

Prima di leggere, aprire le pagine delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

(Fig. A)

- 1 Interruttore ON/OFF
- 2 Impugnatura aggiuntiva (superficie di presa gommata)
- 3 Coperchio anteriore
- 4 Leva di tensione per il nastro abrasivo
- 5 Rotella di regolazione della velocità del nastro
- 6 Impugnatura (superficie di presa gommata)

## ● Dati tecnici

Numero di modello con spina VDE:	HG10105
con spina BS:	HG10105-BS
Tensione nominale:	230 V~, 50 Hz (corrente alternata)
Potenza assorbita nominale:	600 W
Velocità a vuoto del nastro:	170-250 m/min
Giri a vuoto nominali:	 n <sub>0</sub> 360-560 min <sup>-1</sup>
Nastro abrasivo:	75 × 457 mm
Classe di protezione:	II/□ (doppio isolamento)

## Valore di emissione di rumore

Valore misurato per il rumore determinato secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotensile è tipicamente:

Livello di potenza sonora:	L <sub>PA</sub> = 90,4 dB
Incertezza:	K <sub>PA</sub> = 3 dB
Livello d'intensità sonora:	L <sub>WA</sub> = 101,4 dB
Incertezza:	K <sub>WA</sub> = 3 dB

## Valore di vibrazione totale

Valori di vibrazione totale  $a_h$  (somma vettoriale di tre direzioni) di processi di rettifica determinati secondo la norma EN 62841:

Impugnatura Valore di emissione di vibrazioni:	$a_h = 3,162 \text{ m/s}^2$
Impugnatura aggiuntiva Valore di emissione di vibrazioni:	$a_h = 2,807 \text{ m/s}^2$
Incertezza:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### **AVVERTENZA!**



Indossare cuffie di protezione!

### **INDICAZIONE**

- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrooutensile con un altro.
- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

### **AVVERTENZA!**

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e di rumore durante l'uso effettivo dell'elettrooutensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrooutensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare. Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrooutensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).



## Istruzioni generali di sicurezza

### Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrooutensili

#### **AVVERTENZA!**

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrooutensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

### Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine "elettrooutensile" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrooutensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o agli elettrooutensili a batteria (senza cavo di alimentazione).

### Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- Non lavorare con l'elettrooutensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrooutensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrooutensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrooutensile.

### Sicurezza elettrica

- La spina del connettore dell'elettrooutensile deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata**



**in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettro utensili con messa a terra.**

Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.

- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- c) **Tenere gli elettro utensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettro utensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettro utensile dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Quando si lavora con un elettro utensile all'aperto, utilizzare solo prolungha adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolungha per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se il funzionamento dell'elettro utensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

#### **Sicurezza personale**

- a) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettro utensile. Non usare un elettro utensile quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.**

Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettro utensile potrebbe provocare gravi lesioni.

- b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettro utensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettro utensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettro utensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettro utensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettro utensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettro utensile può causare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettro utensile in situazioni impreviste.
- f) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- g) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.**

L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.

- h) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettroutensili, anche se si ha familiarità con l'elettroutensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

### Uso e manipolazione dell'elettroutensile

- a) **Non sovraccaricare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- b) **Non utilizzare un elettroutensile con un interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- c) **Scollegare la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettroutensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettroutensile.
- d) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Prestare cura nella manutenzione degli elettroutensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si**

**inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.

- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- g) **Utilizzare elettroutensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- h) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.

### Manutenzione

- a) **Far riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.

## INDICAZIONE

- ▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare questo prodotto!

### Istruzioni di sicurezza specifiche per le smerigliatrici

- **Tenere l'elettrotensile dalle superfici di presa isolate, poiché la superficie di rettifica può colpire il suo stesso cavo di alimentazione.**

Il danneggiamento di un filo sotto tensione può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.

## ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Le polveri di materiali come le vernici a base di piombo, alcuni tipi di legno e metalli possono essere dannose per la salute.
- ▶ Il contatto o l'inalazione di queste polveri può mettere in pericolo l'operatore o le persone nelle vicinanze.

## ⚠ AVVERTENZA!



Indossare occhiali di protezione!



Indossare una protezione delle vie respiratorie!

## ● Messa in funzione

### ⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto e scollegare l'alimentazione prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.

## ● Disimballo e pulizia accurata del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

## ● Bloccaggio/Sostituzione del nastro abrasivo

### INDICAZIONE

- ▶ Le direzioni delle frecce sul lato interno del nastro abrasivo **13** e sull'alloggiamento devono corrispondere.

1. Allentare il dispositivo di bloccaggio del nastro abrasivo facendo ruotare la leva di tensione **4** fino in fondo. Il nastro abrasivo **13** può essere rimosso.
2. A questo punto, inserire un nuovo nastro abrasivo **13** o cambiarlo per lavorare su un altro materiale o per cambiare la grana.
3. Premere nuovamente la leva di tensione **4** nella posizione iniziale.

### Regolazione manuale del nastro abrasivo

- Se dopo l'accensione la corsa del nastro non è centrata, potrebbe essere necessario regolare la corsa del nastro manualmente.

- Assicurarsi assolutamente che il nastro abrasivo [13] non sfregi contro l'alloggiamento. Controllare regolarmente la corsa del nastro e, se necessario, regolarla con la vite di regolazione [12].
- A tal fine, ruotare la vite di regolazione [12] sul rullo anteriore fino a centrare il nastro abrasivo [13].

## ● Regolazione dell'impugnatura aggiuntiva

### INDICAZIONE

- ▶ È possibile regolare l'impugnatura aggiuntiva [2] in più posizioni.

1. Per regolare l'impugnatura aggiuntiva [2], allentare la vite [7].
2. Impostare l'impugnatura aggiuntiva [2] sulla posizione desiderata.
3. Stringere nuovamente la vite [7].

## ● Sollevamento del coperchio anteriore

### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Il coperchio anteriore [3] può essere sollevato solo se è stata ripiegata verso l'alto anche l'impugnatura aggiuntiva [2] (vedi "Regolazione dell'impugnatura aggiuntiva").

### INDICAZIONE

- ▶ È possibile sollevare il coperchio anteriore [3] per levigare i punti più difficili da raggiungere.
- Ribaltare il coperchio anteriore [3] verso l'alto (Fig. B).

## ● Attaccare/Rimuovere l'aspiratore polvere

### ⚠ AVVERTENZA!



Indossare una protezione delle vie respiratorie!

### ⚠ AVVERTENZA! RISCHIO DI ESPLOSIONE!

- ▶ In caso di miscele esplosive di polvere e aria, è necessario utilizzare un estrattore appositamente concepito per questo scopo.
- ▶ Non utilizzare un aspiratore polvere (scatola della polvere o aspirapolvere) durante la levigatura dei metalli. Pericolo di incendio a causa di scintille volanti!

### ⚠ AVVERTENZA! RISCHIO DI INCENDIO!

- ▶ Quando si lavora con apparecchi elettrici che dispongono di una scatola di raccolta della polvere o che possono essere collegati all'aspirapolvere tramite un dispositivo di aspirazione della polvere, sussiste il rischio di incendio! In condizioni sfavorevoli, come scintille volanti, durante la rettifica di metallo o residui metallici nel legno, la polvere di legno nella scatola di raccolta della polvere (o nel sacco dell'aspirapolvere) può prendere fuoco da sola. Questo può accadere in particolare se la polvere di legno è mischiata con residui di vernice o altre sostanze chimiche e il materiale da levigare è caldo dopo una lunga lavorazione. È quindi indispensabile evitare di surriscaldare il materiale da levigare e il prodotto e svuotare sempre la scatola di raccolta della polvere o il sacco dell'aspirapolvere prima delle pause.
- ▶ Assicurarsi che ci sia una buona ventilazione nel luogo di lavoro.

## **⚠ AVVERTENZA! RISCHIO DI INCENDIO!**

- ▶ Osservare le norme vigenti nel proprio paese per i materiali da lavorare.

## **INDICAZIONE**

- ▶ Il materiale contenente amianto non deve essere lavorato. L'amianto è considerato cancerogeno.

### **Attaccare la scatola della polvere**

- Spingere la scatola della polvere **11** dall'alto sul connettore **9** per la scatola della polvere (Fig. C).

### **Rimuovere la scatola della polvere**

- Estrarre la scatola della polvere **11** verso l'alto (Fig. C).

### **Collegare l'adattatore di aspirazione e il riduttore**

1. Spingere l'adattatore di aspirazione **16** dall'alto sul connettore **9** (Fig. D).
2. Spingere il riduttore **15** per l'aspirazione esterna della polvere nell'adattatore di aspirazione **16**.
3. Spingere il tubo flessibile di un aspirapolvere omologato (ad es. di un aspirapolvere domestico o da officina) sul riduttore **15**.

### **Rimuovere l'adattatore di aspirazione e il riduttore**

1. Rimuovere il tubo flessibile dell'aspirapolvere (Fig. D).
2. Rimuovere il riduttore **15**.
3. Estrarre l'adattatore di aspirazione **16** dal connettore **9** verso l'alto.

## **● Funzionamento**

### **⚠ AVVERTENZA!**



Spegnere il prodotto e scollegare l'alimentazione prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.

## **INDICAZIONE**

- ▶ **Pressione di rettifica:** Lavorare con una pressione di rettifica bassa. Il peso proprio del prodotto è sufficiente per ottenere buone prestazioni di rettifica. Inoltre, con questo metodo di lavoro si riduce l'usura del nastro abrasivo **13** e la superficie del pezzo diventa più liscia.
- ▶ **Asportazione di materiale e finitura delle superfici:** La potenza di asportazione e la qualità delle superfici sono determinate dalla velocità del nastro e dalla grana del nastro abrasivo **13** (vedi "Selezione della velocità e del nastro abrasivo").
- ▶ **Levigatura:** Posizionare il prodotto acceso sul pezzo e lavorare con un avanzamento moderato. Eseguire il processo di rettifica parallelamente e sovrapponendosi alle piste di rettifica. Rettificare solo nella direzione di fibratura per evitare segni di rettifica trasversali e fastidiosi. Sollevare il prodotto dal pezzo dopo la lavorazione e solo allora spegnerlo.
- ▶ Durante il lavoro, tenere sempre il prodotto con entrambe le mani.

## **● Accendere e spegnere il prodotto**

### **INDICAZIONE**

- ▶ Quando si aziona il prodotto, è possibile scegliere tra funzionamento momentaneo e continuo.

- Inserire la spina **17** in una presa idonea.

### **Funzionamento momentaneo**

- **Accensione:** Azionare l'interruttore ON/OFF **1**.
- **Spegnimento:** Rilasciare l'interruttore ON/OFF **1**.

## Funzionamento continuo

1. Tenere premuto l'interruttore ON/OFF **1**.
2. Premere il pulsante di blocco **10**.
3. Rilasciare l'interruttore ON/OFF **1**.
4. Premere e rilasciare l'interruttore ON/OFF **1** per interrompere il funzionamento continuo.

## ● Svuotamento della scatola della polvere

### INDICAZIONE

- ▶ Svuotare la scatola della polvere **11** dopo ogni 10 minuti di funzionamento.
  - ▶ Svuotare la scatola della polvere **11** quando la potenza di aspirazione diminuisce in modo significativo, soprattutto durante i lavori di rettifica pesante per l'asportazione di materiale.
1. Rimuovere la scatola della polvere **11** dal prodotto (vedi "Attaccare/Rimuovere l'aspiratore polvere").
  2. Scuotere la scatola della polvere **11** sopra una pattumiera per svuotarla.
  3. Rimontare la scatola della polvere **11** sul prodotto.

## ● Selezione della velocità e del nastro abrasivo

### INDICAZIONE

- ▶ Con la rotella di regolazione della velocità del nastro **5** è possibile selezionare la velocità anche quando il prodotto è in funzione.
  - ▶ La velocità ottimale del nastro dipende dal pezzo o dal materiale da lavorare.
  - ▶ Non lavorare mai su legno e metallo con lo stesso nastro abrasivo **13**.
  - ▶ I nastri abrasivi usurati o strappati **13** possono danneggiare il pezzo. Pertanto, sostituire tempestivamente i nastri abrasivi.
  - ▶ Conservare i nastri abrasivi **13** solo in posizione appesa, poiché possono diventare inutilizzabili se vengono piegati.
- Determinare sempre da sé la velocità migliore con una prova pratica. Le tabelle seguenti contengono valori non vincolanti che aiutano a determinare la velocità migliore:

Materiale e tipo di lavoro da trattare	Velocità consigliata e scelta del nastro abrasivo		
	Rettifica grossolana (grana)	Rettifica fine (grana)	Preselezione della velocità
Legno morbido	60	240	alta (5-6)
Legno duro	60	180	alta (5-6)
Pannelli di truciolato	60	150	alta (5-6)
Rimozione della vernice	60	-	alta (5-6)
Rettifica di vernice	150	320	bassa (1-2)
Rimozione di ruggine dall'acciaio	40	120	medio/alta (3-4)

Materiale e tipo di lavoro da trattare	Velocità consigliata e scelta del nastro abrasivo		
	Rettificazione grossolana (grana)	Rettificazione fine (grana)	Preselezione della velocità
Plastiche	120	240	medio/bassa (2-3)
Metalli non ferrosi (ad es. alluminio)	80	150	medio/alta (3-4)

### ● Lavoro stazionario

1. Portare l'impugnatura aggiuntiva [2] in posizione orizzontale.
2. Capovolgere il prodotto (Fig. E) e posizionarlo su una superficie di lavoro stabile.
3. Inserire 2 morse [14] negli appositi incavi [8]. Bloccare saldamente il prodotto.

### ● Pulizia e manutenzione

#### ⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto e scollegare l'alimentazione prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.

#### INDICAZIONE

- ▶ Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.
- ▶ Lasciar raffreddare il prodotto prima della pulizia.
- ▶ Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
- ▶ Pulire il prodotto subito dopo aver finito il lavoro.
- ▶ Il prodotto è esente da manutenzione.

### Pulizia del prodotto

- Pulire il prodotto con un panno asciutto.

### Svuotamento/Pulizia della scatola della polvere

#### INDICAZIONE

- ▶ Mantenere sempre libere le aperture di ventilazione.
- ▶ Rimuovere la polvere da levigatura aderente con un pennello.

1. Rimuovere la scatola della polvere [11] dal prodotto (vedi "Attaccare/Rimuovere l'aspiratore polvere").
2. Svuotare completamente la scatola della polvere [11] battendola e riattaccarla al prodotto.

### Pezzi di ricambio

- È possibile acquistare un ricambio compatibile per il prodotto sul sito [www.Optimex-Shop.com](http://www.Optimex-Shop.com).
- Tenere a portata di mano il numero d'ordine:

Pezzo di ricambio	Numero d'ordine
Scatola della polvere [11]	941846802
Nastro abrasivo [13]	941846804
Morsa [14]	941846801
Riduttore [15]	941846803
Adattatore di aspirazione [16]	941846805

- Gli ordini possono essere effettuati ed elaborati solo online.

## ● Conservazione

- Spegnerne il prodotto. Lasciar raffreddare il prodotto.
- Pulire il prodotto (vedi "Pulizia e manutenzione").
- Conservare il prodotto, il nastro abrasivo **13** e gli accessori separatamente in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

## ● Smaltimento

### Imballaggio:

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato:  
1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

### Prodotto:



Il prodotto e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



## ● Dichiarazione di conformità UE

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

IAN: 418468\_2210  
Identificazione del prodotto: PARKSIDE Levigatrice a nastro  
Numero di modello: HG10105

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
<b>Directive 2006/42/EC</b>
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
<b>Directive 2014/30/EU</b>
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
Direttiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018



Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germania**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	14.03.2023		
Luogo	Data	Stefan Haensel Managing Director	Uffa Jeps Buchheim Authorised Signatory

IT



## ● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato secondo rigorose direttive di qualità e controllato attentamente prima della consegna. In caso di difetto nei materiali o nella lavorazione, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. I vostri diritti legali non sono in alcun modo limitati dalla nostra garanzia indicata di seguito.

La garanzia per questo prodotto è di 3 anni dalla data di acquisto. Il periodo di garanzia inizia dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di vendita originale in un luogo sicuro poiché questo documento è richiesto come prova d'acquisto.

Eventuali danni o difetti già presenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo aver disimballato il prodotto.

Se il prodotto si rivela difettoso nei materiali o nella lavorazione entro 3 anni dalla data di acquisto, lo ripareremo o lo sostituiremo, a nostra discrezione, gratuitamente. Il periodo di garanzia non è esteso da una richiesta di garanzia concessa. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione impropri.

La garanzia copre i difetti relativi al materiale e alla lavorazione. La presente garanzia non si estende alle parti del prodotto soggette a normale usura e quindi considerate parti soggette ad usura (ad es. batterie, batterie ricaricabili, tubi flessibili, cartucce d'inchiostro), né al danneggiamento di parti fragili, ad es. interruttori o parti in vetro.

## ● **Gestione dei casi in garanzia**

Al fine di garantire una rapida elaborazione della propria richiesta, seguire le istruzioni riportate di seguito:

Tenere a portata di mano la ricevuta di acquisto originale e il numero dell'articolo (IAN 418468\_2210) come prova di acquisto.

È possibile trovare il numero dell'articolo sulla targhetta, su un'incisione sul prodotto, sulla pagina iniziale delle istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o come adesivo sul retro o sul fondo del prodotto.

Se si verificano errori funzionali o altri difetti, contattare prima telefonicamente o via e-mail il reparto di assistenza elencato di seguito.

Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, è possibile restituirlo gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza comunicato. Assicurarsi di includere la prova d'acquisto originale (scontrino) e una breve descrizione scritta che specifichi il difetto e l'ora in cui si è verificato.

## ● **Assistenza**



### **Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)

<b>A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája</b>	Oldal 147
<b>Bevezető</b>	Oldal 147
Rendeltetésszerű használat	Oldal 148
A csomagolás tartalma	Oldal 148
A részegységek leírása	Oldal 148
Műszaki adatok	Oldal 148
<b>Általános biztonsági utasítások</b>	Oldal 149
<b>Üzembe helyezés</b>	Oldal 152
A termék kicsomagolása és áttisztítása	Oldal 152
Csiszolószalag befogása/cseréje	Oldal 152
A kiegészítő fogantyú beállítása	Oldal 153
Az elülső burkolat felhajtása	Oldal 153
A poreszívó felhelyezése/eltávolítása	Oldal 153
<b>Kezelés</b>	Oldal 154
A termék be- és kikapcsolása	Oldal 155
A porgyűjtő doboz üritése	Oldal 155
Fordulatszám és csiszolószalag választása	Oldal 155
Helyhez kötött munkavégzés	Oldal 156
<b>Tisztítás és karbantartás</b>	Oldal 156
<b>Tárolás</b>	Oldal 157
<b>Mentesítés</b>	Oldal 157
<b>EU megfelelőségi nyilatkozat</b>	Oldal 158
<b>Garancia</b>	Oldal 159
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 159
<b>Szerviz</b>	Oldal 159

## A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	Olvassa el a használati útmutatót.		A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
	<b>VESZÉLY!</b> – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)		Alkatrészek cseréje és tisztítás esetén, valamint ha nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózati áramról.
	<b>FIGYELMEZTETÉS!</b> – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)		Viseljen hallásvédőt!
	<b>VIGYÁZAT!</b> – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)		Viseljen védőkesztyűt!
	<b>FIGYELEM!</b> – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)		Viseljen szemvédőt!
	Váltóáram/-feszültség		Viseljen légzésvédő maszkot!
	A II. védelmi osztályú termék szimbóluma		Biztonsági utasítások Kezelési utasítások
	A CE-jelölés azt mutatja, hogy a termék megfelel a vonatkozó EU irányelveknek.		

## SZALAGCSISZOLÓ

### ● Bevezető

Gratulálunk új SZALAGCSISZOLÓJÁNAK vásárlása alkalmából, amelyre a továbbiakban „termék” néven hivatkozunk.

Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati útmutató a termék szerves részét képezi. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonsággal, a használattal és a kiselejtezéssel kapcsolatban.

A termék használata előtt ismerkedjen meg a termékkel, valamint minden használati és biztonsági utasítással. Ezért olvassa el figyelmesen az alábbi használati és biztonsági utasításokat.

A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztonságos helyen. Ha a terméket egy harmadik személynek továbbadja, mindenképp adja mellé annak a teljes dokumentációját is.

## ● Rendeltetésszerű használat

- A termék – a csiszolópapírtól függően – fa, műanyag, fém és glettanyag, valamint festett felületek száraz csiszolására alkalmas.
- A termék csak száraz csiszolásra használható.
- Használjon megfelelő, különböző szemcseméretű csiszolólapokat a különböző anyagok megmunkálásához. A fordulatszámot szintén igazítsa az anyaghoz.
- A termék üzleti használatra nem alkalmas.
- A termék minden más használati módja vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és súlyos balesetek veszélyével jár. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkat.

## ● A csomagolás tartalma

### ⚠ FIGYELMEZTÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Szalagcsiszoló
- 1 Csiszolószalag fához (80-as szemcseméret)
- 1 Porgyűjtő doboz
- 1 Elszívó adapter és szűkítő idom (külső poreszíváshoz)
- 2 Csavaros bilincs
- 1 Használati útmutató

## ● A részegységek leírása


Elovasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

(A ábra)

- 1 Be/Ki kapcsoló
- 2 Kiegészítő fogantyú (gumírozott markolat)
- 3 Elülső burkolat

- 4 Csiszolószalag feszítőkarja
- 5 Szalagsebesség állítóárcsája
- 6 Fogantyú (gumírozott markolat)
- 7 Fogantyúállítás csavarja
- 8 Kivágások a csavaros bilincshez
- 9 Porgyűjtő doboz csatlakozója
- 10 Be/Ki kapcsoló rögzítőgombja
- 11 Porgyűjtő doboz
- 12 Szalagvezetés finombeállító csavarja
- 13 Csiszolószalag
- 14 Csavaros bilincs
- 15 Szűkítő idom
- 16 Elszívó adapter
- 17 Elektromos vezeték és elektromos csatlakozó

## ● Műszaki adatok

Modellszám VDE elektromos csatlakozóval: BS elektromos csatlakozóval:	HG10105 HG10105-BS
Névleges feszültség:	230 V~, 50 Hz (váltóáram)
Névleges teljesítményfelvétel:	600 W
Üresjárat szalagsebesség:	170–250 m/min
Névleges üresjárat fordulatszám:	 $n_0$ 360–560 min <sup>-1</sup>
Csiszolószalag:	75 × 457 mm
Védelmi osztály:	II/□ (kettős szigetelés)

## Zajkibocsátási érték

A zajszint meghatározása az EN 62841 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Zajszint:	$L_{pA} = 90,4$ dB
Bizonytalanság:	$K_{pA} = 3$ dB
Hangteljesítményszint:	$L_{WA} = 101,4$ dB
Bizonytalanság:	$K_{WA} = 3$ dB

## Rezgési összérték

A csiszolási műveletek rezgési összértékei (háromirányú vektorösszege) az EN 62841 szabvány szerint:

Fogantyú rezgés kibocsátási értéke:	$a_h = 3,162 \text{ m/s}^2$
Kiegészítő fogantyú rezgés kibocsátási értéke:	$a_h = 2,807 \text{ m/s}^2$
Bizonytalanság:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becsülésére is.

### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgési és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően. Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).



## Általános biztonsági utasítások

### Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

#### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

### Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

### Munkahelyi biztonság

- A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

## Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszít földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- b) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Az elektromos vezeték kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetékét óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy a készülék mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen az elektromos szerszám nedves környezetben való alkalmazása, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata csökkenti az áramütés kockázatát.

## Személyes biztonság

- a) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő – az elektromos szerszám használatától függetlenül – lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a kapcsolón tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.**

Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.

- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- g) **Ha porelszívó vagy porgyűjtő berendezések vannak felszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- h) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

### **Az elektromos szerszám használata és kezelése**

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- b) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes, és ki kell javítani.
- c) **A készülék beállítási műveletei, szerszám- és alkatrészcseréje, valamint az elektromos**

**szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.

- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik az azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- e) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszám-alkatrészeit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- f) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- g) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszám-alkatrészeit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetészerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.



- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsiradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

#### Javítás

- a) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bizza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

#### MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt konzultáljanak orvosukkal és az orvosi implantátum gyártójával!

#### Készülékfüggő biztonsági utasítások a csiszológéphez

- **Az elektromos szerszámot a szigetelt markolatainál tartsa, mert a csiszolófelület belekaphat a készülék saját elektromos vezetékébe.** Feszültség alatt lévő vezetékkel történő érintkezés során a készülék fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Az ólomtartalmú festékek, egyes faanyagok és fémek pora egészségre ártalmas lehet.

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ezekkel a porokkal történő érintkezés, vagy ezek belélegzése a kezelőt vagy a közelben lévő személyeket veszélyeztetheti.

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen szemvédőt!



Viseljen légzésvédő maszkot!

#### ● Üzembe helyezés

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Alkatrészek cseréje és tisztítás esetén, valamint ha nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózati áramról.

#### ● A termék kicsomagolása és áttisztítása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és távolítsa el az összes csomagolóanyagot és védőfoliát.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

#### ● Csiszolószalag befogása/ cseréje

#### MEGJEGYZÉS

- ▶ A csiszolószalag 13 belső oldalán és a házon lévő nyílak irányának meg kell egyeznie.

1. Lazítsa meg a csiszolószalag feszítőszerkezetét úgy, hogy teljesen kifordítja a feszítőkart **4**. A csiszolószalag **13** ekkor eltávolítható.
2. Tegyen fel egy új csiszolószalagot **13**, vagy cserélje ki, hogy más anyagon dolgozhasson, vagy megváltoztassa a szemcseméretet.
3. Nyomja vissza a feszítőkart **4** alaphelyzetbe.

### A csiszolószalag kézi beállítása

- Ha bekapcsolás után a szalag nem közepén fut, szükség lehet a szalag futásának kézi utánállítására.
- Feltétlenül ügyeljen arra, hogy a csiszolószalag **13** ne vágjon bele a házba. Rendszeresen ellenőrizze a szalag futását, és szükség esetén állítsa után a finombeállító csavarral **12**.
- Ehhez fordítsa el az elülső görgőn lévő finombeállító csavart **12** addig, amíg a csiszolószalag **13** közepén nem fut.

### A kiegészítő fogantyú beállítása

#### MEGJEGYZÉS

- ▶ A kiegészítő fogantyút **2** több pozícióba is beállíthatja.

1. A kiegészítő fogantyú **2** beállításához lazítsa meg a csavart **7**.
2. Állítsa a kiegészítő fogantyút **2** a kívánt pozícióba.
3. Húzza meg ismét a csavart **7**.

### Az elülső burkolat felhajtása

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Az elülső burkolat **3** csak akkor hajtható fel, ha a kiegészítő fogantyú **2** is fel van hajtva (lásd „A kiegészítő fogantyú beállítása”).

#### MEGJEGYZÉS

- ▶ A nehezen hozzáférhető helyeken végzendő csiszoláshoz felhajthatja az elülső burkolatot **3**.
- Hajtsa fel az elülső burkolatot **3** (B ábra).

### A porelszívó felhelyezése/eltávolítása

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen légzésvédő maszkot!

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS! ROBBANÁSVESZÉLY!

- ▶ Robbanásveszélyes por-levegő keverékek esetén speciálisan erre a célra alkalmas elszívót kell használni.
- ▶ Fémek csiszolásakor ne használjon porelszívót (porgyűjtő dobozt vagy porszívót). A szikrák miatt tűzveszély áll fenn!

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS! TŰZVESZÉLY!

- ▶ Amikor olyan elektromos készülékekkel dolgozik, amelyek porgyűjtő dobozzal vannak ellátva, illetve egy porelszívó berendezéssel porszívóhoz csatlakoztathatók, tűzveszély áll fenn! Kedvezőtlen körülmények között – mint például fémek vagy fémdarabokat tartalmazó fa csiszolása esetén – a porgyűjtő dobozban (vagy a porszívó porzsákjában) található fapor magától meggyulladhat. Ez különösen akkor fordulhat elő, ha a fapor festékmaradványokkal vagy más vegyi anyagokkal keveredik, és a csiszolt anyag hosszú ideig tartó munkavégzés során felforrósodik.

## **⚠ FIGYELMEZTETÉS! TŰZVESZÉLY!**

Ezért feltétlenül kerülje el a csiszolóanyag és a termék túlmelegedését, és a munkaszünetek előtt mindig ürítse ki a porgyűjtő dobozt vagy a porszívó porzsákját.

- ▶ Gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőzéséről.
- ▶ Tartsa szem előtt az adott országban a feldolgozandó anyagokra vonatkozó érvényes előírásokat.

## **MEGJEGYZÉS**

- ▶ Ne dolgozzon azbeszttartalmú anyagokon. Az azbeszt rákkeltő.

### **A porgyűjtő doboz felhelyezése**

- Tolja a porvédő dobozt **11** felülről a porvédő doboz csatlakozójára **9** (C ábra).

### **A porgyűjtő doboz eltávolítása**

- Húzza le a porvédő dobozt **11** felfelé (C ábra).

### **Az elszívó adapter és a szűkítő idom csatlakoztatása**

1. Tolja az elszívó adaptert **16** felülről a csatlakozóra **9** (D ábra).
2. Tolja a külső elszívás szűkítő idomját **15** az elszívó adapterbe **16**.
3. Tolja egy jóváhagyott porszívó (pl. háztartási vagy műhelyporszívó) csövét a szűkítő idomra **15**.

### **Az elszívó adapter és a szűkítő idom levétele**

1. Húzza le a porszívó csövét (D ábra).
2. Húzza le a szűkítő idomot **15**.
3. Húzza le az elszívó adaptert **16** a csatlakozóról **9** felfelé.

## **● Kezelés**

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**



Alkatrészek cseréje és tisztítás esetén, valamint ha nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózati áramról.

## **MEGJEGYZÉS**

- ▶ **Csiszolási nyomás:** Alacsony csiszolási nyomással dolgozzon. A termék saját tömege elégséges a megfelelő csiszolási teljesítményhez. Ezenkívül ez a módszer csökkenti a csiszolószalag **13** kopását, és a munkadarab felülete simább lesz.
- ▶ **Anyagválasztás és felületmegmunkálás:** Az anyagválasztás mértékét és a felületminőséget a csiszolószalag **13** szalagsebessége és szemcsemérete határozza meg (lásd „Fordulatszám és csiszolószalag választása”).
- ▶ **Csiszolás:** Helyezze a bekapcsolt terméket a munkadarabra, és dolgozzon csekély előtolással. A csiszolási művelet során egymással párhuzamos és egymást átfedő csiszolási pályákon haladjon. A zavaró, keresztirányú csiszolási nyomok elkerülése érdekében csak szálirányban csiszoljon. A munkafolyamat végén először emelje el a terméket a munkadarabtól, majd csak azután kapcsolja ki.
- ▶ Munka közben tartsa a terméket mindkét kezével erősen.

## ● A termék be- és kikapcsolása

### MEGJEGYZÉS

▶ A termék használatához pillanatnyi és folyamatos üzem között választhat.

- Dugja be az elektromos csatlakozót [17] egy megfelelő konnektorba.

### Pillanatnyi működtetés

- **Bekapcsolás:** Nyomja meg a Be/Ki kapcsolót [1].
- **Kikapcsolás:** Engedje el a Be/Ki kapcsolót [1].

### Folyamatos működtetés

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a Be/Ki kapcsolót [1].
2. Nyomja meg a rögzítőgombot [10].
3. Engedje el a Be/Ki kapcsolót [1].
4. A folyamatos üzem befejezéséhez nyomja meg, majd engedje fel a Be/Ki kapcsolót [1].

## ● A porgyűjtő doboz üritése

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Üzem közben 10 percnként üritse ki a porgyűjtő dobozt [11].
- ▶ Üritse ki a porgyűjtő dobozt [11], ha az elszívási teljesítmény jelentősen lecsökken, különösen anyagleválasztási célú nehéz csiszolási munkák során.

1. Húzza le a porvédő dobozt [11] a termékről (lásd „A porszívó felhelyezése/eltávolítása”).
2. A kiürítéshez rázza ki a porgyűjtő dobozt [11] egy kuka felett.
3. Tegye vissza a porgyűjtő dobozt [11] a termékre.

## ● Fordulatszám és csiszolászalag választása

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A szalagsebesség állítótárcsájával [5] akár üzem közben is beállíthatja a fordulatszámot.
  - ▶ Az optimális szalagsebesség a megmunkálandó munkadarabtól, illetve anyagtól függ.
  - ▶ Soha ne munkáljon meg fát és fémet ugyanazzal a csiszolászalaggal [13].
  - ▶ A kopott vagy szakadt csiszolászalagok [13] károsíthatják a munkadarabot. Ezért időben cserélje ki a csiszolászalagokat.
  - ▶ A csiszolászalagokat [13] csakis függeszten tárolja, különben megtöres stb. miatt használhatatlanná válnak.
- Az optimális fordulatszámot mindig saját maga határozza meg próbálgatással. A következő táblázatokban olyan nem kötelező érvényű értékeket talál, amelyek iránymutatást adnak a beállításához:

A feldolgozandó anyag és a feldolgozás jellege	Javasolt sebesség és csiszolászalag választása		
	Durva csiszolás (szemcse-méret)	Finom csiszolás (szemcse-méret)	Fordulatszám-előválasztás
Puhafa	60	240	magas (5-6)
Keményfa	60	180	magas (5-6)
Forgácslemez	60	150	magas (5-6)

A feldolgozandó anyag és a feldolgozás jellege	Javasolt sebesség és csiszolószalag választása		
	Durva csiszolás (szemcse-méret)	Finom csiszolás (szemcse-méret)	Fordulatszám-előválasztás
Festék/lakk eltávolítása	60	-	magas (5-6)
Lakk csiszolása	150	320	alacsony (1-2)
Acél rozsdátlanítása	40	120	közepes/magas (3-4)
Műanyagok	120	240	alacsony/közepes (2-3)
Nemvas fémek (pl. alumínium)	80	150	közepes/magas (3-4)

## ● Helyhez kötött munkavégzés

1. Fordítsa a kiegészítő fogantyút **2** vízszintes pozícióba.
2. Fordítsa meg a terméket (E ábra), és helyezze stabil munkalapra.
3. Helyezzen be 2 csavaros bilincset **14** az erre a célra szolgáló kivágásokba **8**. Rögzítse a terméket.

## ● Tisztítás és karbantartás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Alkatrészek cseréje és tisztítás esetén, valamint ha nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózati áramról.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.
- ▶ Tisztítás előtt hagyja a terméket lehűlni.
- ▶ A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A munka befejezése után azonnal tisztítsa meg a terméket.
- ▶ A termék nem igényel karbantartást.

### A termék tisztítása

- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával.

### A porgyűjtő doboz ürítése/tisztítása

#### MEGJEGYZÉS

- ▶ Mindig tartsa szabadon a szellőzőnyílásokat.
- ▶ A rátapadt csiszolópor eltávolításához használjon egy ecsetet.

1. Húzza le a porvédő dobozt **11** a termékről (lásd „A porszívó felhelyezése/eltávolítása”).
2. Kocogtatással ürítse ki teljesen a porgyűjtő dobozt **11**, majd helyezze vissza a porgyűjtő dobozt a termékre.

### Pótalkatrészek

- A termékkel kompatibilis pótalkatrészeket a [www.Optimax-Shop.com](http://www.Optimax-Shop.com) weboldalon szerezheti be.

- A rendeléshez kérjük készítse elő a rendelési számot:

Pótalkatrész	Rendelési szám
Porgyűjtő doboz <b>11</b>	941846802
Csiszolószalag <b>13</b>	941846804
Csavaros bilincs <b>14</b>	941846801
Szűrítő idom <b>15</b>	941846803
Elszívó adapter <b>16</b>	941846805

- A megrendelés feladása és feldolgozása kizárólag online lehetséges.

## ● Tárolás

- Kapcsolja ki a terméket. Hagyja a terméket lehűlni.
- Tisztítsa meg a terméket (lásd „Tisztítás és karbantartás”).
- A terméket, a csiszolószalagot **13** és a tartozékokat külön, egy sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen tárolja.
- A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.

## ● Mentésítés

### Csomagolás:

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel:  
1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.

A termék, és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

### Termék:



FR  
Cet appareil et ses accessoires se recyclent



Points de collecte sur [www.quefaire-demadesdechets.fr](http://www.quefaire-demadesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR  
ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE + NOTICE



# ● EU megfelelési nyilatkozat

## EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IAN: 418468\_2210  
Termékkazonosító: PARKSIDE Szalagsziszoló  
Típuszám: HG10105

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelési nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
2011/65/EU IRÁNYELV
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

nevében aláírva:


**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm, Németország**

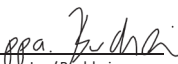
A jelen megfelelési nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása

Neckarsulm  
Hely

14.03.2023  
Dátum

  
Stefan Haensel  
Managing Director

  
Jens Buchheim  
Authorised Signatory

HU



## ● **Garancia**

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és szállítás előtt alaposan ellenőrzésnek vetettük alá. Anyaghibák és gyártási hibák esetén Önt a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az alábbiakban ismertetett garanciánk semmilyen módon nem korlátozza.

A termékre a vásárlás dátumától számítva 3 év garancia vonatkozik. A garanciaidő a vásárlás dátumával kezdődik. Őrizze meg az eredeti vásárlási nyugtát egy biztonságos helyen, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás tényének igazolására.

A vásárláskor már meglévő sérüléseket vagy hibákat a termék kicsomagolása után azonnal jelenteni kell.

Ha a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyaghibát vagy gyártási hibát talál, akkor azt saját döntésünk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garanciaidő a jótállási igény érvényesítésével nem hosszabbodik meg. Ez a kicserélt és megjavított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyaghibákra és a gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki a termék azon alkatrészeire, amelyek normál elhasználódásnak vannak kitéve, és ezért kopóalkatrészeknek számítanak (pl. elemek, akkumulátorok, tömlők, tintapatronok), valamint nem terjed ki a törékeny alkatrészek, pl. kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek sérüléseire.

## ● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Az igénye gyors feldolgozásának biztosítása érdekében vegye figyelembe az alábbiakat:

Készítse elő az eredeti vásárlási nyugtát a cikkszámmal együtt (IAN 418468\_2210) a vásárlás igazolása érdekében.

A cikkszámot megtalálja az adattáblán, a terméken gravírozott formában, a használati útmutató címlapján (lent balra), illetve egy matricán a termék hátoldalán vagy alján.

Funkcionális hibák vagy egyéb hiányosságok esetén először vegye fel a kapcsolatot az alább megadott szervizzel telefonon vagy e-mailben.

Miután a terméket hibásnak találtuk, ingyenesen visszaküldheti a megadott szervíz címre. Mindenképp csatolja az eredeti vásárlási nyugtát (pénztári bizonylatot) és egy rövid, írásos leírást, amely ismerteti a hiba részleteit és a fellépésének idejét.

## ● **Szerviz**

**HU Szerviz Magyarország**

















Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



<b>Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov</b> .....	Stran 161
<b>Uvod</b> .....	Stran 161
Predvidena uporaba .....	Stran 162
Obseg dobave .....	Stran 162
Opis delov .....	Stran 162
Tehnični podatki .....	Stran 162
<b>Splošna varnostna navodila</b> .....	Stran 163
<b>Namestitev</b> .....	Stran 166
Razpakiranje in temeljito čiščenje izdelka .....	Stran 166
Vpetje/zamenjava brusilnega traku .....	Stran 166
Nastavljanje dodatnega ročaja .....	Stran 166
Dvigovanje sprednjega pokrova .....	Stran 167
Nameščanje/odstranjevanje naprave za sesanje prahu .....	Stran 167
<b>Uporaba</b> .....	Stran 168
Vklon in izklon izdelka .....	Stran 168
Praznjenje škatle za prah .....	Stran 168
Izbira vrtljajev in brusilnega traku .....	Stran 168
Stacionarna dela .....	Stran 169
<b>Čiščenje in vzdrževanje</b> .....	Stran 169
<b>Shranjevanje</b> .....	Stran 170
<b>Odstranjevanje</b> .....	Stran 170
<b>Izjava EU o skladnosti</b> .....	Stran 171
<b>Garancijski list</b> .....	Stran 172
Postopek pri uveljavljanju garancije .....	Stran 173
<b>Servis</b> .....	Stran 173

## Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

	Preberite navodila za uporabo.		Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.
	<b>NEVARNOST!</b> - Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost zadušitve)		Pred zamenjavo dodatne opreme, čiščenjem in neuporabo izključite izdelek in ga ločite iz omrežja.
	<b>OPOZORILO!</b> - Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)		Nosite zaščito sluha!
	<b>PREVIDNO!</b> - Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)		Nosite zaščitne rokavice!
	<b>POZOR!</b> - Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)		Obvezna uporaba zaščitnih očal!
	Izmenični tok/napetost		Nosite zaščito dihal!
	Simbol za izdelek zaščitnega razreda II		Varnostna navodila
			Navodila za delo
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.		

## TRAČNI BRUSILNIK

### ● Uvod

Čestitamo vam ob nakupu novega TRALNGA BRUSILNIKA, v nadaljevanju krajše »izdelek«.

Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranjevanje med odpadke.

Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi navodili. V ta namen natančno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke.

Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ta navodila hranite na varnem. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

## ● Predvidena uporaba

- Izdelek je (odvisno od brusnega papirja) zasnovan za suho površinsko brušenje lesa, umetnih mas, kovine, kitov in lakiranih površin.
- Izdelek je dovoljeno uporabljati samo za suho brušenje.
- Za obdelavo različnih materialov uporabite ustrezne brusne liste z različnimi granulacijami. Materialu prilagodite tudi vrtljaje.
- Izdelek ni namenjen za profesionalno uporabo.
- Vsaka druga uporaba ali sprememba izdelka se obravnava kot nepravilna in je povezana z znatnim tveganjem za nezgodo. Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva.

## ● Obseg dobave

### ⚠ OPOZORILO!

- Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

- 1x Tračni brusilnik
- 1x Brusni trak za les (granulacija 80)
- 1x Škatla za prah
- 1x Prilagodilnik za odsesavanje in reducirni kos (za zunanjo napravo za sesanje prahu)
- 2x Vijačna spona
- 1x Navodila za uporabo

## ● Opis delov


Pred branjem odprite stran s slikami in se seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

(Sl. A)

- 1 Stikalo za vklop/izklop
- 2 Dodatni ročaj (gumirana površina ročaja)
- 3 Sprednji pokrov
- 4 Vpenjalna ročica za brusilni trak
- 5 Nastavno kolesce za hitrost traku

- 6 Ročaj (gumirana površina ročaja)
- 7 Vijak za nastavljanje ročaja
- 8 Odprtine za vijačno spono
- 9 Priključek za škatlo za prah
- 10 Tipka za zaskok stikala za vklop/izklop
- 11 Škatla za prah
- 12 Nastavitveni vijak za tek traku
- 13 Brusilni trak
- 14 Vijačna spona
- 15 Reducirni kos
- 16 Prilagodilnik za odsesavanje
- 17 Priključni kabel in električni vtič

## ● Tehnični podatki

Številka modela z električnim vtičem VDE:	HG10105
z električnim vtičem BS:	HG10105-BS
Nazivna napetost:	230 V~, 50 Hz (izmenična napetost)
Nazivna priključna moč:	600 W
Hitrost traku v prostem teku:	170–250 m/min
Nazivni vrtljaji prostega teka:	 n <sub>0</sub> 360–560 min <sup>-1</sup>
Brusilni trak:	75 × 457 mm
Zaščitni razred:	II/□ (dvojna izolacija)

## Vrednost emisije hrupa

Hrupnost je izmerjena po standardu EN 62841. Z A ocenjena raven hrupa električnega orodja je običajno:

Nivo zvočnega tlaka:	L <sub>pA</sub> = 90,4 dB
Negotovost:	K <sub>pA</sub> = 3 dB
Nivo zvočne moči:	L <sub>WA</sub> = 101,4 dB
Negotovost:	K <sub>WA</sub> = 3 dB

## Skupna vrednost tresljajev

Skupna vrednost tresljajev ah (vektorska vsota treh smeri), določena po standardu EN 62841:

Meritev tresljajev na ročaju:	$a_h = 3,162 \text{ m/s}^2$
Meritev tresljajev na dodatnem ročaju:	$a_h = 2,807 \text{ m/s}^2$
Negotovost:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

### OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.

### OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete. Poskusite čim bolj zmanjšati vpliv tresljajev in hrupa. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajev vključujejo uporabo rokavice med uporabo orodja in omejevanjem delovnega časa. V tem primeru je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).



## Splošna varnostna navodila

### Splošna varnostna navodila za električna orodja

#### OPOZORILO!

- ▶ **Preberite vsa varnostna in druga navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.**

Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

### Varnostna in druga navodila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih navodilih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez napajalnega kabla).

### Varnost na delovnem mestu

- Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
- Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

## Električna varnost

- a) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtiča skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- c) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov naprave.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primerne za zunanjo uporabo, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- f) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite odklopnik diferenčnega toka.** Uporaba odklopnika diferenčnega toka zmanjša tveganje električnega udara.

## Varnost oseb

- a) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom**

**drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepredvidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.

- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- c) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
- d) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitve ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtiljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- e) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za sesanje in zbiranje prahu, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.

- h) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekoračite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Neprevidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

### Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate orodne nastavke, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
- d) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električna orodja in orodne nastavke pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, pregledjte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.**

Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.

- f) **Orodja za rezanje ohranajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
- g) **Uporabljajte električna orodja, dodatno opremo, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in površine ročajev naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in površine ročajev ne omogočajo varnega upravljanja ter obvladovanja električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

### Servis

- a) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.

### OPOMBA

- Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! To polje lahko v določenih okoliščinah moti aktivne ali pasivne medicinske vsadke! Da bi zmanjšali tveganje resnih ali smrtnih poškodb, priporočamo, da se osebe z medicinskimi vsadki pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

### Varnostna navodila, ki veljajo posebej za brusilnik

- **Električno orodje primite za izolirane površine ročajev, saj lahko brusilna površina zadene ob lastni priključni kabel.**

Poškodovanje kabla pod napetostjo lahko povzroči prevajanje napetosti v kovinske dele naprave in povzroči električni udar.

### **⚠ OPOZORILO!**

- ▶ Prah iz materialov, kot so svinčena barva, nekatere vrste lesa in kovine, je lahko škodljiv.
- ▶ Stik z ali vdihavanje tega prahu lahko predstavlja nevarnost za uporabnika ali bližnje osebe.

### **⚠ OPOZORILO!**



Obvezna uporaba zaščitnih očal!



Nosite zaščito dihal!

## ● **Namestitev**

### **⚠ OPOZORILO!**



Pred zamenjavo dodatne opreme, čiščenjem in neuporabo izključite izdelek in ga ločite iz omrežja.

## ● **Razpakiranje in temeljito čiščenje izdelka**

1. Izdelek odstranite iz embalaže in z njega odstranite vse embalažne materiale ter zaščitne folije.
2. Preverite, ali so priloženi vsi deli in ali je dobava enaka opisani (glejte »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelek ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano poglavju »Garancija«.

## ● **Vpetje/zamenjava brusilnega traku**

### **OPOMBA**

▶ Smeri puščic na notranji strani brusilnega traku **13** in ohišju se morajo ujemati.

1. Vpenjalno napravo za brusilni trak sprostite tako, da vpenjalno ročico **4** obrnete do konca navzven. Brusilni trak **13** je zdaj mogoče odstraniti.
2. Zdaj vstavite nov brusilni trak **13** oz. ga zamenjajte, da boste lahko obdelali drug material ali spremenili granulacijo.
3. Vpenjalno ročico **4** znova potisnite v izhodiščni položaj.

### **Ročno nastavljanje brusilnega traku**

- Če po vklopu trak ne teče po sredini, ga morate po potrebi nastaviti ročno.
- Obvezno pazite, da brusilni trak **13** ne drgne po ohišju. Redno preverjajte tek traku in ga po potrebi nastavite z nastavitvenim vijakom **12**.
- Nastavitveni vijak **12** na sprednjem valju vrtite, dokler brusilni trak **13** ne teče po sredini.

## ● **Nastavljanje dodatnega ročaja**

### **OPOMBA**

▶ Dodatni ročaj **2** lahko nastavite v različne položaje.

1. Za nastavev dodatnega ročaja **2** popustite vijak **7**.
2. Dodatni ročaj **2** nastavite v zeleni položaj.
3. Znova zategnite vijak **7**.

## ● Dvigovanje sprednjega pokrova

### ⚠ OPOZORILO!

- ▶ Sprednji pokrov [3] lahko dvignete le, če je dvignjen tudi dodatni ročaj [2] (glejte »Nastavljanje dodatnega ročaja«).

### OPOMBA

- ▶ Sprednji pokrov [3] lahko dvignete za brušenje na težko dosegljivih mestih.
- Sprednji pokrov [3] preklopite navzgor (sl. B).

## ● Nameščanje/odstranjevanje naprave za sesanje prahu

### ⚠ OPOZORILO!



Nosite zaščito dihal!

### ⚠ OPOZORILO! NEVARNOST EKSPLOZIJE!

- ▶ Pri eksplozivnih zmesih prahu in zraka morate uporabljati ustrezen poseben sesalnik.
- ▶ Pri brušenju kovin ne uporabljajte naprave za sesanje prahu (škatla za prah ali sesalnik). Prisotna je nevarnost požara zaradi iskenja!

### ⚠ OPOZORILO! NEVARNOST POŽARA!

- ▶ Pri delu z električnimi napravami, ki imajo škatlo za prah ali jih je mogoče povezati z napravo za sesanje prahu, je prisotna nevarnost požara! V neugodnih razmerah, npr. pri iskenju pri brušenju kovine ali kovinskih ostankov v lesu se lahko lesni prah v škatli za prah (ali v vrečki za prah sesalnika) vžge sam od sebe.

### ⚠ OPOZORILO! NEVARNOST POŽARA!

To se lahko zgodi zlasti, če je lesni prah pomešan z ostanki barve ali drugimi kemičnimi snovmi in je brusilni material po daljšem delu vroč. Zato se obvezno izogibajte pregrevanju brušenega materiala in izdelka ter pred premori pri delu vedno izpraznite škatlo za prah ali vrečko za prah v sesalniku.

- ▶ Zagotovite dobro prezračevanje delovnega mesta.
- ▶ Upoštevajte v svoji državi veljavne predpise za materiale, ki jih obdelujete.

### OPOMBA

- ▶ Materiala, ki vsebuje azbest, ni smete obdelovati. Azbest je rakotvoren.

### Nameščanje škatle za prah

- Škatlo za prah [11] od zgoraj potisnite na priključek [9] za škatlo za prah (sl. C).

### Odstranjevanje škatle za prah

- Škatlo za prah [11] odstranite s potegom navzgor (sl. C).

### Priključitev prilagodilnika za odsesavanje in reducirnega kosa

1. Prilagodilnik za odsesavanje [16] potisnite na priključek [9] od zgoraj (sl. D).
2. Reducirni kos [15] za zunanjo napravo za odsesavanje vtaknite v prilagodilnik za odsesavanje [16].
3. Na reducirni kos [15] nataknite gibko cev ustrezne naprave za odsesavanje (npr. gospodinjkega ali delavniškega sesalnika).

### Snemanje prilagodilnika za odsesavanje in reducirnega kosa

1. Snemite gibko cev naprave za odsesavanje (sl. D).
2. Snemite reducirni kos [15].
3. Prilagodilnik za odsesavanje [16] potegnite s priključka [9] navzgor.



## ● Uporaba

### ⚠ OPOZORILO!



Pred zamenjavo dodatne opreme, čiščenjem in neuporabo izključite izdelek in ga ločite iz omrežja.

### OPOMBA

- ▶ **Pritisk pri brušenju:** Brusite z majhnim pritiskom. Za dobro zmogljivost brušenja zadošča že teža izdelka. S tem tudi varujete brusilni trak [13] pred obrabo in dosežete bolj gladko površino obdelovanca.
- ▶ **Odnašanje materiala in obdelava površine:** Zmogljivost odnašanja materiala in kakovost površine sta odvisni od hitrosti traku in granulacije brusilnega traku [13] (glejte »Izbira vrtljajev in brusilnega traku«).
- ▶ **Brušenje:** Izdelek vklopite in nato postavite na obdelovanec ter delajte z zmerno hitrostjo premikanja. Brusite z vzporednimi premiki, ki se delno prekrivajo. Brusite samo v smeri vlaken, da preprečite moteče prečne sledi zaradi brušenja. Po koncu obdelave izdelek dvignite z obdelovanca in ga šele potem izklopite.
- ▶ Med delom vedno držite izdelek z obema rokama.

## ● Vklop in izklop izdelka

### OPOMBA

- ▶ Med delovanjem lahko izbirate izdelek med trenutnim in neprekinjenim delovanjem izdelka.

- Električni vtič [17] povežite s primerno vtičnico.

### Intervalno delovanje

- **Vklop:** Pritisnite stikalo za vklop/izklop [1].

- **Izklop:** Sprostite stikalo za vklop/izklop [1].

### Neprekinjeno delovanje

1. Pridržite stikalo za vklop/izklop [1].
2. Pritisnite tipko za zaskok [10].
3. Sprostite stikalo za vklop/izklop [1].
4. Pritisnite stikalo za vklop/izklop [1] in ga spustite, da končate neprekinjeno delovanje.

## ● Praznjenje škatle za prah

### OPOMBA

- ▶ Škatlo za prah [11] izpraznite po vsakih 10 minutah uporabe.
  - ▶ Škatlo za prah [11] izpraznite tudi, ko se zmogljivost odsesavanja bistveno poslabša, zlasti pri močnem brušenju z veliko odstranjevanja materiala.
1. Škatlo za prah [11] potegnite z izdelka (glejte »Nameščanje/odstranjevanje naprave za sesanje prahu«).
  2. Škatlo za prah [11] stresite nad smetnjakom, da jo izpraznite.
  3. Škatlo za prah [11] znova pritrdite na izdelek.

## ● Izbira vrtljajev in brusilnega traku

### OPOMBA

- ▶ Z nastavnim kolescem za hitrost traku [5] lahko vrtljaje nastavljate tudi med delovanjem izdelka.
- ▶ Optimalna hitrost traku je odvisna od obdelovanca oz. materiala, ki ga obdelujete.
- ▶ Z istim brusilnim trakom [13] nikoli ne obdelujte lesa in kovine.
- ▶ Obrabljeni ali razpokani brusilni trakovi [13] lahko poškodujejo obdelovanec. Brusilne trakove zato pravočasno zamenjajte.

## OPOMBA

- ▶ Brusilne trakove [13] hranite samo obešene, saj postanejo ob morebitnih prepogibih ali podobnem neuporabni.

- Najboljše vrtljaje vedno določite sami s praktičnim poskušanjem. V naslednjih tabelah so navedene okvirne vrednosti, ki vam bodo pomagale pri določitvi:

Material in vrsta delov, ki jih je treba obdelati	Priporočena hitrost in brusilni trak		
	Grobo brušenje (granulacija)	Fino brušenje (granulacija)	Izbira števila vrtljajev
Mehki les	60	240	visoka (5-6)
Trdi les	60	180	visoka (5-6)
Iverne plošče	60	150	visoka (5-6)
Odstranjevanje barv/lakov	60	-	visoka (5-6)
Brušenje lakov	150	320	nizka (1-2)
Odstranjevanje rje z jekla	40	120	srednja/visoka (3-4)
Umetne mase	120	240	nizka/srednja (2-3)
Neželezne kovine (npr. aluminij)	80	150	srednja/visoka (3-4)

## ● Stacionarna dela

1. Dodatni ročaj [2] premaknite v vodoravni položaj.
2. Izdelek obrnite (sl. E) in ga položite na stabilno delovno ploščo.
3. Dve vijaki sponi [14] nastavite v za to predvidene odprtine [8]. Izdelek vpnite.

## ● Čiščenje in vzdrževanje

### ⚠ OPOZORILO!



Pred zamenjavo dodatne opreme, čiščenjem in neuporabo izključite izdelek iz omrežja.

### OPOMBA

- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih sredstev za čiščenje ali dezinfekcijo, ker lahko poškodujejo površine.

### OPOMBA

- ▶ Pred čiščenjem pustite izdelek, da se ohladi.
- ▶ Redno pravilno čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljša življenjsko dobo izdelka.
- ▶ Izdelek očistite takoj po koncu dela.
- ▶ Izdelka ni treba vzdrževati.

### Čiščenje izdelka

- Očistite izdelek z vlažno krpo.

### Praznjenje/čiščenje škatle za prah

#### OPOMBA

- ▶ Odprtine za zrak vzdržujte vedno proste.
- ▶ Sprjeti prah od brušenja odstranite s čopičem.

- Škatlo za prah [11] potegnite z izdelka (glejte »Nameščanje/odstranjevanje naprave za sesanje prahu«).
- Škatlo za prah [11] do konca izpraznite s stepanjem in jo znova pritrdite na izdelek.

### Nadomestni deli

- Združljive nadomestne dele za izdelek lahko kupite na naslovu [www.Optimex-Shop.com](http://www.Optimex-Shop.com).
- Za naročilo si pripravite številko za naročanje:

Nadomestni del	Številka za naročanje
Škatla za prah [11]	941846802
Brusilni trak [13]	941846804
Vijačna spona [14]	941846801
Reducirni kos [15]	941846803
Prilagodilnik za odsesavanje [16]	941846805

- Naročila je mogoče oddati in obdelati samo v spletu.

### ● Shranjevanje

- Izklopite izdelek. Izdelek pustite, da se ohladi.
- Izdelek očistite (glejte »Čiščenje in vzdrževanje«).
- Izdelek, brusilni trak [13] in pribor hranite ločeno v temnem, suhem, hladnem ter dobro prezračevanem prostoru.
- Izdelek hranite v prostoru, nedostopnem mestu za otroke.

### ● Odstranjevanje

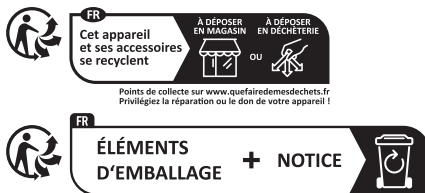
#### Embalaža:

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upošteвайте oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne mas/20-22: papir in karton/80-98: vezni materiali.

#### Izdelek:



Izdelek in embalažni materiali so primerni za recikliranje. Zanje veljajo določila proizvajalčeve razširjene odgovornosti. Za boljše ravnanje z odpadki jih odlagajte ločeno, upoštevaajoč prikazane informacije o razvrščanju.

Logotip Trimap velja samo za Francijo.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

## ● Izjava EU o skladnosti

### IZJAVA EU O SKLADNOSTI

IAN: 418468\_2210  
Identifikacija izdelka: PARKSIDE Tracni brusilnik  
Številka modela: HG10105

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklacevanja na uporabljene harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

**Tehnično dokumentacijo hrani:** OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemčija**

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	14.03.2023		
Kraj	Datum	Stefan Haensel Managing Director	ppa. Jero Buchheim Authorised Signatory

SI



## Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČIJA

Servisna telefonska številka:  
00386 (0) 80 080 917

### Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in se pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.





1. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
2. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
3. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
4. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
5. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218

Komenda



## ● Postopek pri uveljavljanju garancije

Da bi zagotovili hitro obdelavo vaše prošnje, upoštevajte spodnja navodila:

Imejte pripravljena originalni račun in številko artikla (IAN 418468\_2210) kot dokazilo o nakupu.

Številka artikla je na tipski ploščici, gravuri na izdelku, začetni strani navodil za uporabo (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtini ali spodnji strani izdelka.

Če bi prišlo do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej po telefonu ali e-pošti obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek.

Ko prijavite pomanjkljivost izdelka, ga lahko brezplačno vrnete na naslov servisa, ki vam ga sporočimo. Ne pozabite priložiti originalnega računa o nakupu (blagajniškega prejema) in kratkega pisnega opisa, v katerem navedite podrobnosti o napaki in kdaj se je pojavila.

## ● Servis

### Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si

<b>Značenje korištenih piktograma/simbola</b> .....	Stranica 175
<b>Uvod</b> .....	Stranica 175
Uvjeti korištenja .....	Stranica 176
Sadržaj isporuke .....	Stranica 176
Opis dijelova .....	Stranica 176
Tehnički podatci .....	Stranica 176
<b>Opće sigurnosne napomene</b> .....	Stranica 177
<b>Početak rada</b> .....	Stranica 180
Raspakirajte i temeljito očistite proizvod .....	Stranica 180
Stezanje/promjena brusne trake .....	Stranica 180
Podešavanje pomoćne ručke .....	Stranica 180
Preklopite prednji poklopac .....	Stranica 181
Postavljanje/uklanjanje usisavača .....	Stranica 181
<b>Korištenje</b> .....	Stranica 182
Uključivanje/isključivanje proizvoda .....	Stranica 182
Pražnjenje spremnika za prašinu .....	Stranica 182
Odabir brzine i brusne trake .....	Stranica 182
Stacionarni posao .....	Stranica 183
<b>Čišćenje i održavanje</b> .....	Stranica 183
<b>Skladištenje</b> .....	Stranica 184
<b>Zbrinjavanje</b> .....	Stranica 184
<b>EU Izjava o sukladnosti</b> .....	Stranica 185
<b>Jamstvo</b> .....	Stranica 186
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom .....	Stranica 186
<b>Servis</b> .....	Stranica 186

## Značenje korištenih piktograma/simbola

	Pročitajte upute za uporabu.		Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.
	<b>OPASNOST!</b> - Označava opasnost s visokom razinom rizika koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom (npr. gušenjem)		Prije zamjene pribora, čišćenja te ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod pa ga odvojite od električne mreže.
	<b>UPOZORENJE!</b> - Označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede (npr. opasnost od strujnog udara)		Nosite zaštitu za sluh!
	<b>OPREZ!</b> - Označava opasnost s niskom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do manjih do umjerenih ozljeda (npr. opasnost od opekline)		Nosite zaštitne rukavice!
	<b>PAŽNJA!</b> - Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja)		Nosite zaštitu za oči!
	Izmjenična struja/napon		Nosite zaštitu za dišne putove!
	Simbol za proizvod razreda zaštite II		Sigurnosne napomene
	Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjericama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.		Upute za rukovanje

## TRAČNA BRUSILICA

### ● Uvod

Čestitamo na kupnji vaše nov TRAČNE BRUSILICE, u daljnjem tekstu „proizvod“.

Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda se upoznajte

sa svim njegovim uputama za uporabu i sigurnosnim uputama. U tu svrhu pažljivo pročitajte sljedeće upute za rad i sigurnosne upute.

Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ove upute pohranite na sigurnom mjestu. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj osobi također i sve upute.



## ● Uvjeti korištenja

- Ovisno o brusnom papiru, proizvod je namijenjen suhom površinskom brušenju drva, plastike, metala i kita kao i lakiranih površina.
- Proizvod se smije koristiti samo za suho brušenje.
- Za obradu različitih materijala koristite odgovarajuće brusne listove s različitim veličinama zrna. Također prilagodite brzinu materijalu.
- Proizvod nije namijenjen za profesionalnu upotrebu.
- Svaka druga uporaba ili izmjena proizvođača smatra se nenamjenskom i uzrokuje opasnost od nesreće. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe.

## ● Sadržaj isporuke

### UPOZORENJE!

- Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- 1 Tračna brusilica
- 1 Brusna traka za drvo (granulacija 80)
- 1 Spremnik za prašinu
- 1 Adapter za usisavanje i reduktor (za vanjsko usisavanje prašine)
- 2 Vijčana stezaljka
- 1 Upute za uporabu

## ● Opis dijelova



Prije čitanja otvorite stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

(Sl. A)

- 1 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 2 Pomoćna ručka (gumirana ručka)
- 3 Prednji poklopac
- 4 Stezna poluga za brusnu traku

- 5 Kotačić za podešavanje brzine remena
- 6 Ručka (gumirana ručka)
- 7 Vijak za podešavanje ručke
- 8 Udubljenja za vijčanu stezaljku
- 9 Priključak spremnika za prašinu
- 10 Tipka za zaključavanje prekidača za uključivanje/isključivanje
- 11 Spremnik za prašinu
- 12 Vijak za podešavanje hoda remena
- 13 Brusna traka
- 14 Vijčana stezaljka
- 15 Reduktor
- 16 Usisni adapter
- 17 Priključni kabel s mrežnim utikačem

## ● Tehnički podatci

Broj modela s VDE mrežnim utikačem:	HG10105
s BS mrežnim utikačem:	HG10105-BS
Nazivni napon:	230 V~, 50 Hz (izmjenična struja)
Ulazna snaga:	600 W
Brzina trake u mirovanju:	170–250 m/min
Nazivna brzina u praznom hodu:	 $n_0$ 360–560 min <sup>-1</sup>
Brusna traka:	75 × 457 mm
Razred zaštite:	II/  (dvostruka izolacija)

## Vrijednost emisije buke

Izmjerena vrijednost za buku određena prema EN 62841. Standardna procijenjena razina buke A električnog alata:

Razina zvučnog tlaka:	$L_{pA} = 90,4$ dB
Nesigurnost:	$K_{pA} = 3$ dB
Razina snage zvuka:	$L_{WA} = 101,4$ dB
Nesigurnost:	$K_{WA} = 3$ dB

## Ukupna vrijednost vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj vektora triju smjerova) postupka brušenja, utvrđeno prema normi EN 62841:

Vrijednost emisije vibracija na ručki:	$a_h = 3,162 \text{ m/s}^2$
Vrijednost emisije vibracija na dodatnoj ručki:	$a_h = 2,807 \text{ m/s}^2$
Nesigurnost:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### **UPOZORENJE!**



Nosite zaštitu sluha!

### **NAPOMENA**

- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke izmjereni su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisija buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.

### **UPOZORENJE!**

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka. Opterećenje vibracijama i buku pokušajte održati čim manjima. Primjer mjera koje služe za smanjenje opterećenja vibracijama jesu nošenje rukavica pri uporabi alata i ograničenje vremena rada. Pritom u obzir valja uzeti sve dijelove radnog ciklusa (primjerice vremena u kojima je električni alat isključen te vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).



## Opće sigurnosne napomene

### Opće sigurnosne napomene za električne alate

#### **UPOZORENJE!**

- ▶ **Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.** Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

### Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežni pogon (s mrežnim kabelom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez mrežnog kabela).

### Sigurnost na mjestu rada

- Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
- Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

## Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.
- c) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretljivih dijelova uređaja.** Oštećeni ili zapeljeni priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

## Sigurnost ljudi

- a) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom. Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopci ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.
- d) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.

- g) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, treba ih priključiti i pravilno upotrebljavati.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.
- h) **Nemojte se previše opušitati i ne zanemarujte sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

### Uporaba električnog alata i rukovanje njime

- a) **Nemojte preopteretiti električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim atomom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
- c) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlažete električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.
- d) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
- e) **Oprezno nježite električne alate i radne alate. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu priklješteni, jesu li**

**dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.

- f) **Alate za rezanje održavajte oštrima i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštrim reznim bridovima manje se zaglavljaju i lakši su za vođenje.
- g) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama. Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim atomom u nepredviđenim situacijama.

### Servis

- a) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.

### NAPOMENA

- Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! Ovo polje može ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate! Kako biste smanjili rizik od ozbiljnih ozljeda ili smrti, osobama s medicinskim implantatima preporučamo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

## Sigurnosne napomene specifične za brusilice

- **Držite električni alat za izolirane površine za držanje jer površina za brušenje može zahvatiti vlastiti priključni kabel.** Oštećenje žice pod naponom može metalne dijelove uređaja staviti pod napon i dovesti do električnog udara.

### ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Prašine materijala poput olovnih premaza, nekih vrsta drveta i metala mogu biti štetne za zdravlje.
- ▶ Dodir ili udisanje tih prašina može ugroziti osobu koja rukuje alatom ili osobe u blizini.

### ⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za oči!



Nosite zaštitu za dišne putove!

## ● Početak rada

### ⚠ UPOZORENJE!



Prije zamjene pribora, čišćenja te ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod pa ga odvojite od električne mreže.

## ● Raspakirajte i temeljito očistite proizvod

1. Izvadite proizvod iz pakiranja i uklonite sve dijelove ambalažnog materijala i zaštitne folije.
2. Provjerite postoje li svi dijelovi i je li opisani opseg isporuke potpun (pogledajte „Sadržaj isporuke“).

3. Provjerite jesu li proizvod i svi njegovi dijelovi u dobrom stanju. Ako primijetite bilo kakvo oštećenje ili nedostatak, nemojte koristiti proizvod, već postupite kako je opisano u poglavlju „Jamstvo“.

## ● Stezanje/promjena brusne trake

### NAPOMENA

- ▶ Smjerovi strelica na unutarnjoj strani brusne trake **13** i na kućištu moraju odgovarati.
1. Olabavite zatezni uređaj za brusnu traku tako da steznu polugu **4** pomaknete do kraja. Brusna traka **13** se može ukloniti.
  2. Sada stavite novu brusnu traku **13** ili je promijenite za rad na drugom materijalu ili za promjenu granulacije.
  3. Gurnite steznu polugu **4** natrag u početni položaj.

## Ručno namještanje brusne trake

- Ako nakon uključivanja traka nije centrirana, možda ćete je morati ručno namjestiti.
- Uvjerite se da se brusna traka **13** ne brusi o kućište. Redovito provjeravajte hod remena i prema potrebi je podesite pomoću vijka za podešavanje **12**.
- U tu svrhu okrećite vijak za podešavanje **12** na prednjem valjku dok brusna traka **13** ne prolazi po sredini.

## ● Podešavanje pomoćne ručke

### NAPOMENA

- ▶ Pomoćnu ručku **2** možete namjestiti u nekoliko položaja.
1. Za podešavanje pomoćne ručke **2**, otpustite vijak **7**.
  2. Namjestite pomoćnu ručku **2** u željeni položaj.
  3. Ponovno čvrsto zategnite vijak **7**.

## ● Preklopite prednji poklopac

### ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Prednji poklopac **3** može se preklopiti samo ako je pomoćna ručka **2** također preklopljena (pogledajte „Podešavanje pomoćne ručke“).

### NAPOMENA

- ▶ Prednji poklopac **3** možete podići za brušenje na teško dostupnim mjestima.
- Preklopite prednji poklopac **3** (sl. B).

## ● Postavljanje/uklanjanje usisavača

### ⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za dišne putove!

### ⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!

- ▶ U slučaju eksplozivne mješavine prašine i zraka, morate koristiti posebno prikladan usisivač.
- ▶ Ne koristite usisivač prašine (spremnik za prašinu ili usisivač) kada brusite metale. Postoji opasnost od požara zbog iskrenja!

### ⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POŽARA!

- ▶ Postoji opasnost od požara pri radu s električnim uređajima koji imaju kutiju za sakupljanje prašine ili koji se mogu spojiti na usisivač pomoću uređaja za usisavanje prašine! Pod nepovoljnim uvjetima, npr. u slučaju iskrenja, prilikom brušenja metala ili metalnih ostataka u drvu, drvena prašina u vrećici za prašinu (ili u vrećici za prašinu usisavača) može se sama zapaliti.

### ⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POŽARA!

To se može dogoditi osobito kada je drvena prašina pomiješana s ostacima boje ili drugim kemijskim tvarima, a brusni je materijal vruć nakon dugotrajnog rada. Stoga je bitno izbjegavati pregrijavanje materijala koji se brusi i proizvoda te prije pauze u radu uvijek isprazniti kutiju za skupljanje prašine ili vrećicu za prašinu usisavača.

- ▶ Omogućite dobro prozračivanje radnog mjesta.
- ▶ Pridržavajte se propisa koji vrijede u vašoj zemlji za materijale koji se obrađuju.

### NAPOMENA

- ▶ Ne smije se obrađivati materijal koji sadrži azbest. Azbest je kancerogeni materijal.

## Postavljanje spremnika za prašinu

- Gurnite spremnik za prašinu **11** na priključak spremnika za prašinu **9** odozgo (sl. C).

## Uklanjanje spremnika za prašinu

- Povucite spremnik za prašinu **11** prema gore (sl. C).

## Spajanje usisnog adaptera i reduktora

1. Gurnite usisni adapter **16** odozgo na priključak **9** (sl. D).
2. Gurnite reduktor **15** za vanjsko usisavanje u usisni adapter **16**.
3. Navucite crijevo odobrenog uređaja za usisavanje (npr. usisivač za kućanstvo ili radionicu) na reduktor **15**.

## Uklanjanje usisnog adaptera i reduktora

1. Odvojite crijevo usisavača (sl. D).
2. Povucite reduktor **15** prema van.
3. Povucite usisni adapter **16** prema gore iz priključka **9**.

## ● Korištenje

### ⚠ UPOZORENJE!



Prije zamjene pribora, čišćenja te ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod pa ga odvojite od električne mreže.

### NAPOMENA

- ▶ **Pritisak brušenja:** Radite s niskim pritiskom brušenja. Vlastita težina proizvoda dovoljna je za dobar učinak brušenja. Osim toga, ovakav način rada štiti brusnu traku [13] od trošenja i površina obratka postaje glatkija.
- ▶ **Uklanjanje materijala i obrada površine:** Brzina skidanja i kvaliteta površine određuju se brzinom trake i granulacijom brusne trake [13] (pogledajte „Odabir brzine i brusne trake“).
- ▶ **Brušenje:** Stavite uključeni proizvod na obradak i radite s umjerenim posmakom. Provodite postupak brušenja paralelno i preklapajući trake za brušenje. Brusite samo u smjeru zrna kako biste izbjegli ometajuće, poprečne tragove brušenja. Nakon obrade podignite proizvod s obratka i tek ga zatim isključite.
- ▶ Proizvod držite tijekom rada objema rukama.

## ● Uključivanje/isključivanje proizvoda

### NAPOMENA

- ▶ Prilikom rada s proizvodom možete birati između trenutnog i kontinuiranog rada.
- Mrežni utikač [17] povežite s prikladnom utičnicom.

## Trenutni rad

- **Uključivanje:** Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [1].
- **Isključivanje:** Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje [1].

## Kontinuirani rad

1. Pritisnite i držite prekidač za uključivanje/isključivanje [1].
2. Pritisnite tipku za zaključavanje [10].
3. Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje [1].
4. Za prekid neprekidnog rada pritisnite i pustite prekidač za uključivanje/isključivanje [1].

## ● Pražnjenje spremnika za prašinu

### NAPOMENA

- ▶ Spremnik za prašinu [11] ispraznite svakih 10 minuta rada.
  - ▶ Ispraznite spremnik za prašinu [11] kada učinak usisavanja značajno padne, naročito kada obavljate teške radove brušenja kako biste uklonili materijal.
1. Izvucite spremnik za prašinu [11] s proizvoda (pogledajte „Postavljanje/uklanjanje usisavača“).
  2. Protresite spremnik za prašinu [11] iznad kante za smeće da biste ga ispraznili.
  3. Ponovno pričvrstite spremnik za prašinu [11] na proizvod.

## ● Odabir brzine i brusne trake

### NAPOMENA

- ▶ Kotačić za podešavanje brzine remena [5] za odabir brzine možete koristiti čak i dok proizvod radi.
- ▶ Optimalna brzina remena ovisi o obratku ili materijalu koji se obrađuje.
- ▶ Nikada nemojte koristiti istu brusnu traku [13] za drvo i metal.

## NAPOMENA

- ▶ Istrošene ili poderane brusne trake **13** mogu oštetiti obradak. Stoga biste brusne trake trebali promijeniti na vrijeme.

## NAPOMENA

- ▶ Brusne trake **13** pohranjujte samo tako da vise, jer će ih pregibi itd. učiniti neupotrebljivima.

- Najbolju brzinu uvijek odredite sami tako da isprobate. U sljedećim tablicama pronaći ćete neobvezujuće vrijednosti koje će vam olakšati određivanje:

Materijal i vrsta rada koji se obavlja	Preporučena brzina i izbor trake		
	Grubo brušenje (granulacija)	Fino brušenje (granulacija)	Odabir broja okretaja
Meko drvo	60	240	visoko (5-6)
Tvrdo drvo	60	180	visoko (5-6)
Iverica	60	150	visoko (5-6)
Uklanjanje boje/laka	60	-	visoko (5-6)
Poliranje laka	150	320	nisko (1-2)
Uklanjanje hrđe s čelika	40	120	srednje/visoko (3-4)
Plastični materijali	120	240	nisko/srednje (2-3)
Obojeni metali (npr. aluminij)	80	150	srednje/visoko (3-4)

## ● Stacionarni posao

1. Postavite pomoćnu ručku **2** u vodoravni položaj.
2. Okrenite proizvod (sl. E) i postavite ga na stabilnu radnu ploču.
3. Umetnite 2 vijčane stezaljke **14** u predviđene udubine **8**. Čvrsto stegnite proizvod.

## ● Čišćenje i održavanje

### ⚠ UPOZORENJE!



Prije zamjene pribora, čišćenja te ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod pa ga odvojite od električne mreže.

## NAPOMENA

- ▶ Za čišćenje proizvoda ne upotrebljavajte nikakva kemijska, lužnata, maziva niti druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer mogu oštetiti površine.
- ▶ Prije čišćenja ostavite proizvod da se ohladi.
- ▶ Redovito propisno čišćenje pomaže u sigurnoj uporabi i produljuje vijek trajanja proizvoda.
- ▶ Redovito čistite proizvod odmah nakon završetka s poslom.
- ▶ Proizvod ne zahtijeva održavanje.



## Čišćenje proizvoda

- Proizvod čistite suhom krpom.

## Pražnjenje/čišćenje spremnika za prašinu

### NAPOMENA

- ▶ Otvore za ventilaciju uvijek držite slobodnima.
- ▶ Brusnu prašinu koja se nahvatala uklonite četkicom.

1. Izvucite spremnik za prašinu **11** s proizvoda (pogledajte „Postavljanje/uklanjanje usisavača“).
2. U potpunosti ispraznite spremnik za prašinu **11** tako da ga lupkate a zatim spremnik za prašinu pričvrstite natrag na proizvod.

## Rezervni dijelovi

- Kompatibilne rezervne dijelove za proizvod možete kupiti na [www.Optimex-Shop.com](http://www.Optimex-Shop.com).
- Prilikom naručivanja pripremite svoj broj narudžbe:

Rezervni dio	Broj narudžbe
Spremnik za prašinu <b>11</b>	941846802
Brusna traka <b>13</b>	941846804
Vijčana stezaljka <b>14</b>	941846801
Reduktor <b>15</b>	941846803
Usisni adapter <b>16</b>	941846805

- Narudžbe se mogu postaviti i obraditi samo online.

## ● Skladištenje

- Isključite proizvod. Pričekajte da se proizvod rashladi.
- Očistite proizvod (pogledajte „Čišćenje i održavanje“).
- Proizvod, brusnu traku **13** i njegov pribor čuvajte na tamnom, suhom i dobro prozračenom mjestu zaštićenom od smrzavanja.

- Proizvod uvijek čuvajte na djeci nedostupnom mjestu.

## ● Zbrinjavanje

### Ambalaža:

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti putem lokalnih mjesta za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1-7: plastika/20-22: papir i karton/80-98: miješani materijali.

### Proizvod:



FR  
Cet appareil et ses accessoires se recyclent  
À DÉPOSER EN MAGASIN À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE  
OU

Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR  
ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE + NOTICE

Proizvod i materijali za pakiranje mogu se reciklirati i podliježu proširenoj odgovornosti proizvođača.

Odložite ih odvojeno, slijedeći ilustrirani Info-tri (informacije o razvrstavanju), za bolji tretman otpada.

Triman-Logo važi samo za Francusku.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

## ● EU Izjava o sukladnosti

### EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

IAN: 418468\_2210  
Identifikacija proizvoda: PARKSIDE Tracna brusilica  
Broj modela: HG10105

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Pozivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili pozivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Tema gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i vijeća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018


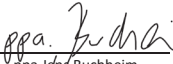
Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao u ime i za račun:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Njemačka**

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne Izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm	14.03.2023		
mjesto	datum	Stefan Haensel Managing Director	ppa. Jochen Buchheim Authorised Signatory

HR



HR 185

## ● Jamstvo

Proizvod je proizveden u skladu sa strogim smjernicama kvalitete i pažljivo provjeren prije isporuke. U slučaju greške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našim jamstvom navedenim u nastavku.

Jamstvo za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Jamstveni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Svako oštećenje ili nedostatak koji je već prisutan u trenutku kupnje mora se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u pogledu materijala ili izrade, mi ćemo ga, prema vlastitom nahođenju, besplatno popraviti ili zamijeniti. Odobrenim jamstvenim zahtjevom se ne produljuje jamstveni rok. Ovo se također odnosi na zamijenjene i popravljene dijelove.

Ovo jamstvo ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepravilno korišten ili održavan.

Jamstvo obuhvaća greške u materijalu i proizvodnji. Ovo se jamstvo ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni normalnom trošenju i habanju te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidači ili dijelovi od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

## ● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, imajte na umu sljedeće:

Pripremite originalni račun i broj artikla (IAN 418468\_2210) kao dokaz kupnje.

Broj artikla možete pronaći na natpisnoj pločici, gravuri na proizvodu, početnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili kao naljepnicu na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, najprije se obratite dolje navedenom servisnom odjelu telefonom ili e-poštom.
















Nakon što se proizvod evidentira kao neispravan, možete ga besplatno vratiti na adresu servisa koju ste dobili. Obavezno priložite originalni dokaz o kupnji (račun) i kratak pisani opis s pojedinostima kvara i vremena kada se on pojavio.

## ● Servis

 **Servis Hrvatska**  
Tel.: 0800806355  
E-Mail: owim@lidl.hr

<b>Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate</b> .....	Pagina 188
<b>Introducere</b> .....	Pagina 188
Utilizarea conform destinației. ....	Pagina 189
Volumul livrării .....	Pagina 189
Descrierea pieselor .....	Pagina 189
Date tehnice. ....	Pagina 189
<b>Indicații generale de siguranță</b> .....	Pagina 190
<b>Punerea în funcțiune</b> .....	Pagina 193
Despachetați și curățați temeinic produsul. ....	Pagina 193
Tensionarea/schimbarea benzii de șlefuire .....	Pagina 193
Reglarea mânerului suplimentar. ....	Pagina 194
Ridicarea capacului frontal .....	Pagina 194
Montarea/îndepărtarea aspirării prafului. ....	Pagina 194
<b>Folosirea</b> .....	Pagina 195
Pornirea și oprirea produsului .....	Pagina 195
Golirea cutiei pentru praf. ....	Pagina 196
Selectarea turației și a benzii de șlefuire .....	Pagina 196
Lucrări staționare .....	Pagina 197
<b>Curățarea și întreținerea</b> .....	Pagina 197
<b>Depozitarea</b> .....	Pagina 197
<b>Înlăturare</b> .....	Pagina 198
<b>Declarație de conformitate UE</b> .....	Pagina 199
<b>Garanție</b> .....	Pagina 200
Modul de desfășurare în caz de garanție .....	Pagina 200
<b>Service</b> .....	Pagina 200

## Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

	Citiți instrucțiunile de utilizare.		Utilizați produsul doar în spații interioare uscate.
	<b>PERICOL!</b> - Indică un pericol cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de sufocare)		Opriiți produsul și deconectați-l de la rețea înainte de schimbarea accesoriilor, curățare și când nu îl folosiți.
	<b>AVERTISMENT!</b> - Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)		Purtați căști antifonice!
	<b>PRECAUȚIE!</b> - Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)		Purtați mănuși de protecție!
	<b>ATENȚIE!</b> - Avertizează cu privire la posibilele daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuitare)		Purtați protecție pentru ochi!
	Curent alternativ/tensiune alternativă		Purtați protecție respiratorie!
	Simbol pentru un produs din clasa de protecție II		Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare
	Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.		

## ȘLEFUITOR CU BANDĂ

### ● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră ȘLEFUITOR CU BANDĂ, denumit în continuare numai „produs”.

Ați ales un produs de înaltă calitate. Instrucțiunile de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Ele conțin informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte

de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu produsul și cu toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță. În acest scop, citiți cu atenție următoarele instrucțiuni referitoare la utilizare și instrucțiunile de siguranță.

Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur. Predați neapărat toate documentele în cazul în care transferați produsul unei terțe persoane.

## ● Utilizarea conform destinației

- În funcție de șmirghel, produsul este proiectat pentru șlefuirea uscată a suprafețelor din lemn, plastic, metal și umplutură, precum și a suprafețelor vopsite.
- Produsul trebuie folosit numai pentru șlefuire uscată.
- Utilizați foi de șlefuit corespunzătoare cu diferite granulații pentru a procesa diferite materiale. De asemenea, reglați turația la material.
- Produsul nu este destinat pentru uzul comercial.
- Orice altă utilizare sau modificare a produsului se consideră ca nefiind conformă cu destinația și implică pericole grave de accidentare. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele și defecțiunile survenite ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare.

## ● Volumul livrării

### ⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- 1 Șlefuitor cu bandă
- 1 Bandă de șlefuire pentru lemn (granulație 80)
- 1 Cutie pentru praf
- 1 Adaptor pentru aspirare și un reductor (pentru aspirare externă praf)
- 2 Cleme cu șurub
- 1 Instrucțiuni de utilizare


## ● Descrierea pieselor

Înainte de citire desfaceți paginile cu figuri și familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.

(Fig. A)

- 1 Întrerupător PORNIT/OPRIT
- 2 Mâner suplimentar (suprafață de prindere cauciucată)
- 3 Capac frontal
- 4 Pârghie de tensionare pentru banda de șlefuire
- 5 Roată de reglare pentru viteza benzii
- 6 Mâner (suprafață de prindere cauciucată)
- 7 Șurub pentru reglarea mânerului
- 8 Degajări pentru clemele cu șurub
- 9 Conexiune pentru cutia pentru praf
- 10 Buton de blocare întrerupătorul PORNIT/OPRIT
- 11 Cutie pentru praf
- 12 Șurub de reglare pentru rularea benzii
- 13 Bandă de șlefuit
- 14 Clemă cu șurub
- 15 Reductor
- 16 Adaptor de aspirare
- 17 Cablu de alimentare cu ștecher

## ● Date tehnice

Serie model cu ștecher VDE: cu ștecher BS:	HG10105 HG10105-BS
Tensiune de măsurare:	230 V~, 50 Hz (curent alternativ)
Suport de măsurare:	600 W
Viteza benzii la mersul în gol:	170-250 m/min
Turație de măsurare la mersul în gol:	 n <sub>0</sub> 360-560 min <sup>-1</sup>
Banda de șlefuire:	75 × 457 mm
Clasă de protecție:	II/□ (izolație dublă)

## Valoare de emisie de zgomot

Valoarea măsurată a zgomotului determinată în conformitate cu EN 62841. Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat cu A este de obicei:

Nivel de presiune acustică:	$L_{pA} = 90,4 \text{ dB}$
Imprecizie:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Nivel de putere sonoră:	$L_{WA} = 101,4 \text{ dB}$
Imprecizie:	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

## Valoare totală vibrație

Valorile totale de vibrații ah (suma vectorilor celor trei direcții) de la procesele de șlefuire, determinate în concordanță cu EN 62841:

Valoare de emisie de vibrații la mâner:	$a_{1h} = 3,162 \text{ m/s}^2$
Valoare de emisie de vibrații la mânerul suplimentar:	$a_{1h} = 2,807 \text{ m/s}^2$
Imprecizie:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### AVERTISMENT!



Purtați căști antifonice!

### INDICAȚIE

- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot au fost măsurate conform unei metode de verificare normale și pot fi folosite la compararea unei scule electrice cu o alta.
- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot pot fi folosite și la o evaluare preliminară a încărcării.

### AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei de prelucrat care este prelucrată. Încercați să mențineți expunerea la vibrații și zgomot cât mai mică posibil. Măsurile exemplificative pentru micșorarea încărcării cu vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea sculei și limitarea timpului de lucru. De aceea trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de lucru (de exemplu timp în care scula electrică este oprită și aceia în care ea este pornită, însă funcționează fără sarcină).



## Indicații generale de siguranță

### Indicații generale de siguranță pentru scule electrice

#### AVERTISMENT!

- ▶ **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

### **Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.**

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

## **Siguranța locului de muncă**

- a) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- b) **Nu lucrați cu sula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Suclele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

## **Securitatea electrică**

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherule nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cupatoare și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- c) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în sula electrică crește riscul electrocutării.
- d) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța sula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.

- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

## **Siguranța persoanelor**

- a) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răni grave.
- b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănilor.
- c) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că sula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea cu tensiune și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați sula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.



- d) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** ○ sculă sau cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidente.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- g) **Dacă se pot monta dispozitive de aspirare și colectare praf, acestea trebuie conectate și utilizate corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
- h) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatentă poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.
- Utilizarea și tratarea sculei electrice**
- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- b) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecherul din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați să utilizeze scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
- e) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
- f) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
- g) **Folosiți scula electrică, accesoriile, sculele de adaos, etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.**

Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

## Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.

## INDICAȚIE

- ▶ În timpul funcționării, acest produs creează un câmp electromagnetic! În anumite împrejurări, acest câmp poate interfera cu implanturile medicale pasive sau active! Pentru a reduce riscul de leziuni grave sau fatale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a opera acest produs!

## Instrucțiuni de siguranță specifice dispozitivului pentru șlefuitor

- **Țineți scula electrică de suprafețele izolate ale mânerului, deoarece suprafața de șlefuire poate atinge propriul cablu de alimentare.**

Deteriorarea unui conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutare.

## ⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Praful de la materiale cum ar fi vopseaua cu plumb, unele tipuri de lemn și metal pot fi nocive pentru sănătate.
- ▶ Atingerea sau inspirarea acestor prafuri poate reprezenta o pericolare pentru operator sau pentru persoanele aflate în apropiere.

## ⚠ AVERTISMENT!



Purtați protecție pentru ochi!



Purtați protecție respiratorie!

## ● Punerea în funcțiune

## ⚠ AVERTISMENT!



Oprii produsul și deconectați-l de la rețea înainte de schimbarea accesoriilor, curățare și când nu îl folosiți.

## ● Despachetați și curățați temeinic produsul

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de protecție.
2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării descris este complet (vezi „Volumul livrării”).
3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garanție”.

## ● Tensionarea/schimbarea benzii de șlefuire

## INDICAȚIE

- ▶ Direcțiile săgeților din interiorul benzii de șlefuire **[13]** și de pe carcasă trebuie să corespundă.

1. Slăbiți dispozitivul de tensionare pentru banda de șlefuire prin rotirea completă în exterior a pârghiei de tensionare **[4]**. Banda de șlefuire **[13]** poate fi scoasă.
2. Acum, puneți sau schimbați o nouă bandă de șlefuire **[13]** pentru a procesa alte materiale sau pentru a schimba granulația.

3. Apăsați pârghia de tensionare **4** înapoi în poziția de inițială.

### Reglarea manuală a benzii de șlefuire

- Dacă rularea benzii nu este centrată după pornire, trebuie să reglați manual rularea benzii.
- Aveți grijă neapărat ca banda de șlefuire **13** să nu se frece de carcasă. Verificați în mod regulat rularea benzii și reglați-o dacă este necesar cu șurubul de reglare **12**.
- Pentru aceasta, rotiți șurubul de reglare **12** de pe rola frontală până când banda de șlefuire **13** rulează central.

### ● Reglarea mânerului suplimentar

#### INDICAȚIE

- ▶ Puteți regla mânerul suplimentar **2** în mai multe poziții.
1. Slăbiți șurubul **7** pentru a regla mânerul suplimentar **2**.
  2. Reglați mânerul suplimentar **2** pe poziția dorită.
  3. Strângeți din nou șurubul **7**.

### ● Ridicarea capacului frontal

#### ⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Capacul frontal **3** poate fi ridicat numai dacă mânerul suplimentar **2** a fost și el ridicat (vezi „Reglarea mânerului suplimentar”).

#### INDICAȚIE

- ▶ Puteți ridica capacul frontal **3** pentru șlefuire în locuri greu accesibile.
- Ridicați capacul frontal **3** (fig. B).

### ● Montarea/îndepărtarea aspirării prafului

#### ⚠ AVERTISMENT!



Purtați protecție respiratorie!

#### ⚠ AVERTISMENT! PERICOL DE EXPLOZIE!

- ▶ În cazul amestecului exploziv de praf/aer, trebuie să utilizați un aspirator special adecvat.
- ▶ Când șlefuiți metale, nu utilizați aspirarea prafului (cutia pentru praf sau aspiratorul). Există pericol de incendiu din cauza scânteilor care zboară!

#### ⚠ AVERTISMENT! PERICOL DE INCENDIU!

- ▶ Când lucrați cu aparate electrice care au o cutie de colectare a prafului sau care pot fi conectate cu un aspirator printr-un dispozitiv de aspirare a prafului, există pericol de incendiu! În condiții nefavorabile, cum ar fi scânteii care zboară, atunci când se șlefuește metal sau reziduuri metalice în lemn, praful de lemn se poate aprinde singur în cutia de colectare a prafului (sau în sacul de praf al aspiratorului). Aceasta se poate întâmpla mai ales dacă praful rezultat la șlefuire este amestecat cu resturi de vopsea sau cu alte substanțe chimice, iar materialul de șlefuit este fierbinte după un timp de lucru îndelungat. De aceea, evitați neapărat supraîncălzirea materialului de șlefuit și a produsului și goliți cutia de colectare a prafului sau sacul de praf al aspiratorului înainte de pauzele de lucru.
- ▶ Aveți grijă să existe o ventilație bună a zonei de lucru.
- ▶ Respectați normele valabile în țara dvs. pentru materialele de prelucrat.

## INDICAȚIE

- ▶ Materialul care conține azbest nu trebuie prelucrat. Azbestul este cancerigen.

### Montarea cutiei pentru praf

- Glisați cutia pentru praf **11** de sus pe conexiunea **9** pentru cutia pentru praf (fig. C).

### Îndepărtarea cutiei pentru praf

- Trageți în sus cutia pentru praf **11** (fig. C).

### Racordarea adaptorului de aspirare și a reductorului

1. Glisați adaptorul de aspirare **16** de sus pe conexiune **9** (fig. D).
2. Pentru aspirarea externă, introduceți reductorul **15** în adaptorul de aspirare **16**.
3. Glisați furtunul unui aspirator aprobat (cum ar fi un aspirator de uz casnic sau de atelier) pe reductor **15**.

### Scoaterea adaptorului de aspirare și a reductorului

1. Scoateți furtunul dispozitivului de aspirare (fig. D).
2. Scoateți reductorului **15**.
3. Scoateți adaptorul de aspirație **16** din conexiune **9** în sus.

## ● Folosirea

### ⚠ AVERTISMENT!



Opriiți produsul și deconectați-l de la rețea înainte de schimbarea accesoriilor, curățare și când nu îl folosiți.

## INDICAȚIE

- ▶ **Presiunea de șlefuire:** Lucrați cu presiune mică de șlefuire. Greutatea proprie a produsului este suficientă pentru o bună performanță de șlefuire. În plus, această metodă protejează de uzură banda de șlefuire **13** și suprafața piesei de prelucrat devine mai netedă.

## INDICAȚIE

- ▶ **Decaparea materialelor și tratarea suprafețelor:** Viteza de decapare și calitatea suprafeței sunt determinate de viteza benzii și de granulația benzii de șlefuire **13** (vezi „Selectarea turajului și a benzii de șlefuire”).
- ▶ **Șlefuirea:** Puneți produsul pornit pe piesa de prelucrat și lucrați cu avans moderat. Efectuați procesul de șlefuire paralel și suprapunându-se cu căile de șlefuire. Șlefuiți numai în direcția fibrelor pentru a evita urmele deranjante, încrucișate. După prelucrare, ridicați produsul de pe piesa de prelucrat și abia apoi opriți-l.
- ▶ Țineți produsul întotdeauna cu ambele mâini în timpul lucrului.

## ● Pornirea și oprirea produsului

### INDICAȚIE

- ▶ Puteți alege între funcționarea instantanee și cea continuă atunci când utilizați produsul.
- Introduceți ștecherul **17** într-o priză potrivită.

### Funcționarea instantanee

- **Pornirea:** Apăsăți întrerupătorul PORNIT/OPRIT **1**.
- **Oprirea:** Eliberați întrerupătorul PORNIT/OPRIT **1**.

### Funcționarea continuă

1. Apăsăți și mențineți apăsat întrerupătorul PORNIT/OPRIT **1**.
2. Apăsăți butonul de deblocare **10**.
3. Eliberați întrerupătorul PORNIT/OPRIT **1**.
4. Apăsăți întrerupătorul PORNIT/OPRIT **1** eliberați-l, pentru a opri funcționarea continuă.

## ● Golirea cutiei pentru praf

### INDICAȚIE

- ▶ Goliți cutia pentru praf [11] după fiecare 10 minute de funcționare.
- ▶ Goliți cutia pentru praf [11] atunci când puterea de aspirare scade semnificativ, în special în timpul lucrărilor grele de șlefuire pentru decapare.

1. Scoateți cutia pentru praf [11] din produs (vezi „Montarea/îndepărtarea aspirării prafului”).
2. Scuturați cutia pentru praf [11] deasupra unui coș de gunoi, pentru a o goli.
3. Montați la loc cutia pentru praf [11] în produs.

## ● Selectarea turației și a benzii de șlefuire

### INDICAȚIE

- ▶ Cu roata de reglare pentru viteza benzii [5] puteți să selectați turația chiar și atunci când produsul funcționează.
- ▶ Viteza optimă a benzii depinde de piesa de prelucrat sau de materialul care urmează să fie prelucrat.
- ▶ Nu prelucrați niciodată lemn și metal cu aceeași bandă de șlefuire [13].
- ▶ Benzile de șlefuire [13] uzate sau rupte pot deteriora piesa de prelucrat. Înlocuiți benzile de șlefuire la timp.
- ▶ Păstrați benzile de șlefuire [13] numai agățate, deoarece devin inutilizabile din cauza îndoirii, etc.

- Determinați întotdeauna cea mai bună viteză într-un test practic. În următoarele tabele găsiți valori fără caracter obligatoriu, care vă ajută să determinați mai ușor:

Materialul și tipul de lucrări care urmează să fie prelucrate	Viteza recomandată și selectarea benzii de șlefuire		
	Șlefuire grosieră (granulație)	Șlefuire fină (granulație)	Preselectare turație
Lemn moale	60	240	mare (5-6)
Lemn dur	60	180	mare (5-6)
Plăci aglomerate	60	150	mare (5-6)
Îndepărtare vopsea/lac	60	-	mare (5-6)
Șlefuire lac	150	320	scăzut (1-2)
Îndepărtarea ruginii de pe oțel	40	120	mediu/mare (3-4)
Plastic	120	240	scăzut/mediu (2-3)
Metale neferoase (de ex. aluminiu)	80	150	mediu/mare (3-4)

## ● **Lucrări staționare**

1. Aduceți mânerul suplimentar [2] în poziție orizontală.
2. Întoarceți produsul (fig. E) și așezați-l pe o placă de lucru stabilă.
3. Introduceți 2 cleme cu șurub [14] în degajările [8] prevăzute pentru ele. Tensionați produsul.

## ● **Curățarea și întreținerea**

### **⚠ AVERTISMENT!**



Opriti produsul și deconectați-l de la rețea înainte de schimbarea accesoriilor, curățare și când nu îl folosiți.

### **INDICAȚIE**

- ▶ Nu folosiți produse chimice, alcaline, de frecare sau alte produse de curățare sau de dezinfectare agresive pentru a curăța produsul, deoarece acestea pot deteriora suprafața.
- ▶ Lăsați produsul să se răcească înainte de curățare.
- ▶ Curățarea regulată și corectă ajută la garantarea unei utilizări sigure și prelungeste durata de viață a produsului.
- ▶ Curățați produsul imediat după încheierea lucrului.
- ▶ Produsul nu necesită întreținere.

## **Curățarea produsului**

- Curățați produsul cu o cârpă uscată.

## **Golirea/curățarea cutiei pentru praf**

### **INDICAȚIE**

- ▶ Păstrați întotdeauna deschiderile de ventilație libere.
- ▶ Îndepărtați praful de șlefuit care s-a lipit, cu o pensulă.

1. Scoateți cutia pentru praf [11] din produs (vezi „Montarea/îndepărtarea aspirării prafului”).
2. Goliți complet cutia pentru praf [11] prin batere și montați cutia pentru praf la loc la produs.

## **Piese de schimb**

- Puteți achiziționa un înlocuitor compatibil pentru produs la [www.Optimex-Shop.com](http://www.Optimex-Shop.com).
- Vă rugăm să aveți numărul de comandă pregătit pentru comanda dvs.:

<b>Piesă de schimb</b>	<b>Număr de comandă</b>
Cutie pentru praf [11]	941846802
Bandă de șlefuire [13]	941846804
Clemă cu șurub [14]	941846801
Reductor [15]	941846803
Adaptor de aspirare [16]	941846805

- Comenzile pot fi plasate și procesate numai online.

## ● **Depozitarea**

- Opriti produsul. Lăsați produsul să se răcească.
- Curățați produsul (vezi „Curățarea și întreținerea”).
- Depozitați produsul, banda de șlefuire [13] și accesoriile separat, într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și bine aerisit.
- Depozitați întotdeauna produsul într-un loc inaccesibil copiilor.

## ● Înlăturare

### Ambalajul:

Ambalajul este produs din materiale ecologice, care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.

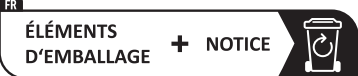


Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1-7: plastice/20-22: hârtie și carton/80-98: substanțe de conexiune.

### Produsul:



Points de collecte sur [www.quefaire-demarchets.fr](http://www.quefaire-demarchets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produsul, și materialele de ambalare sunt reciclabile și fac obiectul responsabilității extinse a producătorului.

Eliminați-le separat, urmând informațiile ilustrate (informații de sortare), pentru o mai bună tratare a deșeurilor.

Logo Triman este valabil doar pentru Franța.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoierul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

## ● Declarație de conformitate UE

### DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

IAN: 418468\_2210  
Identificarea produsului: PARKSIDE Șlefuitor cu banda  
Numărul de model: HG10105

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU cu toate modificările ăferente

Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite sau trimiteri la specificațiile în legătură cu care se declară conformitatea:

<b>Nr./Părți</b>
<b>Directive 2006/42/EC</b>
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
<b>Directive 2014/30/EU</b>
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

<b>Nr./Părți</b>
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018


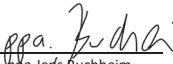
Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germania**

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	14.03.2023		
Locul	Data	Stefan Haensel Managing Director	Gpa. Jens Buchheim Authorised Signatory

RO





## ● **Garanție**

Produsul a fost produs cu atenție conform unor standarde stricte de calitate și verificat înainte de livrare. În cazul defectelor de material sau de fabricație la nivelul acestui produs aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția noastră stabilită mai jos.

Garanția pentru acest produs este de 3 ani de la data achiziției. Perioada garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța de achiziție originală într-un loc sigur, deoarece este nevoie de acest document ca dovadă a achiziției.

Orice daune sau defecte deja prezente în momentul achiziției trebuie raportate imediat după despachetarea produsului.

În cazul în care produsul prezintă un defect de material sau de fabricație în termen de 3 ani de la data achiziției, îl vom repara sau înlocui gratuit, la alegerea noastră. Perioada de garanție nu se prelungește prin acordarea unei cereri de garanție. Acest lucru e valabil și pentru piesele înlocuite și reparate.

Dreptul de garanție se stinge dacă produsul este deteriorat sau este utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele produsului care sunt supuse uzurii normale și, prin urmare, sunt considerate piese de uzură (de ex. baterii, acumulatori, furtunuri, cartușe de cerneală) și nici nu acoperă deteriorarea pieselor fragile, cum ar fi întrerupătoarele sau piesele din sticlă.

Timpu de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea de service până la aducerea produsului

în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## ● **Modul de desfășurare în caz de garanție**

Pentru a asigura o prelucrare rapidă a cererii dvs., respectați următoarele indicații:

Păstrați la îndemână chitanța de cumpărare originală și numărul articolului (IAN 418468\_2210) ca dovadă a achiziției.

Numărul articolului îl găsiți pe plăcuța de identificare, pe o gravură de pe produs, pe prima pagină a instrucțiunilor de utilizare (în stânga jos) sau ca autocolant pe partea din spate sau de jos a produsului.

În cazul în care apar erori de funcționare sau alte deficiențe, adresați-vă mai întâi departamentului de service menționat mai jos, prin telefon sau e-mail.


Odată ce produsul a fost înregistrat ca fiind defect, îl puteți returna gratuit la adresa de service care v-a fost furnizată. Asigurați-vă că includeți chitanța de cumpărare originală (bonul de casă) și o scurtă descriere scrisă, în care să fie prezentate detaliile defecțiunii și data apariției.

## ● **Service**

**RO** **Service România**  
Tel.: 0800890239  
E-Mail: owim@lidl.ro

<b>Списък на използваните пиктограми/символи</b> .....	Страница 202
<b>Увод</b> .....	Страница 202
Употреба по предназначение .....	Страница 203
Обем на доставката .....	Страница 203
Описание на частите .....	Страница 203
Технически данни .....	Страница 203
<b>Общи указания за безопасност</b> .....	Страница 204
<b>Пускане в експлоатация</b> .....	Страница 208
Разопаковане и основно почистване на продукта .....	Страница 208
Затягане/смяна на шлифовъчна лента .....	Страница 208
Настройване на допълнителната ръкохватка .....	Страница 209
Вдигане на предния капак .....	Страница 209
Поставяне/отстраняване на устройство за изсмукване на прах .....	Страница 209
<b>Работа</b> .....	Страница 210
Включване и изключване на продукта .....	Страница 211
Изпразване на кутията за прах .....	Страница 211
Избиране на обороти и шлифовъчна лента .....	Страница 211
Стационарна работа .....	Страница 212
<b>Почистване и поддръжка</b> .....	Страница 212
<b>Съхранение</b> .....	Страница 213
<b>Изхвърляне</b> .....	Страница 213
<b>Декларация за съответствие за ЕС</b> .....	Страница 215
<b>Гаранция</b> .....	Страница 216
Процедиране в случай на рекламация .....	Страница 217
<b>Сервиз</b> .....	Страница 218

## Списък на използваните пиктограми/символи

	Прочетете ръководството за експлоатация.		Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.
	<b>ОПАСНОСТ!</b> – Указва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване (напр. опасност от задушаване)		Изключвайте продукта и го отделяйте от мрежата преди смяна на принадлежности, почистване и когато той не се използва.
	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)		Носете защита за слуха!
	<b>ПРЕДПАЗЛИВОСТ!</b> – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)		Носете предпазни ръкавици!
	<b>ВНИМАНИЕ!</b> – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)		Носете защита за очите!
	Променлив ток/напрежение		Носете дихателна защита!
	Символ за продукт с клас на защита II		Указания за безопасност
	Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.		Инструкции за работа

## ЛЕНТОВ ШЛАЙФ

### ● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на тази нов ЛЕНТОВ ШЛАЙФ, наричан по-долу само „продукт“.

С това Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е неразделна част от този продукт. То

съдържа важни указания за безопасност, експлоатация и изхвърляне. Преди експлоатацията на продукта се запознайте с продукта и с всички указания за експлоатация и безопасност. За целта прочетете внимателно следните инструкции относно експлоатацията и указанията за безопасност.

Използвайте продукта само според описанието и за посочените области

на приложение. Съхранявайте това ръководство на сигурно място. Непременно предавайте всички документи при предаване на продукта на трети лица.

## ● **Употреба по предназначение**

- Продуктът е проектиран – в зависимост от шкурката – за сухо повърхностно шлайфане на дърво, пластмаса, метал и шпакловка, както и на лакирани повърхности.
- Продуктът може да бъде използван само за сухо шлифване.
- За обработката на различни материали поставяйте съответни шкурки с различна зърнистост. Нагласяйте оборотите също според материала.
- Продуктът не е предназначен за професионално приложение.
- Всяка друга употреба или изменение на продукта се счита за не по предназначение и крие значителни опасности от злополука. Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение.

## ● **Обем на доставката**

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- ▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- 1 Лентов шлайф
- 1 Шлифовъчна лента за дърво (зърнистост 80)
- 1 Кутия за прах
- 1 Адаптер и редуциращ крайник (за външно изсмукване на прах)
- 2 Винтови стяга
- 1 Ръководство за експлоатация


## ● **Описание на частите**

Преди четене разгънете страниците с фигурите и се запознайте с всички функции на продукта.

(Фиг. А)

- 1 Превключвател за включване/изключване
- 2 Допълнителна ръкохватка (гумирана повърхност за хващане)
- 3 Преден капак
- 4 Затягащ лост за шлифовъчна лента
- 5 Регулиращо колело за скорост на лентата
- 6 Ръкохватка (гумирана повърхност за хващане)
- 7 Винт за регулиране на ръкохватката
- 8 Отвори за винтова стяга
- 9 Конектор за кутия за прах
- 10 Фиксиращ бутон за превключвател за включване/изключване
- 11 Кутия за прах
- 12 Винт за настройка на хода на лентата
- 13 Шлифовъчна лента
- 14 Винтова стяга
- 15 Редуциращ крайник
- 16 Адаптер
- 17 Свързващ проводник и мрежов щепсел

## ● **Технически данни**

Номер на модел с VDE мрежов щепсел:	HG10105
с BS мрежов щепсел:	HG10105-BS
Номинално напрежение:	230 V~, 50 Hz (променлив ток)
Номинална консумация:	600 W
Скорост на лентата на празен ход:	170–250 m/min
Номинални обороти на празен ход:	 n <sub>0</sub> 360–560 min <sup>-1</sup>
Шлифовъчна лента:	75 × 457 mm
Клас на защита:	II/□ (двойна изолация)

## Стойност на шумови емисии

Измерена стойност за шума, определена съгласно EN 62841. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическия инструмент в типичния случай възлиза на:

Ниво на звуково налягане:	$L_{pA} = 90,4 \text{ dB}$
Неопределеност:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Ниво на звукова мощност:	$L_{WA} = 101,4 \text{ dB}$
Неопределеност:	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

## Обща стойност на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки) на процеси на шлифване, определени съгласно EN 62841:

Стойност на емисии на вибрации на ръкохватка:	$a_{rh} = 3,162 \text{ m/s}^2$
Стойност на емисии на вибрации на допълнителна дръжка:	$a_{dh} = 2,807 \text{ m/s}^2$
Неопределеност:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

## УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочената обща стойност на емисии на вибрации и посочената стойност на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- ▶ Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл. Опитайте се да поддържате натоварването от вибрации и шум възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употребата на инструмента и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, както и тези, в които той е включен, но работи без натоварване).



## Общи указания за безопасност

### Общи указания за безопасност за електрически инструменти

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден. Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

## **Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи спарвки.**

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

### **Безопасност на работното място**

- a) **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Бепорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- b) **Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- c) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да загубите контрол върху електрическия инструмент.

### **Безопасност при работа с електрически ток**

- a) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.

- b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.

- c) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.

- d) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрически инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.

- e) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи проводници, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ проводник намалява риска от токов удар.

- f) **Когато употребата на електрически инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

### **Безопасност за хората**

- a) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент.**

- Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и събиране на прах, те трябва да бъдат свързани и използвани правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.
- h) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.
- Употреба и боравене с електрическия инструмент**
- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- b) **Не използвайте електрически инструмент, който вече е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия,**

**преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрана.**

Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.

- d) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.**  
Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.**  
Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклъпват по-малко и се водят полесно.
- g) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва**

**да се извърши.** Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

- h) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.**  
Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

### Сервиз

- a) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

### УКАЗАНИЕ

- По време на работа този продукт създава електромагнитно поле! При определени обстоятелства това поле може да създаде интерференция с активни или пасивни медицински импланти! За да се намали рискът от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди да използват този продукт!

**Специфични за уреда указания за безопасност за шлифовъчни машини**

- **Дръжте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане, тъй като шлифовъчната повърхност може да захване собствения свързващ проводник.**



Повреждането на проводник под напрежение може да постави под напрежение метални части от уреда и да доведе до токов удар.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Прахове от материали като съдържащи олово бои, някои видове дърво и метал могат да са вредни за здравето.
- ▶ Докосването или вдишването на тези прахове може да представлява заплаха за оператора или за намиращи се в близост лица.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за очите!



Носете дихателна защита!

### ● Пускане в експлоатация

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключвайте продукта и го отделяйте от мрежата преди смяна на принадлежности, почистване и когато той не се използва.

### ● Разопаковане и основно почистване на продукта

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и защитни фолия.
2. Проверете дали всички части са налични и дали описаният обем на доставката е пълен (вижте „Обем на доставката“).

3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедирайте по начина, описан в главата „Гаранция“.

### ● Затягане/смяна на шлифовъчна лента

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Посоките на стрелките от вътрешната страна на шлифовъчната лента **13** и на корпуса трябва да съвпадат.
1. Освободете затягащото приспособление за шлифовъчната лента, като завъртите докрай затягащия лост **4**. Шлифовъчната лента **13** може да се свали.
  2. Сега поставете нова шлифовъчна лента **13**, съотв. я сменете, за да обработвате друг материал или да промените зърнистостта.
  3. Натиснете затягащия лост **4** обратно в изходната позиция.

### Ръчно настройване на шлифовъчната лента

- Ако след включване ходът на лентата не се центрира, евентуално трябва ръчно да настроите хода на лентата.
- Непременно следете за това, шлифовъчната лента **13** да не шлайфа корпуса. Проверявайте редовно хода на лентата и го регулирайте допълнително, когато е необходимо, с винта за настройка **12**.
- За целта въртете винта за настройка **12** на предната ролка, докато шлифовъчната лента **13** започне да се движи центрирано.

## ● Настройване на допълнителната ръкохватка

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Можете да настройвате допълнителната ръкохватка **2** в няколко позиции.

1. За регулирането на допълнителната ръкохватка **2** разхлабете винта **7**.
2. Настройте допълнителната ръкохватка **2** в желаната позиция.
3. Затегнете отново винта **7**.

## ● Вдигане на предния капак

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Предният капак **3** може да бъде вдигнат само тогава, когато допълнителната ръкохватка **2** също е била вдигната нагоре (вижте „Настройване на допълнителната ръкохватка“).

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Можете да вдигате предния капак **3** за шлайфане на труднодостъпни места.

- Завъртете предния капак **3** нагоре (фиг. В).

## ● Поставяне/отстраняване на устройство за изсмукване на прах

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете дихателна защита!

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!

- ▶ При експлозивна смес от прах/въздух трябва да използвате специално подходящо за целта устройство за изсмукване.
- ▶ При шлайфане на метали не използвайте устройство за изсмукване на прах (кутия за прах или прахосмукачка). Съществува опасност от пожар поради искрене!

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

- ▶ При работа с електрически уреди, които разполагат с кутия за прах или могат да бъдат свързани чрез приспособление за изсмукване на прах към прахосмукачка, съществува опасност от пожар! При неблагоприятни условия, като напр. при искрене – при шлайфане на метал или на метални остатъци в дърво – дървесният прах може да се самозапали в кутията за събиране на прах (или в торбичката за прах на прахосмукачката). Това специално може да се случи тогава, когато дървесният прах е смесен с остатъци от лак или други химически вещества и шлифованият материал е станал горещ след продължителна работа. Затова непременно избягвайте прегряване на шлифования материал и на продукта и винаги преди паузи в работата изпразвайте кутията за събиране на прах, съотв. торбичката за прах на прахосмукачката.
- ▶ Осигурете добро проветрение на работното място.
- ▶ Съблюдавайте действащите във Вашата страна предписания за обработваните материали.

## УКАЗАНИЕ

- ▶ Не бива да се обработват материали, съдържащи азбест. Азбестът се счита за канцерогенен.

### Поставяне на кутията за прах

- Вкарайте кутията за прах [11] отгоре върху конектора [9] за кутията за прах (фиг. С).

### Отстраняване на кутията за прах

- Изтеглете кутията за прах [11] нагоре (фиг. С).

### Свързване на адаптера и редуциращия накрайник

1. Вкарайте адаптера [16] отгоре върху конектора [9] (фиг. D).
2. Вкарайте редуциращия накрайник [15] за външно изсмукване на прах в адаптера [16].
3. Вкарайте маркуча на одобрено приспособление за изсмукване на прах (напр. домакинска или промишлена прахосмукачка) върху редуциращия накрайник [15].

### Сваляне на адаптера и редуциращия накрайник

1. Изтеглете маркуча на приспособлението за изсмукване на прах (фиг. D).
2. Изтеглете редуциращия накрайник [15].
3. Изтеглете адаптера [16] нагоре от конектора [9].

## Работа

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключвайте продукта и го отделяйте от мрежата преди смяна на принадлежности, почистване и когато той не се използва.

## УКАЗАНИЕ

- ▶ **Натиск при шлайфане:** Работете с минимален натиск при шлайфане. Собственото тегло на продукта е достатъчно за добри резултати от шлайфането. При този начин на работа допълнително намаляват износването на шлифовъчната лента [13] и повърхността на детайла става по-гладка.
- ▶ **Отнемане на материал и обработка на повърхности:** Производителността при отнемане на материал и качеството на повърхностите се определят от скоростта на лентата и зърнистостта на шлифовъчната лента [13] (вижте „Избиране на обороти и шлифовъчна лента“).
- ▶ **Шлифоване:** Поставете включения продукт върху детайла и работете с умерено подаване напред. Извършвайте процеса на шлайфане с успоредни и застъпващи се движения на шлифовъчната лента. Шлайфайте само по посока на нишките, за да избегнете неприятни, напречни следи от шлайфане. След обработката на детайла повдигнете продукта и едва тогава го изключете.
- ▶ По време на работа винаги дръжте здраво продукта с двете ръце.

## ● Включване и изключване на продукта

### УКАЗАНИЕ

- ▶ При работата с продукта можете да избирате между моментен и непрекъснат режим.
- Свържете мрежовия щепсел **17** към подходящ контакт.

### Моментен режим

- **Включване:** Натиснете превключвателя за включване/изключване **1**.
- **Изключване:** Отпуснете превключвателя за включване/изключване **1**.

### Непрекъснат режим

1. Натиснете и задръжте превключвателя за включване/изключване **1**.
2. Натиснете фиксиращия бутон **10**.
3. Отпуснете превключвателя за включване/изключване **1**.
4. Натиснете превключвателя за включване/изключване **1** и го отпуснете, за да прекратите непрекъснатия режим.

## ● Изпражнение на кутията за прах

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Изпражнете кутията за прах **11** след всеки 10 минути работа.
- ▶ Изпражнете кутията за прах **11**, когато производителността на изсмукване значително отслабне, особено при тежки шлифовъчни работи за отнемане на материал.

1. Изтеглете кутията за прах **11** от продукта (вижте „Поставяне/отстраняване на устройство за изсмукване на прах“).
2. Изтръскайте кутията за прах **11** над кофа за отпадъци, за да я изпразните.
3. Поставете отново кутията за прах **11** на продукта.

## ● Избиране на обороти и шлифовъчна лента

### УКАЗАНИЕ

- ▶ С регулиращото колело за скорост на лентата **5** можете да избирате оборотите също и при работещ продукт.
- ▶ Оптималната скорост на лентата зависи от обработвания детайл, съответно материал.
- ▶ Никога не обработвайте дърво и метал с една и съща шлифовъчна лента **13**.
- ▶ Износени или закъсани шлифовъчни ленти **13** могат да повредят детайла. Затова подменяйте шлифовъчните ленти своевременно.
- ▶ Съхранявайте шлифовъчните ленти **13** само във висящо положение, за да станат неизползваеми поради прегъвания и т.н.

- Винаги определяйте съответно най-добрите обороти сами чрез практически опит. В следните таблици ще откриете необвързващи стойности, които да Ви улеснят при определянето:

Материал и вид на работата за извършване	Препоръчителна скорост и избор на шлифовъчна лента		
	Грубо шлайфане (зърнистост)	Фино шлайфане (зърнистост)	Предварителен избор на обороти
Меко дърво	60	240	високи (5-6)
Твърдо дърво	60	180	високи (5-6)
Плочи от дървесни частици	60	150	високи (5-6)
Отстраняване на боя/лак	60	-	високи (5-6)
Шлифоване на лак	150	320	ниски (1-2)
Отстраняване на ръжда от стомана	40	120	средни/високи (3-4)
Пластмаси	120	240	ниски/средни (2-3)
Цветни метали (напр. алуминий)	80	150	средни/високи (3-4)

## ● Стационарна работа

1. Поставете допълнителната ръкохватка **2** в хоризонталната позиция.
2. Обърнете продукта (фиг. Е) и го поставете върху стабилна работна плоскост.
3. Вкарайте 2-те винтови стяга **14** в предвидените за целта отвори **8**. Затягайте добре продукта.

## ● Почистване и поддръжка

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключвайте продукта и го отделяйте от мрежата преди смяна на принадлежности, почистване и когато той не се използва.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекциращи средства за почистване на продукта, тъй като те могат да повредят неговите повърхности.
- ▶ Преди почистването оставете продукта да се изстине.
- ▶ Редовното правилно почистване спомага за осигуряването на безопасна употреба и удължава живота на продукта.
- ▶ Почиствайте продукта непосредствено след приключване на работата.
- ▶ Продуктът не изисква обслужване.

## Почистване на продукта

- Почиствайте продукта със суха кърпа.

## Изпразване/почистване на кутията за прах

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Винаги дръжте вентилационните отвори свободни.
- ▶ Отстранявайте полепналия шлифовъчен прах с четка.

1. Изтеглете кутията за прах [11] от продукта (вижте „Поставяне/отстраняване на устройство за изсмукване на прах“).
2. Изпразнете напълно кутията за прах [11] чрез изтупване и отново поставете кутията за прах на продукта.

## Резервни части

- Можете да закупите съвместима резервни части за продукта от [www.Optimex-Shop.com](http://www.Optimex-Shop.com).
- За Вашата поръчка пригответе номера за поръчка:

Резервна част	Номер за поръчка
Кутия за прах [11]	941 846802
Шлифовъчна лента [13]	941 846804
Винтова стяга [14]	941 846801
Редуциращ накрайник [15]	941 846803
Адаптер [16]	941 846805

- Поръчки могат да бъдат правени и обработвани само онлайн.

## ● Съхранение

- Изключете продукта. Оставете продукта да изстине.
- Почистете продукта (вижте „Почистване и поддръжка“).
- Съхранявайте продукта, шлифовъчната лента [13] и принадлежностите отделно на тъмно, сухо, незамръзващо и добре проветрявано място.
- Винаги съхранявайте продукта на недостъпно за деца място.

## ● Изхвърляне

### Опаковка:

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1-7: пластмаси/20-22: хартия и картон/80-98: композитни материали.

## Продукт:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Продуктът и опаковката могат да се рециклират и са предмет на разширената отговорност на производителя. Изхвърляйте ги отделно като следвате илюстрираната информация (за сортиране) за по-добро третиране на отпадъците.

Titan-логото важи само за Франция.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

## Декларация за съответствие за ЕС

### ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЗА ЕС

Идентификационен № (IAN): 418468\_2210  
Идентификация на продукта: PARKSIDE лентов шлайф  
Номер на модела: HG10105

Предметна декларацията, описано по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
Директива 2011/65/EC
EN IEC 63000:2018

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Germany (Германия)**

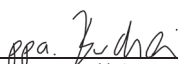
Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм  
Място

14.03.2023  
Дата

  
Stefan Haensel  
Managing Director

  
Udo Jens Buchheim  
Authorised Signatory

BG



BG 215



## ● **Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

### **Гаранционни условия**

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката

трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждаат нова гаранция.

### **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чувливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

### **Процедура при гаранционен случай**

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 418468\_2210) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### **Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване**

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

### **Сервизно обслужване България**

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@idl.bg

IAN 418468\_2210

### **Вносител**

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

### **ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ**

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

### **● Процедиране в случай на reklamация**

За да се осигури бърза обработка на Вашия иск, обърнете внимание на следните указания:

Пригответе оригиналния документ за покупка и номера на артикул (IAN 418468\_2210) като доказателство за покупката.

Можете да намерите номера на артикул върху табелката за тип, гравирани върху продукта, на началната страница на ръководството за експлоатация (долу вляво) или като стикер на задната или долната страна на продукта.

Ако възникнат грешки във функционирането или други дефекти, първо се свържете по телефона или по имейл с посочения по-долу сервизен отдел.

След като продуктът бъде регистриран като дефектен, можете да го върнете безплатно на посочения Ви адрес на сервиз. Не забравяйте да приложите оригиналния документ за покупка (касова бележка), както и кратко писмено описание с подробности за дефекта и времето на възникването му.

## ● **Сервиз**













 **Сервиз България**

Телефон: 008001184975

Е-мейл: [owim@lidl.bg](mailto:owim@lidl.bg)

<b>Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/ συμβόλων</b> .....	Σελίδα 220
<b>Εισαγωγή</b> .....	Σελίδα 220
Προβλεπόμενη χρήση .....	Σελίδα 221
Περιεχόμενο συσκευασίας .....	Σελίδα 221
Περιγραφή μερών .....	Σελίδα 221
Τεχνικά δεδομένα .....	Σελίδα 221
<b>Γενικές υποδείξεις ασφαλείας</b> .....	Σελίδα 222
<b>Θέση σε λειτουργία</b> .....	Σελίδα 226
Αποσυσκευάστε και καθαρίστε σχολαστικά το προϊόν .....	Σελίδα 226
Τάνυση/αντικατάσταση ταινίας λείανσης .....	Σελίδα 226
Ρύθμιση πρόσθετης λαβής .....	Σελίδα 227
Αναδιπλώστε προς τα πάνω το μπροστινό κάλυμμα .....	Σελίδα 227
Τοποθέτηση/αφαίρεση της διάταξης αναρρόφησης σκόνης .....	Σελίδα 227
<b>Χειρισμός</b> .....	Σελίδα 228
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του προϊόντος .....	Σελίδα 228
Εκκένωση κουτιού σκόνης .....	Σελίδα 229
Επιλογή ταχύτητας και ταινίας λείανσης .....	Σελίδα 229
Στατική εκτέλεση εργασιών .....	Σελίδα 230
<b>Καθαρισμός και συντήρηση</b> .....	Σελίδα 230
<b>Αποθήκευση</b> .....	Σελίδα 231
<b>Απόσυρση</b> .....	Σελίδα 231
<b>Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ</b> .....	Σελίδα 232
<b>Εγγύηση</b> .....	Σελίδα 233
Διεκπεραίωση της εγγύησης .....	Σελίδα 233
<b>Σέρβις</b> .....	Σελίδα 233

## Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων

	Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.		Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.
	<b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ!</b> - Υποδεικνύει έναν κίνδυνο υψηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος πνιγμού)		Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται.
	<b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!</b> - Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)		Φοράτε προστατευτικά ακοής!
	<b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b> - Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος)		Φοράτε προστατευτικά γάντια!
	<b>ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ!</b> - Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)		Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά!
	Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση		Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής!
	Σύμβολο προϊόντος της κατηγορίας προστασίας II	 	Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού
	Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.		

## ΤΑΙΝΙΟΛΕΙΑΝΤΗΡΑΣ

### ● Εισαγωγή

Σας συγχαιρούμε για την αγορά του νέου σας ΤΑΙΝΙΟΛΕΙΑΝΤΗΡΑ, εφεξής το «προϊόν».

Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις σχετικά με την ασφάλεια, τη χρήση και την

απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χρήσης και ασφαλείας. Για τον συγκεκριμένο σκοπό διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες αναφορικά με τη χρήση και τις υποδείξεις ασφαλείας.

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

## ● Προβλεπόμενη χρήση

- Ανάλογα με το σμυριδόχαρτο, το προϊόν έχει σχεδιαστεί για ξηρή λείανση της επιφάνειας του ξύλου, του πλαστικού, του μετάλλου και του πληρωτικού καθώς και των βαμμένων επιφανειών.
- Το προϊόν ενδείκνυται αποκλειστικά για ξηρή λείανση.
- Χρησιμοποιήστε κατάλληλα φύλλα λείανσης με διαφορετικά μεγέθη κόκκων για την επεξεργασία των διαφόρων υλικών. Προσαρμόστε επίσης την ταχύτητα στο υλικό.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ακατάλληλη και ενέχει σημαντικό κίνδυνο ατυχημάτων. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση.

## ● Περιεχόμενο συσκευασίας

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- 1 Ταινιολειαντήρας
- 1 Ταινία λείανσης για ξύλο (κοκκομετρία 80)
- 1 Κουτί σκόνης
- 1 Προσαρμογέας αναρρόφησης και συστολή (για την εξωτερική αναρρόφηση σκόνης)
- 2 Κοχλιωτοί σφιγκτήρες
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης


## ● Περιγραφή μερών

Πριν διαβάσετε τις οδηγίες, ξεδιπλώστε τις σελίδες με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες του προϊόντος.

(Εικ. Α)

- 1 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 2 Πρόσθετη λαβή (λαβή από καουτσούκ)
- 3 Μπροστινό κάλυμμα
- 4 Μοχλός τάνυσης για ταινία λείανσης
- 5 Τροχός ρύθμισης ταχύτητας ταινίας
- 6 Λαβή (λαβή από καουτσούκ)
- 7 Βίδα ρύθμισης λαβής
- 8 Εσοχές για κοχλιωτό σφιγκτήρα
- 9 Σύνδεση για το κουτί σκόνης
- 10 Πλήκτρο ρύθμισης διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 11 Κουτί σκόνης
- 12 Κοχλίας ρύθμισης ταινίας
- 13 Ταινία λείανσης
- 14 Κοχλιωτός σφιγκτήρας
- 15 Συστολή
- 16 Προσαρμογέας αναρρόφησης
- 17 Καλώδιο τροφοδοσίας και φικς

## ● Τεχνικά δεδομένα

Αριθμός μοντέλου με φικς VDE: με φικς BS:	HG10105 HG10105-BS
Ονομαστική τάση:	230 V~, 50 Hz (εναλλασσόμενο ρεύμα)
Ονομαστική ισχύς εισόδου:	600 W
Ταχύτητα ταινίας στο ρελαντί:	170-250 m/min
Μετρηθείσα ταχύτητα στο ρελαντί:	 n <sub>0</sub> 360-560 min <sup>-1</sup>
Ταινία λείανσης:	75 × 457 mm
Κατηγορία προστασίας:	II/□ (Διπλή μόνωση)

## Τιμή εκπομπής θορύβου

Η τιμή μέτρησης θορύβου υπολογίζεται σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841. Η στάθμη θορύβου A του ηλεκτρικού εργαλείου αντιστοιχεί τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης:	$L_{pA} = 90,4 \text{ dB}$
Ανασφάλεια:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Στάθμη ηχητικής ισχύος:	$L_{WA} = 101,4 \text{ dB}$
Ανασφάλεια:	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

## Συνολική τιμή δόνησης

Συνολικές τιμές δόνησης  $a_h$  (διανυσματικό σύνολο τριών κατευθύνσεων) εργασιών λείανσης, όπως υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841:

Τιμή εκπομπής δόνησης λαβής:	$a_h = 3,162 \text{ m/s}^2$
Τιμή εκπομπής δόνησης πρόσθετης λαβής:	$a_h = 2,807 \text{ m/s}^2$
Ανασφάλεια:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η υποδεικνύομενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνύομενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμών και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- ▶ Η υποδεικνύομενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνύομενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνύομενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του κατεργαζόμενου τεμαχίου. Προσπαθήστε να διατηρήτε την επιβάρυνση από δονήσεις και θορύβους όσο το δυνατόν πιο περιορισμένη. Ενδεικτικά μέτρα για τον περιορισμό της καταπόνησης από δονήσεις είναι η χρήση γαντιών κατά τη λειτουργία του εργαλείου και η μείωση του χρόνου εργασίας. Παράλληλα, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (π.χ. οι χρόνοι απενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου και οι χρόνοι ενεργοποίησης χωρίς φορτίο).



## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ **Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου.** Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

## **Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.**

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

### **Ασφάλεια στο χώρο εργασίας**

- a) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.**  
Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- b) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- c) **Ενόσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

### **Ηλεκτρική ασφάλεια**

- a) **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.**  
Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- b) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- c) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.**  
Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές γωνίες ή κινούμενα μέρη.** Τα φθαρμένα ή μη περδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



## **Ασφάλεια ατόμων**

- a) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- c) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στον διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.
- d) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- e) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
- g) **Εάν είναι δυνατή η τοποθέτηση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, θα πρέπει αυτές να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- h) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

## **Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου**

- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.

- b) **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- c) **Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
- g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
- h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

### Σέρβις

- a) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία! Αυτό το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει τυχόν ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα! Για την αποφυγή του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών συνιστάται στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν τη χρήση του προϊόντος!

## Ειδικές σημειώσεις ασφαλείας για συσκευές λείανσης

- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες λαβές, επειδή η επιφάνεια λείανσης μπορεί να έρθει σε επαφή με το καλώδιο τροφοδοσίας.** Η πρόκληση ζημίας σε ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να θέσει υπό τάση μεταλλικά μέρη της συσκευής και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι σκόνης από υλικά όπως μολυβδόχο χρώμα, ορισμένα είδη ξύλων και μέταλλο μπορεί να είναι επιβλαβείς για την υγεία.
- ▶ Η επαφή ή η εισπνοή αυτής της σκόνης μπορεί να αποτελεί κίνδυνο για τον χειριστή ή για άτομα που βρίσκονται κοντά.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά!



Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής!

## ● Θέση σε λειτουργία

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται.

## ● Αποσυνσκευάστε και καθαρίστε σχολαστικά το προϊόν

1. Βγάλτε το προϊόν από τη συσκευασία και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις προστατευτικές μεμβράνες.

2. Ελέγξτε αν διατίθενται όλα τα μέρη και αν το περιγραφόμενο περιεχόμενο συσκευασίας είναι πλήρες (βλ. «Περιεχόμενο συσκευασίας»).
3. Ελέγξτε αν το προϊόν και όλα τα μέρη βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Εάν διαπιστώσετε ζημιές ή ελαττώματα, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Εγγύηση».

## ● Τάνυση/αντικατάσταση ταινίας λείανσης

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Οι κατευθύνσεις των βελών στην εσωτερική πλευρά της ταινίας λείανσης **[13]** και στο περίβλημα πρέπει να ταυρίζουν.

1. Χαλαρώστε τη διάταξη τάνυσης της ταινίας λείανσης περιστρέφοντας τελείως το μοχλό τάνυσης **[4]**. Μπορείτε τώρα να αφαιρέσετε την ταινία λείανσης **[13]**.
2. Στη συνέχεια, τοποθετήστε μια νέα ταινία λείανσης **[13]** ή αντικαταστήστε την για να επεξεργαστείτε ένα άλλο υλικό ή για να αλλάξετε το πάχος των κόκκων.
3. Πιέστε το μοχλό τάνυσης **[4]** πίσω στην αρχική θέση.

## Χειροκίνητη ρύθμιση της ταινίας λείανσης

- Εάν η ταινία δεν κεντράρεται μετά από την ενεργοποίηση, θα πρέπει ενδεχομένως να ρυθμίσετε εκ νέου χειροκίνητα την ταινία.
- Βεβαιωθείτε ότι η ταινία λείανσης **[13]** δεν γλιστράει μέσα στο περίβλημα. Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της ταινίας και ρυθμίζετε την εκ νέου με τον κοχλία ρύθμισης **[12]**, εάν αυτό είναι απαραίτητο.
- Για να το κάνετε αυτό, περιστρέψτε τον κοχλία ρύθμισης **[12]** στον μπροσινό κύλινδρο, έως ότου η ταινία λείανσης **[13]** κεντραριστεί.

## ● Ρύθμιση πρόσθετης λαβής

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Μπορείτε να ρυθμίσετε την πρόσθετη λαβή [2] σε πολλές θέσεις.
1. Χαλαρώστε τον κοχλία [7] για να ρυθμίσετε την πρόσθετη λαβή [2].
  2. Ρυθμίστε την πρόσθετη λαβή [2] στην επιθυμητή θέση.
  3. Σφίξτε ξανά τον κοχλία [7].

## ● Αναδιπλώστε προς τα πάνω το μπροστινό κάλυμμα

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Το μπροστινό κάλυμμα [3] μπορεί να αναδιπλωθεί προς τα πάνω μόνο εάν η πρόσθετη λαβή [2] έχει επίσης αναδιπλωθεί προς τα πάνω (βλ. «Ρύθμιση πρόσθετης λαβής»).

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Μπορείτε να αναδιπλώσετε προς τα πάνω το μπροστινό κάλυμμα [3] για λείανση σε σημεία με δύσκολη πρόσβαση.
- Αναδιπλώστε το μπροστινό κάλυμμα [3] προς τα πάνω: (Εικ. Β).

## ● Τοποθέτηση/αφαίρεση της διάταξης αναρρόφησης σκόνης

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής!

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!

- ▶ Σε περίπτωση εκρηκτικού μείγματος σκόνης/αέρα, απαιτείται η χρήση κατάλληλης διάταξης αναρρόφησης.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε διάταξη αναρρόφησης σκόνης (κουτί σκόνης ή ηλεκτρική σκούπα) κατά τη λείανση μετάλλων. Υφίσταται κίνδυνος πρόκλησης πυρκαγιάς λόγω εκτόξευσης σπινθήρων!

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!

- ▶ Κατά την εργασία με ηλεκτρικές συσκευές, οι οποίες διαθέτουν κουτί συλλογής σκόνης ή μπορούν να συνδεθούν με μια διάταξη αναρρόφησης σκόνης, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς! Σε δυσμενείς συνθήκες, όπως π.χ. η εκτόξευση σπινθήρων, κατά τη λείανση μετάλλου ή υπολειμμάτων μετάλλου σε ξύλο, μπορεί να προκληθεί αυτανάφλεξη της σκόνης ξύλου στο κουτί συλλογής σκόνης (ή στη σακούλα συλλογής σκόνης της ηλεκτρικής σκούπας). Αυτό μπορεί ιδιαίτερα να συμβεί αν η σκόνη ξύλου είναι αναμειγμένη με υπολείμματα βερνικιού ή άλλες χημικές ουσίες και το υλικό που λειανείται είναι καυτό μετά από παρατεταμένη εργασία. Ως εκ τούτου, είναι σημαντικό να αποφεύγεται η υπερθέρμανση του υλικού λείανσης και του προϊόντος και να εκκενώνεται πάντα το κουτί συλλογής σκόνης ή η σακούλα σκόνης της ηλεκτρικής σκούπας πριν από τα διαλείμματα εργασίας.
- ▶ Εξασφαλίστε καλό αερισμό του χώρου εργασίας.
- ▶ Λάβετε υπόψη τις ισχύουσες προδιαγραφές στη χώρα σας για τα υλικά προς επεξεργασία.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικού που περιέχει αμιάντο. Ο αμιάντος θεωρείται καρκινογόνος.

## Τοποθέτηση κουτιού σκόνης

- Ωθήστε το κουτί σκόνης [11] από πάνω προς τη σύνδεση [9] για το κουτί σκόνης (Εικ. C).

## Αφαίρεση κουτιού σκόνης

- Τραβήξτε το κουτί σκόνης [11] προς τα πάνω και αφαιρέστε το (Εικ. C).

## Σύνδεση προσαρμογέα αναρρόφησης και συστολής

1. Ωθήστε τον προσαρμογέα αναρρόφησης [16] από πάνω προς τη σύνδεση [9] (Εικ. D).
2. Ωθήστε τη συστολή [15] στον προσαρμογέα αναρρόφησης [16] για εξωτερική αναρρόφηση.
3. Ωθήστε τον εύκαμπο σωλήνα μιας εγκεκριμένης διάταξης αναρρόφησης σκόνης (π.χ. μιας οικιακής ηλεκτρικής σκούπας ή μιας ηλεκτρικής σκούπας συνεργείου) στη συστολή [15].

## Αφαίρεση προσαρμογέα αναρρόφησης και συστολής

1. Αφαιρέστε τον εύκαμπο σωλήνα της διάταξης αναρρόφησης (Εικ. D).
2. Αφαιρέστε τη συστολή [15].
3. Τραβήξτε τον προσαρμογέα αναρρόφησης [16] από τη σύνδεση [9] προς τα πάνω και αφαιρέστε τον.

## ● Χειρισμός

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ **Πίεση λείανσης:** Εκτελείτε τις εργασίες με χαμηλή πίεση λείανσης. Το ίδιο βάρος του προϊόντος επαρκεί για καλές επιδόσεις λείανσης. Επιπλέον, αυτός ο τρόπος λειτουργίας προστατεύει την ταινία λείανσης [13] από φθορά και η επιφάνεια του κατεργαζόμενου τεμαχίου γίνεται ομαλότερη.
- ▶ **Αφαίρεση υλικού και επεξεργασία επιφάνειας:** Η ισχύς αφαίρεσης και η ποιότητα της επιφάνειας καθορίζονται από την ταχύτητα της ταινίας και το μέγεθος των κόκκων της ταινίας λείανσης [13] (βλέπε «Επιλογή ταχύτητας και ταινίας λείανσης»).
- ▶ **Λείανση:** Τοποθετήστε το προϊόν ενεργοποιημένο επάνω στο κατεργαζόμενο τεμάχιο και εργαστείτε με μέτρια πρόωση. Εκτελέστε τη διαδικασία λείανσης παράλληλα και επικαλύπτοντας τις τροχιές λείανσης. Εκτελέστε τη λείανση μόνο προς την κατεύθυνση των ινών, για να αποφύγετε τη δημιουργία ενοχλητικών εγκάρσιων ιχνών. Μετά την επεξεργασία σηκώστε το προϊόν από το κατεργαζόμενο τεμάχιο και έπειτα απενεργοποιήστε το.
- ▶ Κρατάτε πάντα σταθερά το προϊόν με τα δύο χέρια κατά τη διάρκεια της εργασίας.

## ● Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του προϊόντος

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ στιγμιαίας και συνεχούς λειτουργίας του προϊόντος.
- Συνδέστε το φως [17] σε κατάλληλη πρίζα.

## Στιγμιαία λειτουργία

- Ενεργοποίηση:** Πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [1].

- **Απενεργοποίηση:** Αφήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [1].

### Συνεχής λειτουργία

1. Πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [1].
2. Πατήστε το πλήκτρο ρύθμισης [10].
3. Αφήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [1].
4. Πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [1] και αφήστε τον για να τερματίσετε τη συνεχή λειτουργία.

### ● Εκκένωση κουτιού σκόνης

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Αδειάζετε το κουτί σκόνης [11] μετά από 10 λεπτά λειτουργίας.
- ▶ Αδειάζετε το κουτί σκόνης [11], εάν η ισχύς αναρρόφησης μειωθεί σημαντικά, ειδικά κατά τη διάρκεια βαρέων εργασιών λείανσης για αφαίρεση υλικού.

1. Αφαιρέστε το κουτί σκόνης [11] από το προϊόν (βλ. «Τοποθέτηση/αφαίρεση της διάταξης αναρρόφησης σκόνης»).
2. Ανακινήστε το κουτί σκόνης [11] πάνω από έναν κάδο απορριμμάτων για να το αδειάσετε.
3. Τοποθετήστε ξανά το κουτί σκόνης [11] στο προϊόν.

### ● Επιλογή ταχύτητας και ταινίας λείανσης

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Με τον τροχό ρύθμισης της ταχύτητας της ταινίας [5], μπορείτε να επιλέξετε την ταχύτητα ακόμα και όταν το προϊόν βρίσκεται σε λειτουργία.
  - ▶ Η βέλτιστη ταχύτητα της ταινίας εξαρτάται από το κατεργαζόμενο τεμάχιο ή το υλικό.
  - ▶ Μην εκτελείτε ποτέ επεξεργασία ξύλου και μετάλλου με την ίδια ταινία λείανσης [13].
  - ▶ Ταινίες λείανσης [13] με φθορές ή ρωγμές μπορεί να προκαλέσουν ζημία στο κατεργαζόμενο τεμάχιο. Επομένως, ενεργείτε για την έγκαιρη αντικατάσταση των ταινιών λείανσης.
  - ▶ Φυλάσσετε τις ταινίες λείανσης [13] μόνο αναρτημένους, καθώς καθίστανται άχρηστοι λόγω συστροφής κ.λπ.
- Καθορίζετε πάντα μόνοι σας την καλύτερη ταχύτητα εκτελώντας μια δοκιμή. Στους παρακάτω πίνακες θα βρείτε μη δεσμευτικές τιμές που σας διευκολύνουν στον προσδιορισμό της ταχύτητας:

Υλικό και είδος των προς εκτέλεση εργασιών	Συνιστώμενη ταχύτητα και επιλογή ταινίας λείανσης		
	Χονδροειδής λείανση (κοκκομετρία)	Λεπτή λείανση (κοκκομετρία)	Επιλογέας ταχύτητας
Μαλακό ξύλο	60	240	υψηλή (5-6)
Σκληρό ξύλο	60	180	υψηλή (5-6)
Μορισσανίδες	60	150	υψηλή (5-6)
Αφαίρεση χρώματος/βερνικιού	60	-	υψηλή (5-6)
Λείανση βερνικιού	150	320	χαμηλή (1-2)
Αποσκωρίωση χάλυβα	40	120	μεσαία/υψηλή (3-4)

Υλικό και είδος των προς εκτέλεση εργασιών	Συνιστώμενη ταχύτητα και επιλογή ταινίας λείανσης		
	Χονδροειδής λείανση (κοκκομετρία)	Λεπτή λείανση (κοκκομετρία)	Επιλογέας ταχύτητας
Πλαστικά	120	240	χαμηλή/μέτρια (2-3)
Μη σιδηρούχα μέταλλα (π.χ. αλουμίνιο)	80	150	μεσαία/υψηλή (3-4)

## ● Στατική εκτέλεση εργασιών

1. Ρυθμίστε τη πρόσθετη λαβή **2** στην οριζόντια θέση.
2. Αναποδογυρίστε το προϊόν (Εικ. Ε) και τοποθετήστε το σε έναν σταθερό πάγκο εργασίας.
3. Εισαγάγετε 2 κοχλιωτούς σφιγκτήρες **14** στις εσοχές **8** που προβλέπονται για το σκοπό αυτό. Σφίξτε το προϊόν.

## ● Καθαρισμός και συντήρηση

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, λειαντικά ή άλλα ισχυρά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να καταστρέψουν τις επιφάνειές του.
- ▶ Αφήστε το προϊόν να κρυώσει πριν τον καθαρισμό.
- ▶ Ο τακτικός και προσεκτικός καθαρισμός συμβάλλει στη διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
- ▶ Καθαρίζετε το προϊόν απευθείας μετά την ολοκλήρωση της εργασίας.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση.

### Καθαρισμός προϊόντος

- Καθαρίστε το προϊόν με ένα στεγνό πανί.

### Εκκένωση/καθαρισμός κουτιού σκόνης

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Διατηρείτε πάντα ελεύθερα τα ανοίγματα αερισμού.
- ▶ Απομακρύνετε τη σκόνη λείανσης που έχει απομείνει με πινέλο.

1. Αφαιρέστε το κουτί σκόνης **11** από το προϊόν (βλ. «Τοποθέτηση/αφαίρεση της διάταξης αναρρόφησης σκόνης»).
2. Αδειάστε εντελώς το κουτί σκόνης **11** χτυπώντας το και τοποθετήστε το ξανά στο προϊόν.

### Ανταλλακτικά

- Μπορείτε να αγοράσετε ένα συμβατό ανταλλακτικό για το προϊόν στο [www.Ortimex-Shop.com](http://www.Ortimex-Shop.com).

- Έχετε τον αριθμό παραγγελίας έτοιμο για την παραγγελία σας:

Ανταλλακτικό	Αρ. παραγγελίας
Κουτί σκόνης <b>11</b>	941846802
Ταινία λείανσης <b>13</b>	941846804
Κοχλιωτός σφικτήρας <b>14</b>	941846801
Συστολή <b>15</b>	941846803
Προσαρμογέας αναρρόφησης <b>16</b>	941846805

- Η υποβολή και επεξεργασία των παραγγελιών είναι δυνατή μόνο ηλεκτρονικά.

## ● Αποθήκευση

- Απενεργοποιήστε το προϊόν. Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
- Καθαρίστε το προϊόν (βλ. «Καθαρισμός και συντήρηση»).
- Αποθηκεύστε το προϊόν, την ταινία λείανσης **13** και τα εξαρτήματά ξεχωριστά σε σκοτεινό, ξηρό και καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς παγετό.
- Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν σε χώρο στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.

## ● Απόσυρση

### Συσκευασία:

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (α) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά/20-22: χαρτί και χαρτόνι/80-98: σύνθετο υλικό.

## Προϊόν:



Το προϊόν και των υλικών συσκευασίας, είναι ανακυκλώσιμο και υπόκειται στη διευρυμένη ευθύνη του κατασκευαστή. Απορριπτείτε τα ξεχωριστά τηρώντας τις απεικονιζόμενες πληροφορίες ταξινόμησης για καλύτερη επεξεργασία των αποβλήτων.

Το λογότυπο Trimap ισχύει μόνο για τη Γαλλία.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορριπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.



## ● Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ

### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

ΙΑΝ [Σ.τ.μ.: Διεθνής Κωδικός  
Είδους]: 418468\_2210  
Ταυτοποίηση προϊόντος: PARKSIDE Ταινιοτριβείο  
Αριθμός μοντέλου: HG10105

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ημερομηνία και τον αριθμό της εναρμονισμένης:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων που χρησιμοποιήθηκαν ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

<b>Αριθ./Τεμάχια</b>
<b>Directive 2006/42/EC</b>
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
<b>Directive 2014/30/EU</b>
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

<b>Αριθ./Τεμάχια</b>
<b>Οδηγία 2011/65/ΕΕ</b>
EN IEC 63000:2018


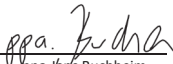
**Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων:** OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Γερμανία**

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	14.03.2023		
Τόπος	Ημερομηνία	Stefan Haensel Managing Director	G. Buchheim Authorised Signatory

GR



## ● **Εγγύηση**

Το προϊόν κατασκευάστηκε προσεκτικά κάτω από αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την αποστολή. Σε περίπτωση σφαλμάτων υλικού ή κατασκευής μπορείτε ασκήσετε τα νόμιμα δικαιώματά σας κατά του πωλητή του προϊόντος. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν περιορίζονται με κανέναν τρόπο από την εγγύησή μας που παρατίθεται παρακάτω.

Η εγγύηση για αυτό το προϊόν είναι 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε την αρχική απόδειξη αγοράς σε ασφαλές μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη αγοράς.

Οποιαδήποτε ζημιά ή ελάττωμα που υπάρχει ήδη κατά τη στιγμή της αγοράς πρέπει να αναφέρεται αμέσως μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Εάν το προϊόν παρουσιάσει κάποιο υλικό ή κατασκευαστικό σφάλμα εντός 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα το επισκευάσουμε - κατά την κρίση μας - ή θα το αντικαταστήσουμε για εσάς δωρεάν. Η περίοδος εγγύησης δεν παρατείνεται από μια χορηγηθείσα αξίωση εγγύησης. Αυτό ισχύει επίσης για ανταλλακτικά και επισκευασμένα ανταλλακτικά.

Η παρούσα εγγύηση παύει να ισχύει, εάν το προϊόν έχει υποστεί φθορά, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε κατά τον προβλεπόμενο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει υλικά και κατασκευαστικά σφάλματα. Αυτή η εγγύηση δεν επεκτείνεται σε μέρη του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ. μπαταρίες, συσσωρευτές, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα μέρη, όπως π.χ. σε διακόπτες ή μέρη από γυαλί.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

## ● **Διεκπεραίωση της εγγύησης**

Για τη γρήγορη επεξεργασία της αξίωσής σας, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

Φροντίστε να έχετε μαζί σας την αρχική απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 418468\_2210) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, χαραγμένο επάνω στο προϊόν, στην αρχική σελίδα των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή με τη μορφή αυτοκόλλητου στην πίσω ή την κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση λειτουργικών σφαλμάτων ή άλλων ελαττωμάτων επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικώς ή μέσω email με το Τμήμα Σέρβις που αναφέρεται παρακάτω.

Μόλις το προϊόν καταχωρηθεί ως ελαττωματικό, μπορείτε να το επιστρέψετε δωρεάν στην ταχυδρομική διεύθυνση που θα σας υποδείξει το Τμήμα Σέρβις. Βεβαιωθείτε ότι εσωκλείετε την αρχική απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και μια σύντομη γραπτή περιγραφή που περιγράφει τις λεπτομέρειες του ελαττώματος και το χρόνο εμφάνισης.

## ● **Σέρβις**

### Ⓜ **Σέρβις Ελλάδα**

Τηλ: 00800 491800674

Email: [owim@lidl.gr](mailto:owim@lidl.gr)

### Ⓜ **Σέρβις Κύπρος**

Τηλ: 8009 4211

Email: [owim@lidl.com.cy](mailto:owim@lidl.com.cy)

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG10105

Version: 04/2023

IAN 418468\_2210

